

## Asignaturas del curso 2009/2010

Pág.

<b>Ingeniería Técnica Agrícola Hortofruticultura y Jardinería.....</b>	<b>3</b>
1013009 INGLÉS TÉCNICO .....	5
<b>Ingeniería Técnica Agrícola Industrias Agrarias y Alimentarias .....</b>	<b>9</b>
1023009 INGLÉS TÉCNICO .....	11
<b>Maestro Especialidad en Educación Física .....</b>	<b>15</b>
1071004 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS .....	17
1071026 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS .....	19
<b>Maestro Especialidad en Educación Musical.....</b>	<b>20</b>
1081004 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS .....	21
1081029 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS .....	22
<b>Maestro Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés).....</b>	<b>23</b>
1091005 IDIOMA EXTRANJERO I: INGLÉS .....	25
1091013 FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS .....	26
1091020 MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS .....	28
1091022 HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: INGLÉS .....	29
1091025 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS .....	30
1091026 SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS .....	32
1092001 IDIOMA EXTRANJERO II: INGLÉS .....	34
1092003 IDIOMA EXTRANJERO III: INGLÉS .....	36
1092005 ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS .....	38
1092006 LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS .....	39
1093001 GRAMÁTICA TEXTUAL DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS .....	41
1093002 CULTURA Y CIVILIZACIÓN DEL PAÍS EXTRANJERO: INGLÉS .....	42
<b>Diplomado en Ciencias Empresariales .....</b>	<b>45</b>
1103017 FRANCÉS EMPRESARIAL I .....	47
1103018 INGLÉS EMPRESARIAL I .....	49
1103020 INGLÉS EMPRESARIAL II .....	52
<b>Maestro Especialidad en Lengua Extranjera (Francés).....</b>	<b>55</b>
1111001 IDIOMA EXTRANJERO I: FRANCÉS .....	57
1111002 MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS .....	59
1111003 HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: FRANCÉS .....	61
1111004 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS .....	63
1111005 SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS .....	64
1111006 FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS .....	65
1112001 IDIOMA EXTRANJERO II: FRANCÉS .....	66
1112002 IDIOMA EXTRANJERO III: FRANCÉS .....	68
1112003 ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS .....	69
1112004 LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS .....	70
<b>Licenciado en Enología .....</b>	<b>73</b>
2033009 FRANCÉS TÉCNICO .....	75
<b>Licenciado en Filología Inglesa .....</b>	<b>77</b>
2051001 HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA .....	79
2051002 LENGUA INGLESA I .....	¡Error! Marcador no definido.
2051004 LITERATURA INGLESA I .....	82
2051007 LENGUA FRANCESA I .....	85
2051008 LENGUA INGLESA II .....	86

2051010	LITERATURA INGLESA II .....	87
2051013	LENGUA INGLESA III .....	89
2051014	LITERATURA INGLESA III.....	91
2051015	LENGUA INGLESA IV .....	94
2051016	LITERATURA INGLESA IV .....	96
2051017	GRAMÁTICA INGLESA I.....	98
2051018	LITERATURA INGLESA V .....	100
2051019	HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA I.....	102
2051021	GRAMÁTICA INGLESA II.....	104
2051022	LITERATURA INGLESA VI .....	105
2051023	HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA II.....	109
2051025	LITERATURA INGLESA VII .....	111
2052001	LENGUA FRANCESA II .....	114
2052002	FONÉTICA INGLESA I.....	115
2052003	GÉNEROS Y RECURSOS LITERARIOS EN INGLÉS .....	117
2052004	FONÉTICA INGLESA II .....	119
2052005	LINGÜÍSTICA ANGLOAMERICANA.....	121
2052006	LENGUA INGLESA V .....	122
2052007	COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES I.....	124
2052008	VARIEDADES DEL INGLÉS I .....	126
2052009	PRÁCTICAS DE MORFOSINTAXIS INGLESA.....	128
2052010	COMENTARIO FILOLÓGICO DE TEXTOS .....	129
2052011	GRAMÁTICA INGLESA III .....	131
2052013	LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA I.....	132
2052014	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN I (EN INGLÉS).....	134
2052015	GRAMÁTICA INGLESA IV.....	136
2052016	COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES II.....	138
2052017	LENGUA INGLESA VI .....	139
2052018	LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA II.....	141
2052019	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN II (EN INGLÉS).....	143
2053006	INGLÉS CIENTÍFICO-TÉCNICO.....	145
2053007	LITERATURA COMPARADA (INGLÉS-FRANCÉS) .....	147
2053010	ANÁLISIS DEL DISCURSO EN INGLÉS.....	150
2053014	CINE ANGLONORTEAMERICANO .....	151
2053015	HISTORIA DE LA LENGUA FRANCESA .....	154

## **Licenciado en Humanidades .....** 155

2061009	LENGUA FRANCESA I.....	157
2061011	HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA.....	158
2061026	LENGUA INGLESA I .....	160
2061027	HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA.....	161
2062013	LENGUA FRANCESA II .....	163
2062017	LENGUA INGLESA II .....	164

## **Licenciado en Administración y Dirección de Empresas .....** 165

2073010	FRANCÉS EMPRESARIAL I .....	167
2073011	INGLÉS EMPRESARIAL I.....	169

## **Licenciado en Filología Hispánica.....** 173

2091004	LENGUA FRANCESA I.....	175
2091005	LENGUA INGLESA I .....	176
2091006	HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA.....	177
2091007	HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA.....	179
2092003	LENGUA FRANCESA II .....	181
2092004	LENGUA INGLESA II .....	182

## **Asignaturas de Libre elección.....** 183

8880037	INGLÉS JURÍDICO I.....	185
8880038	INGLÉS JURÍDICO II .....	187
8880039	INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN Y EDICIÓN DE TEXTOS EN INGLÉS ESPECÍFICO .....	189

101

**Ingeniería Técnica Agrícola  
Hortofruticultura y Jardinería**



Código <b>1013009</b>		Descripción <b>INGLÉS TÉCNICO</b>				
Titulación <b>Ingeniería Técnica Agrícola- Especialidad en Hortofruticultura y Jardinería</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>Op</b>	Curso <b>1cl</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>1,5</b>	Prácticos Laboratorio <b>1,5</b>

## OBJETIVOS

This course addresses the needs of students following the technical programmes offered by the University of La Rioja, and also the needs of students from humanity programmes who want to improve their technical English

At the end of the course, students should be able to:

- Understand information both implied and directly stated in the text.
- Understand concepts.
- Skim or scan to locate specific information.
- Understand relations between parts of the text through the use of grammatical as well as lexical cohesion devices.
- Distinguish the main ideas from supporting details.
- Deduce meanings of new words from context.
- Give their own definitions of words.
- Rephrase sentences.
- Use the correct prefixes, suffixes and noun phrases in word formation.
- Write compositions and letters on prescribed topics.
- Understand oral texts from a variety of sources (other students, DVDs, the internet, etc).

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The readings studied in the “prácticas de aula” will be related to the topics dealt with in each of the following theoretical units:

### INTRODUCTION

#### UNIT 1

##### 1.1 FIRST THINGS GO FIRST: NUMBERS AND CALCULATIONS

- 1.1.A Saying Numbers
- 1.1.B Calculating with Numbers

##### 1.2 COMPOSITION TOPIC 1: GIVING OPINIONS

#### UNIT 2

##### 2.1 IF...THEN: LOGIC AND CONDITIONS

- 2.1.A Conditionals of the First Type
- 2.1.B Conditionals of the Second Type
- 2.1.C Conditionals of the Third Type

##### 2.2 COMPOSITION TOPIC 1: EXPRESSING YOUR OPINIONS

#### UNIT 3

##### 3.1 MORE AND MOST: COMPARISONS IN TECHNICAL TEXTS

- 3.1.A Building Comparatives and Superlatives
- 3.1.B Using Comparatives and Superlatives

##### 3.2 COMPOSITION TOPIC 2: WRITING A FORMAL LETTER

UNIT 4

4.1 "LOOOONG" WORDS: PREFIXES AND SUFFIXES IN SCIENTIFIC AND TECHNICAL TEXTS

4.1.A Prefixes in Scientific and Technical Texts

4.1.B Suffixes in Scientific and Technical Texts

4.2 COMPOSITION TOPIC 2: WRITING E-MAILS AND INFORMAL LETTERS

UNIT 5

5.1 WHAT TO DO AND HOW TO DO IT: THE LANGUAGE OF INSTRUCTIONS

5.1.A Giving Instructions

5.1.B Giving Reasons (and Consequences) of Instructions and Processes

5.2 COMPOSITION TOPIC 3: ORGANISING IDEAS

UNIT 6

6.1 "WHICH" OR "COMMA, WHICH": RELATIVES IN TECHNICAL DESCRIPTIONS AND DEFINITIONS

6.1.A Defining Relative Clauses

6.1.B Non-Defining Relative Clauses

6.2 COMPOSITION TOPIC 3: CONNECTING IDEAS

---

**PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO**

---

The following units pursue the development of oral and listening skills by means of a number of tasks based on audiovisual content.

UNIT 0

Formula One and Technical English.

UNIT 1

Listening to and trying to understand a PowerPoint presentation.

UNIT 2

Growing tomatoes.

UNIT 3

Following Steve Jobs in Apple.

UNIT 4

Electromagnetism.

UNIT 5

British International Motor Show.

UNIT 6

Wine tasting (only "virtual").

---

**SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

---

The final grade will be assessed by means of a final exam with questions which will cover content from both face-to-face classes and WebCT lessons. The exam will consist of a reading comprehension (belonging to the "prácticas de aula": 25%), a listening comprehension exercise (including a new exercise, not seen in the "prácticas de laboratorio" to which this part of the assignment belongs to: 25%). The theoretical part of the course (50% in all) –taught via WebCT– will be assessed by means of: a) a rephrasing exercise (five phrases to rephrase, 1.5 points in all: 15% of the whole exam); b) a word-formation exercise (five words, 1 point in all: 10% of the whole exam); c) a composition exercise (25% of the whole course).

Yet there is the possibility of making sure the student gets 0.8 points (out of 10) before sitting for the exam. The details are as follows:

In order to prepare the composition exercise of the exam, there will be three composition topics to write on along the course. If they are handed in IN TIME, each of them will be assigned 0.1 points (3%). In the final exam there will be two types of marking, depending on whether the student has been handing in compositions or not. For those who have opted for writing on a monthly basis ALL the compositions, the exam composition will be worth 2.2 points. For the rest of students, the composition will be worth 2.5 points (25%).

As for the listening comprehension (prácticas de laboratorio), there will be 0.5 points for attending laboratory classes (5%): only the last five ones will be assigned 0.1 points each, and in the final exam the listening comprehension exercise will be worth 2 points. For those who have not attended ALL laboratory classes, the exam listening comprehension will be worth 2.5 points (25%)

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- BATES, M. and T. DUDLEY-EVANS. 1996. *General Science*. Essex: Longman.
- Beigbeder Atienza, F. 1996. *Diccionario técnico: inglés-español, español-inglés. Technical Dictionary: English-Spanish, Spanish-English*. Madrid: Díaz de Santos.
- BOECKNER, K. and P. C. BROWN. 2001. *Oxford English for Computing*. Oxford: Oxford University Press.
- Fernández y Suárez, R. L. and M. J. de Teresa Paredes. 1993. *English for Agroforestry Specialties. Inglés para especialidades agroforestales*. Madrid: Síntesis.
- GLENDINNING, E. H. 1993. *Oxford English for Electronics*. Oxford: Oxford University Press.
- GLENDINNING, E. H. 1995. *Oxford English for Electrical and Mechanical Engineering*. Oxford: Oxford University Press.
- HALL, E. J. 1977. *The Language of Electrical and Electronic Engineering in English*. New York: Regents.
- HUMBY, E. and P. B. ROBINSON. 1982. *Computer Applications*. 1982. London: Cassell.
- JOHNSON, C. M. and D. 1992. *General Engineering*. London: Prentice Hall International.
- MOUNTFORD, A. 1997. *English in Agriculture*. Oxford: Oxford University Press.
- SWAN, M. 1995. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press.
- YATES, C. ST. J. and A. FITZPATRICK. 1997. *Technical English for Industry*. Essex: Longman.

**Profesor/Profesores Responsables:** José Díaz-Cuesta Galián; jose.diaz-cuesta@unirioja.es



102

**Ingeniería Técnica Agrícola**  
**Industrias Agrarias y Alimentarias**



Código		Descripción				
<b>1023009</b>		<b>INGLÉS TÉCNICO</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Ingeniería Técnica Agrícola- Especialidad en Industrias Agrarias y Alimentarias</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>Op</b>	<b>1cl</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

## OBJETIVOS

This course addresses the needs of students following the technical programmes offered by the University of La Rioja, and also the needs of students from humanity programmes who want to improve their technical English. At the end of the course, students should be able to:

- Understand information both implied and directly stated in the text.
- Understand concepts.
- Skim or scan to locate specific information.
- Understand relations between parts of the text through the use of grammatical as well as lexical cohesion devices.
- Distinguish the main ideas from supporting details.
- Deduce meanings of new words from context.
- Give their own definitions of words.
- Rephrase sentences.
- Use the correct prefixes, suffixes and noun phrases in word formation.
- Write compositions and letters on prescribed topics.
- Understand oral texts from a variety of sources (other students, DVDs, the internet, etc).

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The readings studied in the “prácticas de aula” will be related to the topics dealt with in each of the following theoretical units:

### INTRODUCTION

#### UNIT 1

##### 1.1 FIRST THINGS GO FIRST: NUMBERS AND CALCULATIONS

- 1.1.A Saying Numbers
- 1.1.B Calculating with Numbers

##### 1.2 COMPOSITION TOPIC 1: GIVING OPINIONS

#### UNIT 2

##### 2.1 IF...THEN: LOGIC AND CONDITIONS

- 2.1.A Conditionals of the First Type
- 2.1.B Conditionals of the Second Type
- 2.1.C Conditionals of the Third Type

##### 2.2 COMPOSITION TOPIC 1: EXPRESSING YOUR OPINIONS

#### UNIT 3

##### 3.1 MORE AND MOST: COMPARISONS IN TECHNICAL TEXTS

- 3.1.A Building Comparatives and Superlatives
- 3.1.B Using Comparatives and Superlatives

##### 3.2 COMPOSITION TOPIC 2: WRITING A FORMAL LETTER

#### UNIT 4

##### 4.1 "LOOOONG" WORDS: PREFIXES AND SUFFIXES IN SCIENTIFIC AND TECHNICAL TEXTS

- 4.1.A Prefixes in Scientific and Technical Texts

4.1.B Suffixes in Scientific and Technical Texts  
4.2 COMPOSITION TOPIC 2: WRITING E-MAILS AND INFORMAL LETTERS

UNIT 5  
5.1 WHAT TO DO AND HOW TO DO IT: THE LANGUAGE OF INSTRUCTIONS  
5.1.A Giving Instructions  
5.1.B Giving Reasons (and Consequences) of Instructions and Processes  
5.2 COMPOSITION TOPIC 3: ORGANISING IDEAS

UNIT 6  
6.1 "WHICH" OR "COMMA, WHICH": RELATIVES IN TECHNICAL DESCRIPTIONS AND DEFINITIONS  
6.1.A Defining Relative Clauses  
6.1.B Non-Defining Relative Clauses  
6.2 COMPOSITION TOPIC 3: CONNECTING IDEAS

---

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

---

The following units pursue the development of oral and listening skills by means of a number of tasks based on audiovisual content.

UNIT 0  
Formula One and Technical English.

UNIT 1  
Listening to and trying to understand a PowerPoint presentation.

UNIT 2  
Growing tomatoes.

UNIT 3  
Following Steve Jobs in Apple.

UNIT 4  
Electromagnetism.

UNIT 5  
British International Motor Show.

UNIT 6  
Wine tasting (only "virtual").

---

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

The final grade will be assessed by means of a final exam with questions which will cover content from both face-to-face classes and WebCT lessons. The exam will consist of a reading comprehension (belonging to the "prácticas de aula": 25%), a listening comprehension exercise (including a new exercise, not seen in the "prácticas de laboratorio" to which this part of the assignment belongs to: 25%). The theoretical part of the course (50% in all) —taught via WebCT— will be assessed by means of: a) a rephrasing exercise (five phrases to rephrase, 1.5 points in all: 15% of the whole exam); b) a word-formation exercise (five words, 1 point in all: 10% of the whole exam); c) a composition exercise (25% of the whole course).

Yet there is the possibility of making sure the student gets 0.8 points (out of 10) before sitting for the exam. The details are as follows:

In order to prepare the composition exercise of the exam, there will be three composition topics to write on along the course. If they are handed in IN TIME, each of them will be assigned 0.1 points (3%). In the final exam there will be two types of marking, depending on whether the student has been handing in compositions or not. For those who have opted for writing on a monthly basis ALL the compositions, the exam composition will be worth 2.2 points. For the rest of students, the composition will be worth 2.5 points (25%).

As for the listening comprehension (prácticas de laboratorio), there will be 0.5 points for attending laboratory classes (5%); only the last five ones will be assigned 0.1 points each, and in the final exam the listening comprehension exercise will be worth 2 points. For those who have not attended ALL laboratory classes, the exam listening comprehension will be worth 2.5 points (25%)

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- BATES, M. and T. DUDLEY-EVANS. 1996. *General Science*. Essex: Longman.
- Beigbeder Atienza, F. 1996. *Diccionario técnico: inglés-español, español-inglés. Technical Dictionary: English-Spanish, Spanish-English*. Madrid: Díaz de Santos.
- BOECKNER, K. and P. C. BROWN. 2001. *Oxford English for Computing*. Oxford: Oxford University Press.
- Fernández y Suárez, R. L. and M. J. de Teresa Paredes. 1993. *English for Agroforestry Specialties. Inglés para especialidades agroforestales*. Madrid: Síntesis.
- GLENDINNING, E. H. 1993. *Oxford English for Electronics*. Oxford: Oxford University Press.
- GLENDINNING, E. H. 1995. *Oxford English for Electrical and Mechanical Engineering*. Oxford: Oxford University Press.
- HALL, E. J. 1977. *The Language of Electrical and Electronic Engineering in English*. New York: Regents.
- HUMBY, E. and P. B. ROBINSON. 1982. *Computer Applications*. 1982. London: Cassell.
- JOHNSON, C. M. and D. 1992. *General Engineering*. London: Prentice Hall International.
- MOUNTFORD, A. 1997. *English in Agriculture*. Oxford: Oxford University Press.
- SWAN, M. 1995. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press.
- YATES, C. ST. J. and A. FITZPATRICK. 1997. *Technical English for Industry*. Essex: Longman.

**Profesor/Profesores Responsables:** José Díaz-Cuesta Galián; jose.diaz-cuesta@unirioja.es



107

**Maestro Especialidad en  
Educación Física**



Código	Descripción					
<b>1071004</b>	<b>DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Educación Física</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>2,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

- Aprender a enseñar inglés en la escuela.
- Conocer técnicas, recursos y materiales que ayudan en la enseñanza del inglés.
- Conocer los estadios en el aprendizaje y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatro destrezas (*listening, reading, speaking y writing*) en inglés.
- Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática.
- Conocer las características de los niños y sus implicaciones en la enseñanza del inglés. Saber utilizarlas para motivarles en el aprendizaje del inglés.
- Conocer tipos de evaluaciones para valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
- Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- English language and literature.
- Procedures and techniques: stories, poems, songs and games.
- Resources and materials.
- The oral skills: listening and speaking.
- The written skills: reading and writing.
- Teaching pronunciation, grammar and vocabulary.
- Lesson planning.
- Implications of the characteristics of young children for the teaching of English as a foreign language.
- Classroom interaction.
- Assessment.
- Approaches and methods in language teaching.
- The role of English in the Spanish educational system.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Un examen final de conocimientos teóricos de la asignatura.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALBURQUERQUE, R. *et al.* 1990. *En el aula de inglés*. Madrid: Longman.
- BESTARD MONROIG, J. y PÉREZ MARTÍN, M.C. 1992. *La didáctica de la lengua inglesa. Fundamentos lingüísticos y metodológicos*. Madrid: Ed. Síntesis.
- BREWSTER, J., ELLIS, G. and GIRARD, D. 1992. *The Primary English Teacher's Guide*. Harmondsworth: Penguin.
- CAMERON, L. 2001. *Teaching Languages to Young Learners*. Cambridge: Cambridge University Press.
- COLLIE, J. and SLATER, S. 1994. *Literature in the Language Classroom. A Resource Book of Ideas and Activities*. Cambridge: Cambridge University Press.
- EDGE, J. 1994. *Essentials of English Language Teaching*. Londres: Longman.
- GARCÍA ARREZA, M., SEGURA BÁEZ, J.J. y ZAMORA LÓPEZ, M.D. 1994. *La lengua inglesa en educación primaria*. Málaga: Aljibe.
- HARMER, J. 1985. *The Practice of English Language Teaching*. Londres: Longman.
- HALLIWELL, S. 1992. *Teaching English in the Primary Classroom*. Harlow: Longman.
- HAYCRAFT, J. 1992. *An Introduction to English Language Teaching*. Harlow: Longman.

- HEARN, I. y GARCÉS, A. 2003. *Didáctica del Inglés para Primaria*. Madrid: Pearson Education.
- MADRID, D. y McLAREN, N. (Eds.). 2004. *TEFL in Primary Education*. Granada: Universidad de Granada.
- MOON, J. 2000. *Children Learning English*. Oxford: Macmillan.
- PHILLIPS, S. 1995. *Young Learners*. Oxford: Oxford University Press.
- REILLY, V. y WARD, S. 2000. *Very Young Learners*. Oxford: Oxford University Press.
- SLATTERY, M. y WILLIS, J. 2001. *English for Primary Teachers*. Oxford: Oxford University Press.
- TANNER, R. y GREEN, C. 1998. *Tasks for Teacher Education*. Harlow: Longman.

**Profesor/Profesores Responsables:** Francisco Santibáñez Sáenz.

Código	Descripción					
<b>1071026</b>	<b>DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Educación Física</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>2,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

- Conocer teórica y prácticamente el manejo de destrezas orales y escritas para la enseñanza de una L.E.
- Secuenciar materiales de francés para el logro de una tarea en Primaria
- Conocer los materiales que existen para la enseñanza del francés en la Escuela, saber seleccionarlos y utilizarlos en aula de L.E.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1-Fundamentos de la Enseñanza/aprendizaje de una L.E. en el aula de Infantil y Primaria
- 2.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas orales.
- 3.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas escritas.
- 4.- Análisis y propuesta de materiales de francés para Primaria.
- 5.-Diseño y secuenciación de actividades para el logro de tareas en el aula.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Examen escrito de los contenidos teórico-prácticos de la asignatura
- El alumno tendrá que saber proponer o resolver tareas para la clase de Francés en Primaria justificando su propuesta o su resolución.

En la propuesta de actividades o resolución de tareas se utilizará el francés. Aunque la justificación se podrá realizar en español

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- MANUALES DE FRANCÉS PARA PRIMARIA.
- MATERIALES DE FRANCÉS EN PRIMARIA
- SANCHEZ QUINTANA (1995): Las cuatro destrezas, Madrid, S.M.
- V.V.A.A. (1998): Tareas: Colección de materiales didácticos mediante tareas, Barcelona, Difusión.
- CUQ, J.F. et GRUCA, I. (2003): *Cours de didactique du français L.E. et Seconde*. Grenoble, Presse Universitaires de Grenoble.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Luz Oyón Bañales

108

**Maestro Especialidad en  
Educación Musical**

Código		Descripción				
<b>1081004</b>		<b>DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Educación Musical</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>2,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

- Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
- Conocer técnicas, recursos y materiales que ayudan en la enseñanza del inglés.
- Conocer las características y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo destrezas (listening, reading, speaking and writing) en inglés.
- Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática.
- Conocer las características de los niños y sus implicaciones en la enseñanza del inglés para motivarles en el aprendizaje del inglés.
- Conocer tipos de evaluaciones para valorar el nivel de conocimientos de inglés de un niño.
- Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- English Language and English Literatura.
- Stories, Poems, Songs and Games.
- Resources and Materials.
- The Four Skills: Listening and Speaking (Oral Skills) and Reading and Writing (Written Skills).
- Techniques for Teaching of Pronunciation, Grammar and Vocabulary in English.
- Lesson Planning.
- Implications of the Characteristics of the Young Children for the Teaching of English as a Foreign Language.
- Classroom Interaction.
- Assessment.
- Approaches and Methods in Language Teaching.
- The Role of English in the Spanish Educational System.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Examen final

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- BESTARD MONROIG, Juan y PÉREZ MARTÍN, María Concepción. 1992. *La didáctica de la lengua inglesa. Fundamentos lingüísticos y metodológicos*. Madrid: Ed. Síntesis.
- ALBURQUERQUE. 1990. *En el aula de inglés*. Madrid: Longman.
- BREWSTER, Jean. ELLIS, Gail and GIRARD, Denis. 1992. *The Primary English Teacher's Guide*. Harmondsworth: Penguin.
- COLLIE, Joanne and SLATER, Stephen. 1994. *Literature in the Language Classroom. A Resource Book of Ideas and Activities*. Cambridge: Cambridge University Press.
- EDGE, Julian. 1994. *Essentials of English Language Teaching*. London: Longman.
- GARCÍA ARREZAS, Miguel, SEGURA BAEZ, Joaquín J. y ZAMORA LÓPEZ, María Dolores. 1994. *La lengua inglesa en educación primaria*. Málaga: Aljibe.
- HARMER, Jeremy. 1985. *The Practice of English Language Teaching*. London: Longman.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Pilar Agustín LLach

Código	Descripción					
<b>1081029</b>	<b>DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Educación Musical</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>2,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

- Conocer teórica y prácticamente el manejo de destrezas orales y escritas para la enseñanza de una L.E.
- Secuenciar materiales de francés para el logro de una tarea en Primaria
- Conocer los materiales que existen para la enseñanza del francés en la Escuela, saber seleccionarlos y utilizarlos en aula de L.E.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1-Fundamentos de la Enseñanza/aprendizaje de una L.E. en el aula de Infantil y Primaria
- 2.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas orales.
- 3.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas escritas.
- 4.- Análisis y propuesta de materiales de francés para Primaria.
- 5.-Diseño y secuenciación de actividades para el logro de tareas en el aula.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Examen escrito de los contenidos teórico-prácticos de la asignatura
- El alumno tendrá que saber proponer o resolver tareas para la clase de Francés en Primaria justificando su propuesta o su resolución.

En la propuesta de actividades o resolución de tareas se utilizará el francés. Aunque la justificación se podrá realizar en español

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- MANUALES DE FRANCÉS PARA PRIMARIA
- MATERIALES DE FRANCÉS EN PRIMARIA
- SANCHEZ QUINTANA (1995): Las cuatro destrezas, Madrid, S.M.
- V.V.A.A. (1998): Tareas: Colección de materiales didácticos mediante tareas, Barcelona, Difusión
- CUQ, J.F. et GRUCA, I. (2003): *Cours de didactique du français L.E. et Seconde*. Grenoble, Presse Universitaires de Grenoble.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Luz Oyón Bañales

109

**Maestro Especialidad en  
Lengua Extranjera (Inglés)**



Código	Descripción					
<b>1091005</b>	<b>IDIOMA EXTRANJERO I: INGLÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

Código	Descripción					
<b>1091005</b>	<b>IDIOMA EXTRANJERO I: INGLÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

- Un buen nivel de lengua inglesa en sus cuatro destrezas: comprender, hablar, leer y escribir.
  - Un buen nivel de vocabulario y gramática.
  - Ser capaz de usar el inglés en diversas situaciones y funciones con un nivel aceptable de corrección.
- Objetivo particular:
- Dominio de la lengua inglesa en el nivel del First Certificate English. El alumno deberá comunicarse con corrección y fluidez en el nivel que suele denominarse Intermediate o superior.

## PROGRAMA TEÓRICO

El temario consistirá en las Unidades 1 a 7, incluidas, del libro de texto: NEW FIRST CERTIFICATE GOLD COURSEBOOK by Jacky Newbrook, Judith Wilson and Richard Acklam

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

1) Examen final escrito y oral.

El examen oral hace nota media con el escrito.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Libro de texto: NEW FIRST CERTIFICATE GOLD COURSEBOOK by Jacky Newbrook, Judith Wilson and Richard Ackam. Essex: Pearson Education Limited, Longman, año 2004.

- VINCE, M. (1996) First Certificate Language Practice. Oxford: MacMillan / Heinemann. Este libro consta de explicaciones breves y de ejercicios prácticos de gramática. Muy recomendable para autoaprendizaje usando la edición con Soluciones ( indicado en la cubierta: WITH KEY).
- GREENBAUM, S. & QUIRK, R. (1990) A Students Grammar of the English Language. London: Longman. Trata con precisión y rigor los puntos esenciales de la gramática; no es muy extensa.
- QUIRK, R., GREENBAUM, S., LEECH, G & SVARTVIK, J. (1985 ) A Comprehensive Grammar of the English Language. London: Longman. Una de las mejores gramáticas del inglés, si no la mejor. Muy extensa. Trata con extensión y profundidad cada uno de los puntos gramaticales

**Profesor/Profesores Responsables:** Roberto Torre Alonso.

Código	Descripción					
<b>1091013</b>	<b>FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>		<b>3</b>

## OBJETIVOS

Adquirir unos conocimientos básicos de fonética inglesa:

- Conocer los órganos del habla y los factores fundamentales en la producción del sonido
- Conocer el sistema vocálico y consonántico inglés
- Conocer los aspectos básicos del “connected speech”
- Conocer el acento en la palabra y en la oración como base del ritmo en inglés
- Conocer los tipos de entonación y su valor comunicativo

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Introduction: English Phonetics and Teaching Pronunciation
2. The Speech Mechanism.
3. Description and Classification of Speech Sounds.
4. The English Pure Vowels.
5. The English Diphthongs and Triphthongs
6. The English Consonants (I): Plosives
7. The English Consonants (II): Fricatives and Affricates
8. The English Consonants (III): Nasals, Laterals and Approximants
9. Stress in Simple and Complex Words
10. Strong and Weak Syllables.
11. Aspects of Connected Speech: Weak Forms, Linking, Elision, Assimilation.
12. Rhythm
13. Intonation

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

No habrá.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Examen final que consistirá en:

- Preguntas teóricas: 50%
- Transcripción fonética: 50%

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- GIMSON, A.C. 1975. *A Practical Course of English Pronunciation: a Perceptual Approach*. London: Edward Arnold
- ROACH, Peter. 2007. *English Phonetics and Phonology. A Practical Course*. Cambridge: C.U.P
- WELLS, J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*. Longman

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- ALCARAZ, E. & MOODY, B. 1984. *Fonética inglesa para españoles*. Alcoy; Marfil
- ARNOLD, G.F. & TOOLEY, O.M. 1971-73. *Say It with Rhythm*. London: Longman
- ASHBY, P. 2005. *Speech Sounds*. London: Routledge

- AUER, P.E. , COUPER-KUHLEN & MULLER F. 1999. *Language in Time: The Rhythm and Tempo of Spoken Interaction*. Oxford: Oxford University Press
- BAKER, A.1982. *Tree or Three? An Elementary Pronunciation Course*. London; Cambridge University Press
- BAKER, A. 1983. *Ship or Sheep? An Intermediate pronunciation Course*. London; Cambridge University Press
- BAUMAN-WÄNGLER, J.A. 2009. *Introduction to Phonetics and Phonology: from Concepts to Transcription*. Boston: Pearson
- BOLINGER, D. 1986. *Intonation and Its Parts: Melody in Spoken English*. Stanford: Stanford University Press
- BRADFORD, B. 1988. *Intonation in Context*. Cambridge: Cambridge University Press
- BRAZIL, D. 1985. *The Communicative Value of Intonation in English*. ELR: University of Birmingham
- BRAZIL, D. 1994. *Pronunciation for Advanced Learners of English*. Cambridge: Cambridge University Press
- CARR, P. 2008. *English Phonetics and Phonology: an Introduction*. Malden: Blackwell.
- COLLINS, B. 2008. *Practical Phonetics and Phonology: a Resource Book for Students*. London, N.Y.: Routledge
- CRUITTENDEN, A. 1991. *Intonation*. Cambridge: Cambridge University Press
- FINCH, Diana F. & ORTIZ LIRA, Héctor. 1982. *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann
- GIBBON, D. & RITCHER, H. Eds. 1984. *Intonation, Accent and Rhythm: Studies in Discourse Phonology*. Berlin: Walter and Gruyter
- GIEGERICH, Heinz J. 1995. *English Phonology. An Introduction*. Cambridge: C.U.P
- GIMSON, A.C. 1975. *A Practical Course of English Pronunciation: a Perceptual Approach*. London: Edward Arnold
- HILL, L.A: 1970. *Stress and Intonation Step by Step: Workbook*. Oxford: Oxford University Press
- KELLY, G. 1999. *How to Teach Pronunciation*. London; Longman
- KENWORTHY, J. 2000. *Teaching English Pronunciation*. London; Longman
- KNOWLES, G: 1987. *Patterns of Spoken English*. London: Longman
- KREIDLER, Charles W. 1995. *The Pronunciation of English. A Course Book in Phonology*. Oxford: Blackwell
- LADEFOGET, P. 2006. *A Course in Phonetics*. Boston: Thomson
- MACMAHON, A. 2008. *An Introduction to English Phonology*. Edinburgh: Edinburgh University Press
- O'CONNOR, J.D. 1979. *Stress, Rhythm and Intonation*. Madrid: Alhambra
- O'CONNOR, J.D. 1979. *Better English Pronunciation*. London; Cambridge University Press
- SÁNCHEZ BENEDITO, F. 2001. *Manual de pronunciación inglesa comparada con la española*. Granada; Comares
- SPENCER, Andrew. 1996. *Phonology. Theory and Description*. Oxford: Blackwell
- TENCH, P. 1990. *The Roles of Intonation in English Discourse*. Frankfurt and Main: Peter Lang
- TENCH, P. 1996. *The Intonation Systems of English*. London: Cassell

**Profesor/Profesores Responsables:** Cristina Flores Moreno / Francisco Santibáñez Sáenz

Código		Descripción				
<b>1091020</b>		<b>MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>4,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

This course intends to provide students with the knowledge about the most important rules of English grammar from a theoretical and a practical perspective. This course also aims to develop in future teachers a deep knowledge of the structures that govern the English language. A teacher needs to know how to use the language in practice and how to give explanations about the language. After this course the student should be able to manipulate correctly English structures, identify and correct grammatical errors in written texts and be more fluent in English.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Some basic notions and key concepts: linguistics, morphology, syntax.
2. Morphemes and words.
3. Nouns: the noun phrase.
4. Verbs: the verb phrase.
5. Adjectives: the adjectival phrase.
6. Adverbs: the adverbial phrase.
7. Function words: the prepositional phrase
8. Clauses and sentences in English

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

A final exam consisting of theoretical and practical exercises will be the tool for evaluation and assessment of the accomplishment of the objectives of the course.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Aarts, Bas, 2001 (2<sup>nd</sup> ed.), *English Syntax and Argumentation*, Basingstoke, Palgrave.
- Aronoff, Mark & Kirsten Fudeman, 2005, *What is Morphology?* Oxford, Blackwell.
- Alexander, L.G., 1990, *Longman English Grammar Practice for intermediate students*, Essex, Longman.
- Downing, Angela & Philip Locke, 1992, *A University Course in English Grammar*, Hertfordshire, Prentice Hall.
- Greenbaum, Sidney & Randolph Quirk, 1990, *A Student's Grammar of the English Language*, Essex, Longman.
- Huddleston, Rodney, 1984, *Introduction to the Grammar of English*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Iglesias Rábade, Luís, 1996, *A Course Book of Syntactic Analysis*, Barcelona, EUB.
- Lock, Graham, 1996, *Functional English Grammar: An introduction for second language teachers*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Radford, Andrew, 2009, *Analysing English Sentences*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Radford, Andrew, 1997, *Syntactic Theory and the Structure of English*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Weisler, Steven E. & Slavko Milekic, 2000, *Theory of Language*, Cambridge, M.I.T.
- Yule, George, 1985, *The Study of Language*, Cambridge, Cambridge University Press.

**Profesor/Profesores Responsables:** Andrés Canga Alonso.

Código	Descripción					
<b>1091022</b>	<b>HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: INGLÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

Ability to make up a synthesis and analysis of English Literature in its historical and literary contexts.  
A critical competence in the reading and commentary of selected literary texts.  
Aesthetic and literary appreciation of particular texts

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1.- Old English Period ( 660-1066 ).
- 2.- Middle English Period ( 1066-1485 ).
- 3.- Renaissance ( 1485- 1642 ).
- 4.- Commonwealth and Restoration ( 1642 - 1700 )
- 5.- XVIII Century: Neoclassic Period ( 1700- 1789 ).
- 6.- The Romantic Period ( 1789 - 1832 ).
- 7.-The Victorian Period ( 1832 – 1900 ).
- 8.- The Twentieth Century ( 1900 - to the present.).

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Final written exam (90%). The exam will consist of two parts: Theory (45%) and Commentary and/or Identification of selected texts (45%)  
Participation in class (10%)  
The exam must be performed with a level of English equivalent to “Idioma Extranjero: Inglés II”

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

The Norton Anthology of English Literature ( two volumes, last edition )  
The Routledge History of Literature in English: Britain and Ireland, by Ronald Carter & John Mc Rae.( last edition) ( Recommended textbook).

**Profesor/Profesores Responsables:** Carolina Taboada Ferrero

Código	Descripción					
<b>1091025</b>	<b>DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>4,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

- Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
- Diferenciar entre enseñar inglés a niños de primaria y de infantil.
- Conocer técnicas, recursos y materiales que ayudan en la enseñanza del inglés.
- Conocer las características, estadios en el aprendizaje y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatro destrezas (listening, reeading, speaking and writing) en inglés.
- Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática así como saber utilizar actividades que permitan la introducción, práctica y refuerzo de la pronunciación, vocabulario y gramática.
- Saber planificar una unidad didáctica de inglés en la escuela.
- Conocer las características de los niños y sus implicaciones en la enseñanza del inglés. Saber utilizarlas para motivarles en el aprendizaje del inglés.
- Conocer la interacción que se puede dar en una clase de inglés.
- Conocer tipos de evaluaciones y ejemplos de actividades que le permiten al maestro valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
- Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- English language and English literature.
- Procedures and techniques: stories, poems, songs and games.
- Resources and Materials.
- The oral skills: listening and speaking.
- The written skills: reading and writing.
- Teaching pronunciation, grammar and vocabulary.
- Lesson planning.
- Implications of the characteristics of the young children for the teaching of English as a foreign language.
- Classroom interaction.
- Assessment.
- Approaches and methods in language teaching.
- The role of English in the Spanish educational system.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Un examen de conocimientos teóricos de la asignatura.
- Una valoración sobre las lecturas obligatorias de cada tema.
- Una valoración de la habilidad del alumno en el planteamiento de una actividad de inglés en la escuela y de su capacidad para comentarla didácticamente.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALBURQUERQUE. 1990. En el aula de inglés. Madrid: Longman.
- BESTARD MONROIG, Juan y PÉREZ MARTÍN, María Concepción. 1992. La didáctica de la lengua inglesa. Fundamentos lingüísticos y metodológicos. Madrid: Ed. Síntesis.
- BREWSTER, Jean. ELLIS, Gail and GIRARD, Denis. 1992. The Primary English Teacher's Guide. Harmondsworth: Penguin.

- COLLIE, Joanne and SLATER, Stephen. 1994. Literature in the Language Classroom. A Resource Book of Ideas and Activities. Cambridge: Cambridge University Press.
- EDGE, Julian. 1994. Essentials of English Language Teaching. London: Longman.
- GARCÍA ARREZAS, Miguel, SEGURA BAEZ, Joaquín J. y ZAMORA LÓPEZ, María Dolores. 1994. La lengua inglesa en educación primaria. Málaga: Aljibe.
- HARMER, Jeremy. 1985. The Practice of English Language Teaching. London: Longman.
- HAYCRAFT, John. 1992. An Introduction to English Language Teaching. Harlow: Longman.

**Profesor/Profesores Responsables:**

Código	Descripción					
<b>1091026</b>	<b>SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

The course is designed as introduction to semantics. It introduces students (prospective teachers of English) to the basic technical terminology, main currents and issues in the field. It also attempts to develop students' awareness on the different approaches to the analysis of word meaning, and on its pedagogical implications for teaching vocabulary in the classroom context.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unit 1.- Introduction: definition of Semantics, scope, key concepts and terminology.

Unit 2.- The word: word definition, word classes, and word meaning.

Unit 3.- Paradigmatic and syntagmatic relations.

Unit 4.- Semantic features, semantic fields, and prototypes.

Unit 5.- Semantics of figurative language.

Each unit will take approximately between 4 and 6 hours.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Final examination. Total mark 30 points.

Part I will be a test on terminology, concepts and exercises on semantics discussed and practised in class (20 points).

Part II will comprise specific questions on compulsory readings assigned for each unit (10 points).

Failing Part I or Part II involves failing the final exam.

Students are expected to write their exams in good English equivalent to *Idioma Ingles 3*. Errors of grammar, vocabulary or style will be penalized by reducing the final mark.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Cruse, Alan 2000. *Meaning in Language. An Introduction to Semantics and Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

Gregory, Howard. *Semantics*. London: Routledge.

Hatch, Evelyn & Cheryl Brown 1995. *Vocabulary, Semantics, and Language Education*. Cambridge: Cambridge University Press.

Hipkiss, Robert. 1995. *Semantics. Defining the Discipline*. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.

Hudson, Richard 1995. *Word Meaning*. London: Routledge.

Jackson, Howard & Etienne Zé Amvela 2000. *Words, Meaning and Vocabulary*. London: Cassell.

Jackson, Howard 2002. *Grammar and Vocabulary. A resource book for students*. London: Routledge.

Leech, Geoffrey. 1981. *Semantics*. London: Penguin.

- Löbner, Sebastian 2002. *Understanding Semantics*. London: Arnold.
- Palmer, F.R. 1981. *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Saeed, John 1997. *Semantics*. London: Blackwell.

**Profesor/Profesores Responsables:** Rosa María Jiménez Catalán.

Código <b>1092001</b>		Descripción <b>IDIOMA EXTRANJERO II: INGLÉS</b>				
Titulación <b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>2</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>1,5</b>	Prácticos Laboratorio <b>1,5</b>

## OBJETIVOS

This course is designed for students who need to reach the standard required for the First Certificate in English Cambridge examination. It is therefore aimed at starting students off for the Advanced level in English examination. Emphasis is placed on communicative competence, fluency, vocabulary resource, grammatical accuracy and organization of composition.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 8-14 of the coursebook (see bibliografía below). This includes work on the following areas: a) Language, grammar and composition; b) Reading Comprehension; c) Use of English; d) Listening Comprehension and e) Oral interview. With respect to the following skills, students will have to meet certain standards in: fluency, grammatical accuracy, pronunciation, interactive communication and vocabulary resource. Oral work will include class debates and oral presentations on any subject related to the English-Speaking world. Oral presentations will usually last from 5 to 10 minutes. Their topic must be discussed with the tutor in advance. Written work will include two or three "in-class" compositions and/or translations from a wide range of topics, which demands explanation of grammar usage and the introduction of new words.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

In developing these skills in the computer lab (Aula 101 del Edificio Filologías; Sala de Audiovisuales), tasks will be oriented to achieve fluency in conversation, role-play practice, telling stories and satisfactory comprehension of listening activities. The audio-oral practice sessions taking place in the computer lab will also include group work and expressing opinions on current issues.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

### 1. A written exam:

- a. A written composition (200-250 words).
  - b. Reading comprehension, vocabulary, use of English and grammar exercises, listening comprehension exercises; compulsory reading exercises
2. An oral exam: the oral interview will be assessed according to fluency, pronunciation, grammar in use and intonation criteria.

To complete the compulsory reading exercises of the exam, students will have to read *Rebecca* by Daphne du Maurier (London: Penguin, 2000). Evaluation of classroom performance in the tasks of "in-class" composition writing and translation within the deadline set by the teacher, oral presentation, computer laboratory practice and class discussion will also be important factors. If all these activities are carried out within the established deadlines, a maximum of 1 mark (10%) will be added to the final exam grade.

Important notice: Students must pass both the oral and the written exam (including the compulsory reading exercises section). The composition has to be passed independently from the other exam sections.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebook: Acklam, Richard and Sally Burgess (2000) New Edition of the First Certificate Gold Coursebook. London: Longman (Units 8-15)

- Eastwood, J. (1992): Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.
- Campos, M. A., A. Lillo & V. M. Pina. (2000): Grammar in Gobbets. Alicante: Aguaclara.
- Hewings, M. (1999): Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.
- Leech G. (1989): An A-Z of English Grammar & Usage. London: Arnold.
- \_\_\_\_\_ & J. Svartvik (1975): A Communicative Grammar of English. London: Longman.
- Murphy, R. (1994): English Grammar in Use, Cambridge: Cambridge University Press.
- Quirk, R. & S. Greenbaum (1973): A University Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.
- Swan, M. (1995): Practical English Usage, Oxford: Oxford University Press.
- Thomson, A.J. & Martinet, A.V. (1989): A Practical English Grammar, Oxford: Oxford University Press.
- Vince, M. (1996) First Certificate Language Practice, Oxford; MacMillan.

**Profesor/Profesores Responsables:** Melania Terrazas Gallego.

Código		Descripción				
<b>1092003</b>		<b>IDIOMA EXTRANJERO III: INGLÉS</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

The aim of this course is to provide the magisterio student with comprehensive competence in listening, speaking, reading, and writing. At the end of this course the students should have gone well beyond the level required for the Cambridge First Certificate in English and should be able to perform at a level including many structures of Advanced English.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 1-8 of the course book *Advanced of the Gold series* by Richard Acklam and Sally Burgess. The students will be required to read the following text: *Best Detective Stories of Agatha Christie* and write a 1500 word paper on it; and to give an in-class presentation on one of the topics presented by the teacher. The course book will be supplemented by material provided by the teacher such as newspapers, magazine articles, editorials, literary excerpts, etc.

The work performed in class is all meant to augment the internalization of the English language and includes, among other things, the following variety of activities: role playing, debate, translation, reading comprehension, listening, summary, composition writing, grammar exercises, word-building exercises, dictation, etc.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates, and to give a formal oral presentation at least once during the semester. At the end of the course there will be a final examination with most, or all, of the following components: dictation, reading comprehension, composition, listening, review of compulsory readings, grammar exercises, vocabulary exercises, and oral interview if necessary. To achieve a passing grade in this examination each section should obtain at least the minimum passing score. The final course grade will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks completed during the course; and the final exam. To pass the course the minimum passing grade (5 points out of ten) should be achieved in the final written examination, as well as in the oral examination and the compulsory written tasks.

The deadline for the presentation of compulsory written tasks will be the date of the examination.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:

Acklam, Richard & Sally Burgess (2000) *New Edition of the Advance Gold Coursebook*. London: Longman. (Units 8-15).

Hopkins, Andy & Jocelyn Potter eds. 1986. *Detective Stories of Agatha Christie* London: Longman.

Reference Books:

Eastwood, J. 1992. *Oxford Practice Grammar*, Oxford: Oxford University Press.

Greenbaum, S. & R. Quirk, R. 1992. *A Student's Grammar of the English Language*. London: Longman.

Greenbaum, S. & R. Quirk. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Hewings, M. 1999. *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.

Leech, G. & J. Svartvik. 1995. *A Communicative Grammar of English*. London: Longman.

Murphy, R. 1994. *English Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, M. 1995. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press.

Thomson, A.J. & Martinet, A.V. 1989. A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press.  
Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Merriam

**Profesor/Profesores Responsables:** Julieta Ojeda Alba

Código	Descripción					
<b>1092005</b>	<b>ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>2,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

- Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
- Conocer técnicas, recursos y materiales que ayudan en la enseñanza del inglés.
- Conocer los estadios en el aprendizaje y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatro destrezas (listening, reading, speaking and writing) en inglés.
- Aproximación a las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática.
- Conocer las características de los niños y sus implicaciones en la enseñanza del inglés.
- Conocer tipos de evaluaciones y ejemplos de actividades que le permiten al maestro valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
- Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Defining Basic terms: learning, acquisition, teaching, input, intake, output, etc.
2. Contexts of learning a foreign a second language.
3. Individual learning differences.
4. First language acquisition.
5. Comparing first and second language acquisition.
6. Theories of second language learning.
7. Error analysis and interlanguage.
8. Learning English in the classroom. The role of formal instruction.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Un examen de conocimientos teóricos de la asignatura.
- Una valoración sobre las lecturas obligatorias de la asignatura.
- Una valoración de la habilidad del alumno en el planteamiento práctico de la asignatura.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- BROWN. 1987. *Principles of Language Learning and Teaching*. Englewood Cliffs (NJ): Prentice Hall Regents.
- DULAY et al. 1982. *Language Two*. New York: Oxford UP.
- ELLIS 1985. *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford UP.
- RICHARDS et al. 1985. *Longman Dictionary of Applied Linguistics*. London: Longman.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Pilar Agustín Llach

Código	Descripción					
<b>1092006</b>	<b>LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>4,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

- 1.- In this course we aim to introduce the students to some of the major works in British and American children's literature.
- 2.- We also aim to develop the awareness of our students (our future primary school teachers) of the importance of children's literature in education.
- 3.- We also intend to teach our students to use children's literature in English as a method for teaching English as a foreign language.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### PROGRAMA TEÓRICO:

- 1.- Introduction: Approaching Children's Literature. Defining Children's literature. Children's Literature Criticism.
- 2.- History of Children's Literature in English.
- 3.- Folk Narratives: Myths, Legends, and Folktales. Fairy tales as a genre. Fairy tales in England. Main European compilers and collectors: Perrault, The Grimms, Andersen.
- 4.- Storytelling: effective storytelling.
- 5.- The Golden Age of British Children's Literature: Victorian and Edwardian writers.
- 6.- 19th & 20th Century and Contemporary times. Differences between American & British Children's literature

### PROGRAMA DE PRÁCTICAS :

- 1.- Reading, commentary and analysis of the following texts:
  - Alice's Adventures in Wonderland by Lewis Carroll
  - Peter Pan by James M. Barrie
  - The Secret Garden by Frances Hodgson Burnett
  - Winnie the Pooh by A. Alexander Milne
  - The Tale of Peter Rabbit by Beatrix Potter
  - Charlie and the Chocolate Factory by Roald Dahl
  - Snowman. Raymond Briggs. Puffin
  - Little Lord Fauntleroy by Frances Hodgson Burnett
  - Treasure Island by Robert Louis Stevenson
- 2.-Some video presentations based on children's books will be done in class and commented upon afterwards: Treasure Island, Peter Pan, The Secret Garden, Winnie the Pooh, The Tale of Peter Rabbit, etc.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Grading will be based on the following aspects:

- 1.- Final examination (60%) . The exam will consist of two parts: Theory (30%) and Commentary (30%)
- 3.-Submission of a written lesson plan and oral presentation of the lesson in class (30%)
- 2.- Participation in class (10%)

All of the above must be performed with a level of English language equivalent to "Idioma Extranjero: Inglés III".

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- Bettelheim, B.1976. *The Uses of Enchantment. The Meaning and Importance of Fairy Tales*. Penguin Books.
- Carpenter, H. and Prichard, M. 1991. *The Oxford Companion to Children's Literature*. Oxford.
- Carpenter, H. 1987. *Secret Gardens: A Study of the Golden Age of Children's Literature*. George Allen & Unwin Ltd. London.
- Hunt, Peter. 1994. *An Introduction to Children's Literature*. Oxford University Press.
- Hunt, Peter (edit). 1996. *International Companion Encyclopedia of Children's Literature*. Routledge.
- Lurie, A. 1990. *Don't Tell The Grown-Ups. Subversive Children's Literature*. London: Bloomsbury.
- Philip, N. 1992. *English Folktales*. London: Penguin.
- Propp, Vladimir.1998. *Morphology of the Folktale*. University of Texas. Austin.
- Jones, Steven Swann.1995. *The Fairy Tale: The Magic Mirror of Imagination*. Twayne Publishers. New York.
- Townsend, J.R. 1990. *Written For Children*. London: The Bodley Head.
- Zipes, Jack.1993. *Fairy Tale as Myth. Myth as Fairy Tale*. The University Press of Kentucky.
- Zipes, Jack (edit). 2000. *The Oxford Companion to Fairy Tales*. Oxford University Press.

**Profesor/Profesores Responsables:** Carolina Taboada Ferrero

Código		Descripción				
<b>1093001</b>		<b>GRAMÁTICA TEXTUAL DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>Op</b>	<b>1cl</b>	<b>1</b>	<b>4,5</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

This course has two main aims: the first one is an attempt to increase the student's linguistic competence both in written and spoken English through a reflection about the mechanisms governing the English language; the second one aims at the student's acquisition of the theoretical fundamentals of textual grammar that will help him/her to ameliorate his/her ability to understand and produce texts in English.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Introduction: Text grammar and discourse analysis.
  2. Texture. The features of a text (cohesion and coherence). Information structure.
  3. Text types
  4. Pragmatics as a Perspective: making sense of discourse. Implicit Meaning: Presupposition, Entailment and Implicature.
  5. Speech Acts: classification
  6. Conversation analysis
  7. Discourse Analysis and Language Teaching: developing discourse competence
- This syllabus is open to changes.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Students will be assessed throughout the whole course. Attendance to class is optional, but students must make sure that all activities and reports required are submitted by the submission deadlines. This is a sine qua non of the course. Furthermore, there will be a final exam and/or research project upon which students will be evaluated. Participation in class will also be taken into account in the final marks.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- BEAUGRANDE, R. & W DRESSLER. 1981. Introduction to Text Linguistics. London: Longman .
- BROWN, G. & G. YULE. 1983. Discourse Analysis, Cambridge: C.U.P.
- FAIRCLOUGH, N., 2003. Analysing Discourse. Textual analysis for social research.. London: Routledge.
- GRUNDY, P. 2000. Doing Pragmatics. London: Arnold.
- HALLIDAY, M.A.K. & R. HASSAN. 1976. Cohesion in English. London: Longman.
- HALLIDAY, M.A.K., 1985. An Introduction to Functional Grammar. London: Arnold.
- LEECH, G. 1983. Principles of Pragmatics. London: Longman.
- MCCARTHY, M. 1991. Discourse Analysis for Language Teachers. Cambridge: C.U.P.
- MEY, J. 1992,. Pragmatics: An Introduction. Oxford: Blackwell.
- SEARLE, J. R., et al. 1980. Speech Acts Theory and Pragmatics. Dordrecht: Reidel.
- SPERBER, D. & D. WILSON. 1996. Relevance: Communication and Cognition. Oxford: Blackwell.
- VERSCHUEREN, J. 1999. Understanding Pragmatics. London: Arnold.
- YULE, G. 1996. Pragmatics. Oxford, O.U.P.

### Profesor/Profesores Responsables:

Código		Descripción				
<b>1093002</b>		<b>CULTURA Y CIVILIZACIÓN DEL PAÍS EXTRANJERO: INGLÉS</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>Op</b>	<b>1cl</b>	<b>1</b>	<b>4,5</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

The aim of this course is to provide students with a comprehensive knowledge of the most important aspects of the Culture and Civilization of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland today. The content will be based on the analysis of articles/ chapters from books, films and the Internet. Students will be expected to participate actively in the debates and discussions in class.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1.- Places and Peoples: Nation and Region.
- 2.- Language in Culture: a brief History of the English. Minority languages.
- 3.- The Cinema.
- 4.- The Theatre.
- 5.- The Media: the Press, the Radio and Television.
- 6.- Education: Schools and Universities
- 7.- The System of Government and Politics: Government and Parliament.
- 8.- Class and Politics: The Parties and Elections.
- 9.- Social Security, Health and Housing.
- 10.-Religion.
- 11.-Popular Music and Fashion.

FILMS: en formato DVD y VHS que ilustran diversos periodos de la cultura y civilización inglesa y se van a utilizar como punto de partida para dialogar sobre los temas que los mismos abordan.

Títulos: East is East, Excalibur, Mary of Scotland, Rob Roy, Braveheart, Robin Hood, Chimes at Midnight, The Madness of King George, Sense and Sensibility, A Passage to India, Kim, The Secret Garden, A Room with a View, Howards End, Pygmalion, The Dead, Mary Poppins, My Fair Lady, Upstairs Downstairs, Gosford Park, The Remains of the Day, Brief Encounter, Maurice, A Clockwork Orange, "Ladybird, Ladybird", Sweet Sixteen, My name is Joe, Irish Coffe, Peter's Friends, Full Monty, My beautiful Launderette.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Students are expected to participate in class discussions and to orally give a short presentation on a topic previously discussed with the teacher.
- They will also have to write a ten page essay, typed in English. The topic should be also discussed previously with the teacher.
- The final exam will ask students to comment on texts, films and ideas that have been dealt during the classes.
- The final mark will be the average of the exam, the written essay and the student's participation in class, included the orally presentation on a topic.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- BROMHEAD, P., (1985), Life in Modern Britain, 1991, Harlow: Longman.  
CHRISTOPHER, David, 1999, British Culture: An Introduction. London: Routledge.

MURPHY, R. (1997), *The British Cinema Book*. London:BFI.  
OAKLAND, J., (1989), *British Civilization: An Introduction*, 1996, London and New York: Routledge.  
SHEERIN, S., Seath, J., White,G.,(1985), *Spotlight on Britain*, 1991, Oxford University Press  
STORRY & CHILDS, 1997. *British Cultural Identities*, London and N.Y.: Routledge.

**Profesor/Profesores Responsables:** Carolina Taboada Ferrero



110

**Diplomado en  
Ciencias Empresariales**



Código		Descripción				
<b>1103017</b>		<b>FRANCÉS EMPRESARIAL I</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Diplomatura en Ciencias Empresariales</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>Op</b>	<b>1cl</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

## OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida profesional y validar, en el curso o al final de su aprendizaje, sus conocimientos adquiridos por un certificado de francés profesional (CFP); particularmente pretendemos el desarrollo de las competencias siguientes:

1 Generales:

Trabajo en equipo. autoevaluación. conocimiento de otras culturas y costumbres en el mundo cotidiano y en el de la empresa. Manejo de recursos de internet: búsqueda de información,

2 Específicas:

- Comprender lo esencial de un mensaje previsible (contexto, aspectos esenciales) de una comunicación cara a cara, o telefónica, dentro de un ámbito personal y/o profesional.
- Comprender el sentido general y los elementos esenciales de artículos de prensa sencillos y de documentos de comunicación de la empresa normales (horarios, cartas, fax, e-mails, notas e informes), así como otros más comunes (publicitarios, informativos, turísticos).
- Establecer contactos sociales, describir su profesión, su actividad, ejercitarse en conversaciones telefónicas: solicitar información, reservar servicios, quedar con amigos, con colegas de trabajo, intercambiar informaciones, expresar su opinión decir sus preferencias en situaciones concretas y sobre temas conocidos.
- Redactar textos cortos y sencillos en relación con una actividad social o profesional.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

El programa consta de seis unidades didácticas con contenidos comunicativos y competenciales relativos a algunos aspectos del mundo profesional y de la empresa:

- 1.-Presentación personal y presentación de la empresa: Saludar, dar las gracias, felicitar, despedirse. hablar de su trabajo, de su experiencia, de sus proyectos profesionales.
- 2.- El marco o entorno profesional: búsqueda de un empleo de unas prácticas de empresa, primeras entrevistas de trabajo.
- 3.-Búsqueda de un apartamento: el banco, el dinero.
- 4.-Viajar por negocios: Describir una ciudad, un hotel , aeropuertos y estaciones5.- Las relaciones fuera de trabajo: lugares de encuentro, de visita, organizar una comida de negocios.
- 6.-.Conocer, describir una empresa.

### Prácticas de aula

Actividades individuales y de grupo que suponen el desarrollo de tareas específicas con objetivos de aprendizaje comunicativos, lingüísticos e interculturales relativos a las situaciones de comunicación de las unidades didácticas. Escucha de documentos audio. Tareas sobre la comprensión y expresión orales y escritas. La comunicación telefónica: Recibir y transmitir mensajes sencillos por teléfono  
Leer y redactar un CV. Una carta de motivación. Leer documentos relacionados con la empresa. Completar impresos y formularios. Tomar notas. Redactar mensajes cortos, notas, cartas sencillas. Visionado de documentos relativos al mundo de la empresa . Situaciones que permiten al alumno comparar y debatir aspectos relacionados con el comportamiento intercultural en el medio profesional. Estudios de caso.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Tareas de Internet aplicadas a la Enseñanza de Lenguas:

- Ejercicios tradicionales
- Actividades de Simulación
- Búsquedas y navegaciones

Dichas actividades pueden realizarse en presencia del docente en una clase de ordenadores o a distancia, en el Aula Virtual.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

La evaluación se apoya en los criterios siguientes:

1 Autoevaluación. los libros de referencia, de texto, así como algunos documentos electrónicos ofrecen actividades y sus correcciones. el alumno puede recurrir al profesor en horario de tutorías presenciales y /o virtuales.

2. Evaluación continúa. en este apartado se evaluará:

2.1 - La asistencia y participación activa del alumno en clase y su implicación en las actividades individuales y de grupo. su valoración es de un 15% de la nota final.

2.2. - La realización y entrega de trabajos individuales y/o de grupo junto con las tareas del Aula Virtual. En este apartado figuran ejercicios escritos y exposiciones orales. Se tendrá en cuenta la calidad del trabajo. Su valoración es de un 15%.

3 - Examen final. Esta prueba constará de unos ejercicios escritos y de una exposición oral de unos 8 minutos. Su valor es de un 70% de la nota.

- Prueba escrita sobre contenidos que han conformado los objetivos de aprendizaje.

- Expresión escrita: redacción de un texto relacionado con las situaciones de comunicación del programa.

- Comprensión oral: escucha de un documento relacionado con las situaciones de comunicación del programa y ejercicio de respuestas a preguntas sobre el mismo.

-Expresión oral: Diálogo en interacción con el profesor y simulación de una situación de la vida social o profesional relativa al programa también en interacción.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

Corado, L. 2004. *affaires* 1. SGEL

Guillmann, B. 2007. *Travailler en français en entreprise*. HachetteGruneberg, A. y Tauzen, B. 2000. *Comment vont les affaires*. Paris. Hachette.

Penfornis, J. L. 2003. *Français com*. Paris Clé International

Grégoire, M. et Thiévenaz, O. 1995. *Grammaire progressive du français* París. Clé International

Robert, P :1999. *Micro-Robert dictionnaire du français primordial*. París: S.N.L.Le Robert.

García -Pelayo y Gross, Ramón. 1999. *Gran Diccionario español-francés/francés-español*. Barcelona: Larousse.

Documents électroniques: pages d'Internet

Documents écrits: articles de presse, publicités,

Documents vidéo:

La voyagerie

Vivez les affaires

Extraits de films

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Ángeles Moreno Lara

Código		Descripción				
<b>1103018</b>		<b>INGLÉS EMPRESARIAL I</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Diplomatura en Ciencias Empresariales</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>Op</b>	<b>1cl</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>		<b>3</b>

## OBJETIVOS

Los principales objetivos de esta habilidad curricular, que se imparte siguiendo el modelo-mixto de enseñanza (3 créditos de enseñanza presencial y 3 créditos de enseñanza virtual) y que va dirigida a personas con unos conocimientos de la lengua inglesa a un nivel intermedio-bajo, son consolidar los recursos léxicos, gramaticales y discursivos de la lengua inglesa y profundizar en otros nuevos con el fin de comunicarse formalmente en el entorno de la empresa.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

En esta asignatura se propicia un aprendizaje autónomo y ligado a la propia experiencia del estudiante. El carácter teórico-práctico de la enseñanza presencial de la asignatura en el aula y en las prácticas de laboratorio de idiomas lleva consigo una continua combinación de explicaciones teóricas y ejercicios y actividades prácticas para favorecer su asimilación. La enseñanza virtual complementa el estudio de las características genéricas del inglés empresarial que se lleva a cabo en la parte presencial.

A) Contenidos de la docencia presencial: Companies, Leadership, Strategy, Pay, Development, Marketing, Outsourcing and Finance.

B) Contenidos de la docencia virtual: Globalisation, Brands, Travel, Advertising, Money and Change

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio, bien en el Edificio Quintiliano, bien en el Aula 101 del Edificio Filologías (Sala de Audiovisuales), tienen el mismo carácter. En dichas prácticas se intentarán reforzar las destrezas de comprensión y expresión oral. Por todo ello, las actividades que se realizarán durante estas sesiones serán las siguientes: audiciones, visionado de películas de información empresarial o similares a las descritas en los textos utilizados en las clases presenciales, debates y discusiones acerca de temas empresariales, exposiciones orales por parte de los alumnos sobre los temas estudiados en el programa, exposiciones orales acerca de situaciones específicas del ámbito empresarial, ejercicios de 'role-playing' en los que los alumnos deberán representar distintos papeles relacionados con el mundo de la empresa ante posibles problemas propuestos así como otras actividades propias de la asignatura.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación final de la asignatura será un compendio de todas aquellas actividades que se hayan realizado a lo largo del curso académico. Así se valorará: 1) La participación activa de los alumnos en las actividades realizadas en las clases; 2) La asistencia a las prácticas de laboratorio y la realización de las actividades asignadas cada día (El examen final escrito tendrá un ejercicio de comprensión auditiva basado en los textos utilizados en las prácticas de laboratorio); 3) La entrega a tiempo de las actividades on-line (Consultar el calendario en el aula virtual) Los ejercicios 'on-line' están secuenciados en unidades y cada unidad comprende una serie de ejercicios que serán activados temporalmente en el aula virtual. Los alumnos deberán obtener la puntuación máxima en cada una de ellos. Aquellos estudiantes que no realicen las actividades on-line no podrán presentarse al examen escrito. La realización de dichas actividades puntúan (2 puntos) sólo durante el curso académico 08/09; 4) La realización del examen presencial escrito al final del cuatrimestre. Dicho examen constará de ejercicios prácticos similares a los realizados durante el curso tanto en la parte presencial como virtual, es decir, comprensión de un texto, ejercicio de comprensión auditiva, ejercicios de gramática, vocabulario, uso del inglés, traducción de una

carta comercial, ... etc. del tipo respuesta múltiple, rellenar huecos, matching, detención y corrección de errores... etc.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

Libros de texto:

Trappe, Tonya & Graham Tullis (2005) *Intelligent Business Coursebook: Intermediate Business English*. London: Longman.

Pile, Louise (2005) *Intelligent Business Workbook: Intermediate Business English*. London: Longman

Material complementario:

Gramática:

Eastwood, J. (1992): *Oxford Practice Grammar*, Oxford: Oxford University Press.

Murphy, R. (1994): *English Grammar in Use*, Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, M. (1995): *Practical English Usage*, Oxford: Oxford University Press.

Strutt, Peter. 2000. *Market leader business grammar and usage*. Essex: Longman.

Vocabulario:

Badger, Ian (2001): *Business English phrases*. London: Penguin.

Badger, Ian (2005) *English For Work: Everyday Business English*. London: Longman.

Evans, David (2000): *Business English Verbs*. London: Penguin.

Eastment, David (2001): *Business English Words*. London: Penguin.

Flinders, Steve (2002): *Test Your Professional Business: General*. London: Penguin.

Redacción:

Armitage Amato, Rachel (1994): *Escribir cartas: Inglés*. Barcelona: Difusión.

Badger, Ian and Sue Pedley (2005) *English For Work: Everyday Business Writing*. London: Longman.

Freitag-Lawrence, Anne (2005) *English For Work: Business Presentations*. London: Longman.

Sherman, Jane (1994): *Feedback. Essential Writing Skills for Intermediate Students*, Oxford: Oxford University Press.

Lougheed, L. *Business correspondence*. New York and Philadelphia: Longman.

Rosset, Edward R. (1995): *Bilingual Business Letters. Cartas Comerciales Bilingües*. Irún: Stanley.

Trask, R. L. (2001): *Mind the Gaffe: The Penguin Guide to Common Errors in English*. London: Penguin.

Diccionarios:

a) Monolingües:

Collins COBUILD English Language Dictionary (1987), Collins.

Longman Dictionary of Contemporary English (1978), Longman.

Longman Dictionary of Business English (1978), Longman.

Longman Language Activator (1993), Longman.

LTP Dictionary of Selected Collocations (1997), LTP.

Oxford Advanced Learner's Dictionary (1995), OUP.

Oxford Dictionary of Business English (1995), OUP.

b) Bilingües:

Diccionario Oxford inglés-español, español-inglés (1998), Oxford: OUP.

Diccionario Oxford Business Español-Inglés Inglés-Español. 2002. Oxford: O.U.P.

Diccionario moderno español-inglés/English-Spanish (1976), Larousse.

The Collins English-Spanish/Spanish-English Dictionary (1989), Collins.

Lozano, J.M. 2000. *Diccionario Bilingüe de Economía y Empresa*. Madrid: Editorial Pirámide.

Miles, Andrew, 2000. *Diccionario de Economía y Empresa. Inglés-Español. Español-Inglés*. Barcelona: Gestión.

Collins. Cobuild. *English Dictionary for Advanced Learners*. 2001. Third Edition. Glasgow: HarperCollins

*Diccionario Español-Inglés. English-Spanish*. 2000. Sexta Edición. Glasgow: HarperCollins.

Enlaces (prensa especializada en Inglés Empresarial):

<http://www.msnbc.com/news/>

<http://www.time.com/time/>

<http://www.economist.com/>  
<http://www.timesonline.co.uk/>  
<http://www.businessweek.com/smallbiz/>  
<http://www.guardian.co.uk/business/>  
<http://www.accountancymag.co.uk/>  
<http://www.prnewswire.com/news/>

**Profesor/Profesores Responsables:** Pedro Araúz Gómez Cadiñanos y Concepción Álvaro Rojo

Código <b>1103020</b>		Descripción <b>INGLÉS EMPRESARIAL II</b>				
Titulación <b>Diplomatura en Ciencias Empresariales</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>Op</b>	Curso <b>1cl</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio <b>3</b>

## OBJETIVOS

1. Desarrollar las destrezas de comprensión y producción oral y escrita del estudiante de forma que éste alcance un dominio de la lengua inglesa a nivel intermedio-alto, con un énfasis muy especial en la comunicación oral, y sea capaz de entender textos del ámbito de la empresa y la economía en lengua inglesa.
2. Profundizar en el estudio de la terminología y los géneros específicos del contexto de las finanzas, la empresa y la economía, al tiempo que se incrementa la cultura general en materia comercial de los alumnos con alusiones a nuevas tendencias empresariales y de administración, técnicas de marketing y dirección, gestión de calidad, etc.
3. Mejorar la capacidad de los alumnos para expresarse y comunicarse en inglés tanto verbalmente como por escrito, sabiendo seleccionar los registros adecuados para cada situación. En este ámbito, se hará hincapié en la destreza para defender ideas y rebatir las contrarias con argumentos lo más sólidos posibles.
4. Estimular el interés por la lectura de textos e informaciones relacionadas con las distintas facetas del mundo empresarial con el fin de desarrollar la capacidad de asimilación de datos y la posibilidad de utilizar esos datos con exposiciones orales o en la elaboración de trabajos o informes por escrito.
5. Poner al día a los alumnos en materia de los negocios, mediante el trabajo en contextos económicos, comerciales y financieros reales, contratos y textos sobre condiciones de pedidos, pagos, acuerdos o transacciones por medio de casos prácticos.
6. Animar a los estudiantes para que se interesen por los recursos que Internet ofrece para el aprendizaje y el perfeccionamiento del inglés empresarial. Para ello se les familiarizará con las amplias posibilidades que ofrecen las Nuevas Tecnologías en todos los sectores del mundo empresarial. Se insistirá especialmente en la búsqueda de los productos de información de ámbito global sobre dirección y administración de empresas u otros aspectos del mundo empresarial.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Metodología:

Descripción: En esta asignatura se propicia un aprendizaje autónomo y ligado a la propia experiencia del estudiante. El carácter teórico-práctico de la enseñanza presencial de la asignatura lleva consigo una continua combinación de explicaciones teóricas y ejercicios y actividades prácticas para favorecer su asimilación. La enseñanza virtual complementa el estudio de las características genéricas del inglés empresarial que se lleva a cabo en la parte presencial.

A) Índice de contenidos de la docencia presencial:

1. Compañías: estructura y organización
2. Liderazgo
3. Estrategias
4. Pagos
5. Desarrollo
6. Marketing
7. Recursos a fuentes externas
8. Finanzas

B) Índice de contenidos de la docencia virtual:

1. Compañías: estructura y organización
2. Contratación y empleo

3. Marcas y Marketing.
4. Viajes y aspectos socio-culturales de los negocios.
5. Innovación y desarrollo
6. Reuniones y citas

## **PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO**

---

Las prácticas de laboratorio constituirán una parte esencial de la formación de nuestros alumnos. La utilización de medios audiovisuales será el complemento necesario e imprescindible para una formación global en la enseñanza de dicha asignatura.

Los alumnos deberán ser conscientes de que la docencia a través de las prácticas de laboratorio es un elemento fundamental, sin el cual la enseñanza de una lengua no resultaría completa.

En estas prácticas de laboratorio se intentarán reforzar las dos destrezas lingüísticas que están referidas a la expresión oral, 'listening' o comprensión oral y 'speaking' o expresión oral.

Por todo ello, las actividades que se realizarán durante la realización de las prácticas de laboratorio serán las siguientes:

- audiciones orales a través de cintas, CDs, etc.
- vídeos con información empresarial.
- vídeos de situaciones similares a las descritas en los textos utilizados en las clases presenciales.
- debates y discusiones acerca de temas empresariales.
- exposiciones orales por parte de los alumnos sobre temas estudiados en el programa.
- exposiciones orales acerca de situaciones específicas del ámbito empresarial.
- ejercicios de 'role-playing', en los que los alumnos deberán representar distintos papeles relacionados con el mundo de la empresa ante posibles problemas expuestos.
- otras actividades propias de la asignatura.

## **SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

---

La evaluación final de la asignatura será un compendio de todas aquellas actividades que se hayan realizado a lo largo del curso académico.

Por ello, se valorará la realización de las prácticas de laboratorio, así como la participación en las actividades realizadas en las clases presenciales.

Igualmente, para poder tener acceso al examen final, los alumnos deberán completar todos los ejercicios 'on-line' previstos para este cuatrimestre. Los ejercicios 'on-line' estarán secuenciados en unidades y cada unidad comprenderá una serie de ejercicios que serán activados temporalmente en el aula virtual.

Aquellos alumnos que no realicen la parte 'on-line' no podrán presentarse al examen. La realización de las actividades 'on-line' supondrá una parte porcentual de la calificación final y los alumnos deben tener presente que dichas actividades 'on-line' puntúan sólo durante el año académico en curso.

Finalmente, habrá un examen presencial escrito al final del cuatrimestre.

Dicho examen constará de ejercicios prácticos similares a los realizados durante el curso, tanto en la parte presencial como virtual, es decir, comprensión de textos escritos y auditivos, ejercicios de gramática, vocabulario, uso del inglés, traducción, correspondencia comercial, resúmenes,... etc. ejercicios del tipo respuesta múltiple, rellenar huecos, 'matching', crucigramas, detección y corrección de errores, etc.

## **BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**

---

Libros de texto:

Trappe, Tonya & Graham Tullis (2005) *Intelligent Business Coursebook: Intermediate Business English*. London: Longman.

Pile, Louise (2005) *Intelligent Business Workbook: Intermediate Business English*. London: Longman

Material complementario:

Gramática:

Eastwood, J. (1992): *Oxford Practice Grammar*, Oxford: Oxford University Press.

Murphy, R. (1994): *English Grammar in Use*, Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, M. (1995): *Practical English Usage*, Oxford: Oxford University Press.

Strutt, Peter. 2000. Market leader business grammar and usage. Essex: Longman.

Vocabulario:

- Badger, Ian (2001): Business English phrases. London: Penguin.  
Badger, Ian (2005) English For Work: Everyday Business English. London: Longman.  
Evans, David (2000): Business English Verbs. London: Penguin.  
Eastment, David (2001): Business English Words. London: Penguin.  
Flinders, Steve (2002): Test Your Professional Business: General. London: Penguin.

Redacción:

- Armitage Amato, Rachel (1994): Escribir cartas: Inglés. Barcelona: Difusión.  
Badger, Ian and Sue Pedley (2005) English For Work: Everyday Business Writing. London: Longman.  
Freitag-Lawrence, Anne (2005) English For Work: Business Presentations. London: Longman.  
Sherman, Jane (1994): Feedback. Essential Writing Skills for Intermediate Students, Oxford: Oxford University Press.  
Lougheed, L. Business correspondence. New York and Philadelphia: Longman.  
Rosset, Edward R. (1995): Bilingual Business Letters. Cartas Comerciales Bilingües. Irún: Stanley.  
Trask, R. L. (2001): Mind the Gaffe: The Penguin Guide to Common Errors in English. London: Penguin.

Diccionarios:

A) Monolingües:

- Collins COBUILD English Language Dictionary (1987), Collins.  
Longman Dictionary of Contemporary English (1978), Longman.  
Longman Dictionary of Business English (1978), Longman.  
Longman Language Activator (1993), Longman.  
LTP Dictionary of Selected Collocations (1997), LTP.  
Oxford Advanced Learner's Dictionary (1995), OUP.  
Oxford Dictionary of Business English (1995), OUP.

B) Bilingües:

- Diccionario Oxford inglés-español, español-inglés (1998), Oxford: OUP.  
Diccionario Oxford Business Español-Inglés Inglés-Español. 2002. Oxford: O.U.P.  
Diccionario moderno español-inglés/English-Spanish (1976), Larousse.  
The Collins English-Spanish/Spanish-English Dictionary (1989), Collins.  
Lozano, J.M. 2000. Diccionario Bilingüe de Economía y Empresa. Madrid: Editorial Pirámide.  
Miles, Andrew, 2000. Diccionario de Economía y Empresa. Inglés-Español. Español-Inglés. Barcelona: Gestión.  
Collins. Cobuild. English Dictionary for Advanced Learners. 2001. Third Edition. Glasgow: HarperCollins  
Diccionario Español-Inglés. English-Spanish. 2000. Sexta Edición. Glasgow: HarperCollins.

C) Enlaces (prensa especializada en Inglés Empresarial):

- <http://www.msnbc.com/news/>  
<http://www.time.com/time/>  
<http://www.economist.com/>  
<http://www.timesonline.co.uk/>  
<http://www.businessweek.com/smallbiz/>  
<http://www.guardian.co.uk/business/>  
<http://www.accountancymag.co.uk/>  
<http://www.prnewswire.com/news/>

**Profesor/Profesores Responsables:** Pedro Araúz Gómez Cadiñanos

111

**Maestro Especialidad en  
Lengua Extranjera (Francés)**



Código <b>1111001</b>		Descripción <b>IDIOMA EXTRANJERO I: FRANCÉS</b>				
Titulación <b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura Idioma I (francés) es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida cotidiana; los conocimientos y las competencias adquiridas corresponden al nivel A2/B1 del Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas; particularmente el alumno va a ser capaz de :

- comprender el sentido general y los aspectos particulares de artículos y textos así como documentos auditivos relacionados con la vida cotidiana. Comprender los cambios de impresiones en una conversación.
- ejercitarse en la producción escrita, redactar mensajes cortos usuales, sin complicación en relación con una actividad social.
- intercambiar informaciones, expresar su opinión decir sus preferencias sobre temas variados y conocidos.
- confeccionar diálogos, resúmenes de textos, o relatos de creación libre sobre un tema propuesto.
- participar en actividades de simulación y/o de creatividad.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Consolidación de los conocimientos y las competencias que corresponden al nivel A2/B1 y permiten su consecución de comunicación oral y escrita dentro del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Extranjeras.

Los contenidos comunicativos, lingüísticos y socioculturales se articulan alrededor de seis temas que corresponden a las unidades 7-12 de *Connexions , Méthode de Français Niveau 2* .

- 1. Contenidos gramaticales:
  - El empleo neutro de los pronombres *le, en, y*
  - Los pronombres demostrativos
  - El empleo del relativo *dont*
  - Los pronombres relativos compuestos: *lequel, laquelle...*
  - Los pronombres interrogativos
  - Los adverbios. La formación de los adverbios en *ment*.
  - Revisión de los tiempos del modo indicativo.
  - Los empleos del subjuntivo y las conjugaciones irregulares,
  - La forma pasiva.
  - Los conectores del discurso
  - La expresión de la condición y de la hipótesis
  - La expresión de la causa y de la consecuencia.
  - La expresión del tiempo.
- 2. Contenidos socio-culturales:
  - El comportamiento social: El saber estar, las buenas maneras.
  - La ciudad y la movilidad.
- 3: Comportamiento y mundo solidario
- 4: Moda y marcas
- 5: Vida activa: empleo y trabajo laboral
- 6: El consumo

## **SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

---

Constará de una prueba escrita de 2 horas y una prueba oral de unos 10 minutos (10 puntos)

## **BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**

---

Merieux, Régine et Loiseau, Yves. 2004. Connexions Methode de Français niveau 2. Didier/Edelsa.  
Barthe, Marie et Chovelon, Bernadette. 2003. Le Français par les textes II. Presses Universitaires de Grenoble.  
Gregoire, Maïa et Thiévenaz, Odile. 1995. Grammaire Progressive du Français. Clé International. Grammaire progressive du français. Paris Clé International  
Robert, Paul. 1971. Micro-Robert dictionnaire du français primordial. París: S.N.L.Le Robert.  
García -Pelayo y Gross, Ramón. (1999) Gran Diccionario español-francés/francés-español Barcelona: Larousse.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Ángeles Moreno Lara.

Código	Descripción					
<b>1111002</b>	<b>MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>4,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

El objetivo principal de una enseñanza aprendizaje de una lengua es la adquisición de una competencia comunicativa y dentro de ésta se integra la competencia gramatical. Su estudio se propone los objetivos siguientes:

⊗ Que el alumno reflexione a partir de las actividades orales y escritas sobre el empleo y la funcionalidad de las estructuras gramaticales, principalmente en el marco de estudio de la frase.⊗ Ejercitarse en actividades de aplicación de las estructuras que se han analizado, dentro de un contexto, de modo que su empleo sea expresivo y comunicativo. ⊗ Integrar la gramática en actividades de comunicación.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unité 1: La syntaxe de la phrase

1. La structure de la phrase en français
2. Les différents types de phrase : la phrase interrogative, la phrase négative

Unité 2: Le nom et les déterminants

1. Le genre et le nombre du nom
2. Les articles
3. Les déterminants :
  - ⊗ Les pronoms personnels
  - ⊗ Les adjectifs et pronoms possessifs
  - ⊗ Les adjectifs et pronoms indéfinis
  - ⊗ Les pronoms relatifs
4. L'expression de la quantité

Unité 3: Le verbe

1. Les auxiliaires avoir et être
2. La forme passive
3. La forme pronominal
4. La forme impersonnelle
5. Le mode indicatif et ses temps :
  - ⊗ L'expression du présent
  - ⊗ L'expression du futur : le futur simple et le futur antérieur
  - ⊗ L'expression du passé
  - ⊗ La concordance des temps à l'indicatif
  - ⊗ le discours rapporté
7. Le mode subjontif

Unité 4: Les modes impersonnels

- 1 Le mode infinitif
- 2 Le mode participe

Unité 5: Les mots invariables

- 1 Les prépositions
- 2 L'adverbe

Unité 6: Les Relations Logiques

1. L'expression de la cause
2. L'expression de la conséquence et du but

## **SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

---

Constará de una prueba escrita de unas dos horas. (Valoración 10 puntos)

## **BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**

---

CAPELLE, G. et GRILLET, F. 1998. C'est facile à dire. Recueil d'Exercices de Grammaire et d'Actes de Parole. Hatier/Didier.

DESCOTES-GENON, Ch. 1992. L'exercisier. Presses universitaires de Grenoble.

GREGOIRE, M. et THIÉVENAZ, O. 1995. Grammaire Progressive du Français (Niveau avancé). Clé International.

POISSON-QUINTON, S. et MIMRAN R. et MAHÉO-LE COPADIC. 2002. Grammaire Expliqué du Français. Clé International.

Exercices de Grammaire en Contexte. 2000. Niveau intermédiaire. Hachette.

**Profesor/Profesores Responsables:**

Código	Descripción					
<b>1111003</b>	<b>HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: FRANCÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

Se pretende introducir al alumno en las principales tendencias, movimientos y autores de la Literatura Francesa. El curso de Literatura Francesa consta de dos partes: una teórica (programa teórico) y otra práctica (lecturas y comentarios). La lectura se efectuará sobre un conjunto de obras literarias correspondientes a los autores estudiados. Dada su importancia para el buen seguimiento del curso, su lectura es obligatoria: *para presentarse al examen final de curso es condición necesaria haberse leído todas las lecturas*. Estas serán evaluadas por el profesor en la fecha que se propone en el calendario de lecturas.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PROGRAMA teórico:

### Edad Media

1. La lírica cortés: Géneros. Trovadores. Fin' Amors. Técnica poética.
2. La narrativa cortesana: Características. Béroul y Thomas: *Tristán e Iseo*. Chrétien de Troyes: *El Caballero de la Carreta*.

### Renacimiento- Siglo XVIII

3. François Rabelais: *Gargantua y Pantagruel*.
4. El siglo de las luces. La novela y el cuento filosófico: Voltaire: *Cándido*. La novela epistolar: Laclos: *Las amistades peligrosas*.

### Siglo XIX

5. El Realismo: presupuestos teóricos. Flaubert: *Madame Bovary*.

**LECTURA y COMENTARIO LITERARIO** de los siguientes libros:

1. *Tristan e Iseo*. (trad. en Alianza o Cátedra).
2. Chrétien de Troyes: *Le chevalier de la charrette* en Les romans de la Table Ronde. Folio. (Trad. *El caballero de la carreta*. Ed. de Luis Alberto de Cuenca y Carlos García Gual). Alianza.32.
3. Rabelais: *Gargantua* Folio. (Trad. esp. Alianza y Taurus).
4. Voltaire: *Candide* en *Romans et Contes*. Garnier-Flammarion. (Trad. Esp. *Cándido. Micromegas. Zadig* (ed. de Elena Diego). Cátedra. También *Cándido* en Alianza.  
(trad. esp. *Las amistades peligrosas*. Cátedra).
5. Flaubert: *Madame Bovary*. Gallimard, "Folio". (Trad. esp. de Mario Vargas Llosa. Taurus o de Consuelo Berges. Cátedra).

### CALENDARIO DE LECTURAS:

*Tristán e Iseo*: 30 de octubre.  
*El caballero de la carreta*: 24 noviembre.  
*Gargantua y Cándido*: 17 diciembre.  
*Madame Bovary*: 20 de enero.

**Visionado de adaptaciones cinematográficas sobre obras literarias:**

1. *El nombre de la Rosa* de Jean-Jacques Annaud, 2004.
2. *Excalibur* de John Boorman, 2000.
3. *Valmont (Las amistades peligrosas)* de Milos Forman, 2004
4. *Madame Bovary* de Claude Chabrol, 2002.©

---

**SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

---

- a) Evaluación continua a través de controles de lectura, de las intervenciones en clase, de exposiciones y trabajos. Esta evaluación contará un 25 % del total de la nota final.
- b) Evaluación final que constará de una parte teórica (temas) y de una parte práctica (comentario literario de un texto correspondiente a una de las lecturas del curso). El examen computará con un 75 % del total de la nota final.

**BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**

---

- AA.VV: Introduction à la vie littéraire de... Paris: Bordas, 1968-1970.  
ABRAHAM, P ET DESNE, R. (dirs): Histoire Littéraire de la France. Paris: Eds. Sociales, 1965-82.  
COHEN, G.: La vida literaria en la Edad Media. F.C.E., 1983.  
GARCIA GUAL, C.: Primeras novelas europeas. Barcelona: Its,mo.  
BAJTIN, M.: La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. Barcelona: Barral, 1974.  
BENMUSSA, S.: Eugène Ionesco, Paris: Seghers, 1969.  
CASTEX, P. G.: Micromégas, ÇCandide, L? Ingenu de Voltaire. Paris: CDU/SEDES, 1977.  
DUVIGNAUD ET LAGOUTTE: Le théâtre français contemporain. Paris: Larousse, 1974.  
LEVIN, H.: El realismo francés. Barcelona: Laia, 1974.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Jesús Salinero Cascante.

Código	Descripción					
<b>1111004</b>	<b>DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>4,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

- Conocer teórica y prácticamente el manejo de destrezas orales y escritas en L.E.
- Enseñar a secuenciar materiales de francés para el logro de una tarea en Primaria
- Enseñar programar de acuerdo con el D.C.B. de L.E.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas orales.
- 2.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas escritas.
- 3.- Métodos de enseñanza en L. E.
- 4.- Diseño Curricular Base de francés en Primaria.
- 5.- Evaluación del proceso de enseñanza/aprendizaje en Primaria.
- 6.- Análisis de materiales de francés para Primaria.
- 7.- Diseño de tareas de francés en Primaria.
- 8.- Secuenciación de actividades para el logro de tareas.
- 9.- Propuesta de materiales de francés para Primaria.
- 10.-Asistencia a prácticas de francés en Primaria.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Aplicación práctica de conocimientos teóricos sobre didáctica de la L.E. a través de las cuatro destrezas.
- Presentación de una unidad programada según el método por tareas. La unidad didáctica deberá estar justificada a partir de los principios teóricos abordados en los contenidos del programa. En la presentación de dicha unidad deberán figurar, además, los materiales necesarios para su puesta en práctica.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- MANUALES DE FRANCÉS PARA PRIMARIA  
 MATERIALES DE FRANCÉS EN PRIMARIA  
 SANCHEZ QUINTANA (1995): Las cuatro destrezas, Madrid, S.M.  
 V.V.A.A. (1998): Tareas: Colección de materiales didácticos mediante tareas, Barcelona, Difusión

### Profesor/Profesores Responsables:

Código		Descripción				
<b>1111005</b>		<b>SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

Analizar el significado, las relaciones y la clasificación del vocabulario francés.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. La sémantique. Définition.
2. Le procès sémantique.
3. La fonction sémantique.
4. Le mot.
5. La synonymie. L'antonymie.
6. La polysémie.
7. L'homonymie.
8. Les changements sémantiques.
9. Les champs sémantiques.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Participación en el aula y examen teórico-práctico.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ATTAL, P., Questions de sémantique. Éditions Peeters, París, 1994.  
 COURTÉS, J., Sémantique de l'énoncé. Hachette, París, 1989.  
 CHARAUDEAU, P., Grammaire du sens et de l'expression. Hachette Éducation, París, 1992.  
 GUIRAUD, P., La sémantique. Presses Universitaires de France, París, 1975.  
 POTTIER, B., Sémantique générale. Presses Universitaires de France, París, 1992.  
 ULLMANN, S., Précis de sémantique française. Éditions Francke Berne, 1975.

### Profesor/Profesores Responsables:

Código	Descripción					
<b>1111006</b>	<b>FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

---

## OBJETIVOS

---

Iniciar al alumno a un adecuado conocimiento de la pronunciación de la lengua francesa.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

---

1. Generalidades. Fonética y Fonología.
2. El proceso fisiológico de la producción de los sonidos del lenguaje articulado.
3. El sistema vocálico francés.
4. El sistema consonántico francés.
5. Fonética combinatoria.
6. El acento y la entonación.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

Examen compuesto de dos apartados:

- Teórico.
- Práctico.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

ABRY, Dominique (1996-1998): *Phonétique*. 2 vols. Vanves: Hachette.

CHARLIAC, Lucille y MOTRON, Annie-Claude [1998]: *Phonétique progressive du français: avec 600 exercices*. París: CLE International.

PAGNIEZ-DELBART, Thérèse (1991): *À l'écoute des sons. Les voyelles*. París: CLE International.

PAGNIEZ-DELBART, Thérèse (1992): *À l'écoute des sons. Les consonnes*. París: CLE International.

**Profesor/Profesores Responsables:** Ignacio Iñarrea Las Heras.

Código	Descripción					
<b>1112001</b>	<b>IDIOMA EXTRANJERO II: FRANCÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

- Consolidación de las competencias de comunicación definidas como nivel B1 dentro del Marco común europeo de referencia para el aprendizaje de la lengua extranjera.
- Adquisición de conocimientos gramaticales, léxicos, comunicativos y culturales necesarios para desenvolverse interactivamente en distintos ámbitos de la vida social.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unidades 1 a 5 incluidas del método *Connexions, niveau 3* que incluye contenidos gramaticales y culturales así como actos de habla para conseguir diferentes competencias de comunicación: escuchar, leer, hablar, escribir, interactuar, etc..

Contenidos socioculturales :

Unidad 1.- Les vacances des Français

Unidad 2.- Les stéréotypes culturels

Unidad 3.- Images de la France actuelle

Unidad 4.- Découverte de quelques chansons françaises

Unidad 5.- Les Français et leurs économies

El método va acompañado de un cuaderno de ejercicios y CDs. Estos materiales se completarán con otros documentos orales y escritos en función del ritmo y de las necesidades del grupo clase.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS DE LABORATORIO Y CAMPO

El programa está basado en ejercicios prácticos de comprensión oral, conversación y *jeux de rôles* orientados a mejorar la comprensión y expresión oral.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación continua a lo largo del cuatrimestre mediante la participación en clase y la entrega de diferentes trabajos supondrá el 25% de la nota final.

El examen final constará de dos partes:

- Evaluación de destrezas escritas (comprensión y expresión) a partir de un texto. El alumno deberá responder a diferentes preguntas de comprensión textual, gramatical y de vocabulario. Deberá elaborar además un ejercicio de redacción de unas 250 palabras aproximadamente.
- Evaluación de destrezas orales (comprensión y expresión). El alumno responderá por escrito a preguntas de comprensión de un texto escuchado previamente. Por otro lado, hará un ejercicio de exposición y argumentación oral de un texto durante unos 10 m. aproximadamente.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Mérieux R., Loiseau I., Bouvier B., *Connexions, Niveau 3 Méthode de français*. Didier, 2005.  
 García Pelayo y Gross R., Testas J., *Dictionnaire moderne français-espagnol/espagnol-français*. Paris, Larousse, 1991.  
 Robert P., *Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique*. Paris, Le Robert 1967.  
 Les Usuels Robert.

Ross Steele., Civilisation progressive du français. Clé Internationale.  
Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Dictionnaire des 8.000 verbes. Sgel.

La bibliografía se ampliará en función de los temas abordados en clase.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. José Bonachía Caballero

Código	Descripción					
<b>1112002</b>	<b>IDIOMA EXTRANJERO III: FRANCÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

Se pretende que los alumnos:

- Perfeccionen su competencia comunicativa oral y escrita en lengua francesa.
- Profundicen sus conocimientos de cultura francesa.
- Puedan preparar el acceso al nivel B2 de las pruebas DELF.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unidades 6 a 10 (incluidas) del método *Connexions, niveau 3* en las que se incluyen contenidos gramaticales y culturales así como actos de habla, así como ejercicios de argumentación oral y escrita.

Contenidos socioculturales:

- Unidad 6.- Découverte de quelques réalités sociales françaises : revenus, impôts, taxes, etc.
- Unidad 7.- Les représentations culturelles du monde. L'Union européenne.
- Unidad 8.- La francophonie.
- Unidad 9.- Le monde du travail.
- Unidad 10.- L'humour et ses différentes formes.

El método va acompañado de un cuaderno de ejercicios y CDs. Estos materiales se completarán con otros documentos orales y escritos en función del ritmo y de las necesidades del grupo clase.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

El programa está basado en ejercicios prácticos de comprensión oral, conversación y *jeux de rôles* orientados a mejorar la comprensión y expresión oral.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación continua a lo largo del cuatrimestre mediante la participación en clase y la entrega de diferentes trabajos supondrá el 25% de la nota final.

El examen final constará de dos partes:

- A) Evaluación de destrezas escritas (comprensión y expresión) a partir de un texto. El alumno deberá responder a diferentes preguntas de comprensión textual, gramatical y de vocabulario. Deberá elaborar además un ejercicio de redacción de unas 300 palabras aproximadamente.
- B) Evaluación de destrezas orales (comprensión y expresión). El alumno responderá por escrito a preguntas de comprensión de un texto escuchado previamente. Por otro lado, hará un ejercicio de exposición y argumentación oral de un texto durante unos 10 m. aproximadamente.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Mérieux R., Loiseau I., Bouvier B., *Connexions, Niveau 3 Méthode de français*. Didier, 2005.  
 García Pelayo y Gross R., Testas J., *Dictionnaire moderne français-espagnol/espagnol-français*. Paris, Larousse, 1991.  
 Robert P., Le Petit Robert. *Dictionnaire alphabétique et analogique*. Paris, Le Robert 1967.  
*Les Usuels* Robert.  
 Ross Steele., *Civilisation progressive du français*. Clé Internationale.  
 Le Nouveau Bescherelle, *L'art de conjuguer*. Dictionnaire des 8.000 verbes. Sgel.  
 La bibliografía se ampliará con cada una de las unidades abordadas en clase.  
**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. José Bonachía Caballero

Código	Descripción					
<b>1112003</b>	<b>ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>2,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

- Conocer las bases teóricas que fundamentan el aprendizaje de una L.E
- Relacionar teoría y práctica en actividades puntuales dirigidas a la enseñanza/aprendizaje del francés para niños de 6 a 12 años

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1-THEORIES SUR L' ACQUISITION DE LA L.M./RAPPORTS AVEC L' APPRENTISSAGE DES L.L.E.E.
- 2-THEORIES SUR L' ACQUISITION DES L.L.E.E.
- 3-APPRENTISSAGE D' UNE L.E: FACTEURS QUI INFLUENT SUR L' APPRENTISSAGE.
- 4-PSYCHOPEDAGOGIE ET APPRENTISSAGE DES L.L.E.E.(I)
- 5-PSYCHOPEDAGOGIE ET APPRENTISSAGE (II)
- 6-L' ENSEIGNEMENT PRECOCE D' UNE L.E.
- 7-PRATIQUES D' ACTIVITÉS DANS TOUS LES CONTENUS DU PROGRAMME

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Examen escrito
- Lectura y comentario de artículos referidos a los contenidos del programa
- Prácticas en cada uno de los bloques de contenidos del programa

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- KLEIN, W.(1989): L'acquisition de L. E, Armand Colin, Paris
- MUÑOZ LICERAS, J (1992). La adquisición de las lenguas extranjeras, Madrid, Visor
- NARCY, P.(1990): Apprendre une L.E., Les Editions d'Organisation.

## Profesor/Profesores Responsables:

Código	Descripción					
<b>1112004</b>	<b>LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>4,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

- Introducir al alumno en la Literatura infantil, en sus géneros, estructuras y modelos de análisis.
- Introducir al alumno en los recursos y estrategias para la utilización de la literatura infantil en el aula.
- Que el alumno conozca los cuentos tradicionales franceses y otros modelos diferentes.
- Que el alumno sepa utilizar en clase cuentos y comptines, recursos valiosos para la enseñanza/aprendizaje de la L.E.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Délimitation de la notion de littérature enfantine.
2. Caractéristiques, genres et fonctions de la littérature enfantine.
3. Formes du conte traditionnel: tradition orale et écrite. Mécanismes de l'oralité et de l'écrit. Raconter un conte.
4. Le conte et le mythe. Différences entre le mythe et le conte merveilleux. Motifs mythiques devenus contes.
5. Études méthodologiques: les modèles morphologique et psychanalytique. Analyse des contes d'après les modèles.
6. Étude du conte traditionnel (merveilleux):
  - Définition
  - Classification
  - Structure
  - Étude sémantique
  - Valeurs.
7. Les contes de Perrault: L'auteur et son art. Étude et commentaire des Contes du temps passé.
8. Les illustrations dans les livres pour enfants. Aperçu historique. Fonctions de l'illustration. Schéma d'analyse d'une illustration. Quelques exemples d'illustration.  
Les objets magiques: Classement et fonctions. Utilisation des objets magiques.
9. Les comptines et sa valeur. Utilisation des comptines en classe de L.E. Quelques exemples.
10. Autres modèles de contes pour enfants: Analyse formelle des albums. Structure des contes. Les thèmes transversaux. Quelques exemples d'utilisation en classe de L.E.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Evaluación continua a través de la participación en clase.
- Evaluación de trabajos prácticos concerniendo los temas.
- Evaluación final de la parte teórica mediante un examen escrito.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALBOUY, P. , Mythes et mythologies dans la littérature française. Paris, A. Colin, 1969.  
 BETTELHEIM, B., Psychanalyse des contes des fées. 1980.  
 FRANZ, M.-L. von, L'interprétation des contes de fées. Paris. La Fontaine de Pierre, 1980.  
 KRAPPE, A. H., La genèse des mythes. Paris, Payot, 1952.  
 LIDA DE MALKIEL, M. R., El cuento popular y otros ensayos. Buenos Aires, Losada, 1963.  
 PROPP, V., Morphologie du conte. Paris, Seuil.  
 TAMÉS, R. L., Introducción a la literatura infantil. Universidad de Santander, 1985.

Danset. Léger J., L'enfant et les images de la littérature enfantine. P. Mardaga, Liège, 1988  
Perrault Ch., Contes. Classiques Jeunesse, 1992.  
Soriano M., Les contes de Perrault, culture savante et traditions populaires. Gallimard, 1968.  
(La bibliografía se completará en clase con cada uno de los temas).

**Profesor/Profesores Responsables:**



203

**Licenciado en  
Enología**



Código <b>2033009</b>		Descripción <b>FRANCÉS TÉCNICO</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Enología</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>Op</b>	Curso <b>2cl</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>4,5</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>1,5</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

Iniciar al alumno al conocimiento del vocabulario, expresiones y textos en lengua francesa, específicos del mundo de la viticultura y la enología.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Estudio y práctica de aspectos generales de lengua francesa.
2. Vocabulario y expresiones específicas del mundo del vino, en los siguientes ámbitos:
  - a). Producción agrícola.
  - b). Elaboración del vino.
  - c). Cata.
3. Lectura, comprensión y traducción de textos en francés relativos al mundo del vino.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Examen fundamentalmente práctico sobre los contenidos del programa. Éste constará de tres partes, en consonancia con los tres grandes bloques en que se organizan los contenidos de la materia:
  - Prueba sobre francés genérico.
  - Prueba sobre léxico específico.
  - Traducción, del francés al español, de textos especializados.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- CADIAU, Catherine (1998): *Lexivino = Lexivoin = Lexivine*. Pernand-Vergelesses: C. et P. Cadiau,
- CANTERA, Jesús y DE VICENTE, Eugenio: Gramática francesa. Madrid: Cátedra. 1986.
- DEBUIGNE, Gérard: *Dictionnaire des vins*. París: Larousse, 1991.
- ESCARPIT, Denise [et al.] (1993): *La vigne et le vin: eurolexique: français, english, español, deutsch, italiano, portugués*. Burdeos: Presses Universitaires de Bordeaux.
- LABASCOULE, Josiane, LAUSE, Christian y ROYER, Corinne (2005): *Rond Point. 1. Méthode de français basée sur l'apprentissage par les tâches*. Barcelona: Difusión-Français Langue Étrangère, Centro de Investigación y de Publicaciones de Idioma; Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.
- La Vinification: vocabulaire*. Commission des Communautés Européennes, Bruselas: Terminologie et applications informatiques. 1985.
- Lexique de la vigne et du vin*. París: Office International de la Vigne et du Vin. 1963.
- NAVARRÉ, Colette y LANGLADE, Françoise (2002): *L'Œnologie*. París: Tec & Doc.
- PEYNAUD, Émile y BLOUIN, Jacques (1996): *Le goût du vin*. París: Dunod.
- PEYNAUD, Émile (1987): *El gusto del vino*. Madrid: Mundi-Prensa.
- RENOUIL, Yves (ed.): *Dictionnaire du vin*. Boulogne: Sézame. 1988.
- REYNIER, Alain (2000): *Manuel de viticulture: guide technique du viticulteur*. París: Tec & Doc.
- REYNIER, Alain (2002): *Manual de viticultura: guía técnica de viticultura*. Madrid: Mundi-Prensa.

RIBÉREAU-GAYON, Jean [et al.] (1972-1977): *Sciences et techniques du vin: traité d'œnologie*. 4 vols. París: Dunod.

RIBÉREAU-GAYON, Jean [et al.] (1980-1983): *Tratado de enología: ciencias y técnicas del vino*. 4 vols. Buenos Aires: Hemisferio Sur.

**Profesor/Profesores Responsables:** Ignacio Iñarrea Las Heras

205

**Licenciado en  
Filología Inglesa**



Código		Descripción				
<b>2051001</b>		<b>HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

Se pretende introducir al alumno en las principales tendencias, movimientos y autores de la Literatura Francesa. El curso de Literatura Francesa consta de dos partes: una teórica (programa teórico) y otra práctica (lecturas y comentarios). La lectura se efectuará sobre un conjunto de obras literarias correspondientes a los autores estudiados. Dada su importancia, su lectura es obligatoria *para presentarse al examen final*. El comentario de textos versará sobre un extracto de uno de los libros de lectura.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### Edad Media

1. La lírica cortés: Géneros. Trovadores. Fin' Amors. Técnica poética.
2. La narrativa cortesana: Características. Béroul y Thomas: *Tristán e Iseo*. Chrétien de Troyes: *El Caballero de la Carreta*.

### Renacimiento- Siglo XVIII

3. François Rabelais: *Gargantua y Pantagruel*.
4. El siglo de las luces. La novela y el cuento filosófico: Voltaire: *Cándido*. La novela epistolar: Laclos: *Las amistades peligrosas*.

### Siglo XIX

- 5 El Realismo: presupuestos teóricos. Flaubert: *Madame Bovary*.

## LECTURA Y COMENTARIO LITERARIO

1. *Tristan e Iseo*. (trad. en Alianza o Cátedra).
2. Chrétien de Troyes: *Le chevalier de la charrette* en Les romans de la Table Ronde. Folio. (Trad. *El caballero de la carreta*. Ed. de Luis Alberto de Cuenca y Carlos García Gual). Alianza.32.
3. Rabelais: *Gargantua* Folio. (Trad. esp. Alianza y Taurus).
4. Voltaire: *Candide* en *Romans et Contes*. Garnier-Flammarion. (Trad. Esp. *Cándido. Micromegas. Zadig* (ed. de Elena Diego). Cátedra. También *Cándido* en Alianza.
5. Flaubert: *Madame Bovary*. Gallimard, "Folio". (Trad. esp. de Mario Vargas Llosa. Taurus o de Consuelo Berges. Cátedra).

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Examen final que constará de una parte teórica (preguntas del temario) y una parte práctica (comentario literario sobre un texto correspondiente a una de las lecturas del curso). La parte teórica computará el 60 %, mientras que la práctica el 40% del total del examen.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- AA. VV.: *Introduction a la vie littéraire de...* (6 vols.) Paris. Bordas. 1.968-1970.  
 AA. VV.: *Narrativa francesa del siglo XVIII*. Madrid, UNED, 1988.  
 ABRAHAM, P. y DESNE R. (dirs.): *Histoire Littéraire de la France* (7 vols.). Eds. Sociales. 1965-82.  
 BAJTIN, M.: *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento*. Barcelona. Barral. 1.974.  
 CAXTEX, P. G.: *Micromégas, Candide, L'Ingenu de Voltaire*. Paris. CDU/SEDES, 1977.

- COHEN, G.: *La vida literaria en la Edad Media* . Madrid. F.C.E. 1.983.  
ESPINA, A.: *Voltaire y el siglo XVIII*. Madrid, Júcar, 1974.  
GARCIA GUAL, C.: *Primeras novelas europeas*. Barcelona, Itsmo.  
*Historia de la Literatura Francesa*. Cátedra.  
LAGARDE, A. y MICHARD, L.: *La littérature française* (5 vols.). Paris. Bordas-Laffont. 1970-2.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Jesús Salinero Cascante

Código		Descripción				
<b>2051002</b>		<b>LENGUA INGLESA I</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

This is the first of six sequential coordinated courses in English Philology that continue to proficiency level (English VI). Students of English I will be expected to learn, internalize, and use correct pronunciation, rhythm, and intonation. To receive an excellent foundation in all four skills of the language (listening, speaking, reading, and writing) is the major goal for this course which begins the students' preparation towards the First Certificate level of the Cambridge examination.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Basic daily class work will be based on units 1-7 of the course Book First Certificate of the Gold series by Richard Acklam et al.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

There will be a final examination with the following components: grammar and vocabulary, dictation, reading comprehension, composition, oral interview at teacher's option, and listening.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

### Coursebooks:

Richard Acklam & Sally Burgess. 2000. First Certificate Gold Coursebook. London: Longman. (Units 1-7).

### Reference Books:

Eastwood, J. 1992. Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.

Greenbaum, S. & R. Quirk, R. 1992. A Student's Grammar of the English Language. London: Longman.

Greenbaum, S. & R. Quirk. 1985. A Comprehensive Grammar of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press.

Hewings, M. 1999. Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.

Leech, G. & J. Svartvik. 1995. A Communicative Grammar of English. London: Longman

Murphy, R. 1994. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.

Thomson, A. J. & Martinet, A.V. 1989. A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press.

Vince, M. 1996. First Certificate Language Practice. Oxford: MacMillan.

Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Merria

**Profesor/Profesores Responsables:** Roberto Torre Alonso.

Código <b>2051004</b>		Descripción <b>LITERATURA INGLESA I</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

This course is designed as an introduction to British and North-American literature from the end of the First World War up to the present moment. The course offers a panoramic view of the main currents and most representative authors of the period and introduces students to the detailed analysis of literary texts. At the end of the course students must:

- a) have a general knowledge of the main currents, authors, and works of the period under analysis,
- b) be able to apply some basic tools for textual analysis,
- c) be able to exchange orally critical opinions and comments on the literary works selected.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

I. Introduction. (29 sept. – 16 oct.)

II. Contemporary fiction: theory and practice.

1. Contemporary British fiction: (16 oct. – 17 nov.)

1.1. British fiction of the 30s and 40s.

1.2. The 50s in Britain: the “Angry Young Men”.

1.3. The British novel from the 60s to the present:

1.3.1. The legacy of modernism.

1.3.2. Women writers.

1.3.3. The combination of experiment with traditional forms:

1.3.3.1. Post-existentialist writers.

1.3.3.2. The “campus” novel.

1.3.3.3. The younger generation of male writers.

1.3.4. Writing from the margins:

1.3.4.1. Feminist fiction.

1.3.4.2. Postcolonial fiction.

2. Contemporary North-American fiction: (20 nov. – 22 dec.)

2.1. From the “Lost Generation” and the “Jazz Age” to the “Great Depression”.

2.2. The 30s, 40s, and 50s in North-American fiction.

2.2.1. Proletarian writers.

2.2.2. Black fiction.

2.2.3. Jewish fiction.

2.3. The 60s and 70s:

2.3.1. Factual writing.

2.3.2. Auto-reflective fiction.

2.4. The 80s and after

III. Contemporary theatre: an outline. (8 jan. – 15 jan.)

IV. Contemporary poetry: an outline. (15 jan. – 19 jan.)

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

At the end of the semester students will have to sit for a written examination. The exam will consist of a theoretical part, in which students will have to answer several questions on the contents of the syllabus, and a practical part, in which they will be asked to recognise and analyse several fragments extracted from the compulsory readings below.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

### Compulsory readings

Apart from selected fragments by several British and North-American writers, students must read the following complete works of fiction:

1. "The Legacy" (1944), by Virginia Woolf.
2. "Moral Fibre" (1958), by Kingsley Amis.
3. "An Outing" (1968), by Edna O'Brien.
4. *The Passion* (1987), by Jeanette Winterson.
5. "The Firebird's Nest" (1999), by Salman Rushdie.
6. "An Alcoholic Case" (1937), by Francis Scott Fitzgerald
7. "The Persistence of Desire" (1962), by John Updike
8. *The Bluest Eye* (1970), by Toni Morrison.
9. "The Management of Grief" (1988), by Bharati Mukherjee.

### Books

Bibliographical entries are provided in the order in which they are referred to in class. Only basic books are included here; more specific titles of books and articles will be provided, if necessary, in the course of the semester.

- Hawthorn, Jeremy. 1992. *Studying the Novel. An Introduction*. 1985. London, New York, Melbourne, Auckland: Edward Arnold.

This book introduces the student to the analysis of narrative texts in a very clear and accessible manner. It adopts a narratological approach and explains the different elements that should be taken into consideration when studying any narrative, showing the multiple implications that certain apparently meaningless choices may have. A good amount of examples is provided to illustrate the theoretical points.

- Innes, C. 1992. *Modern British Drama*. Cambridge: Cambridge University Press.

This book provides a detailed discussion of the major contemporary British dramatists and of their plays. It provides valuable information on the social and political environment surrounding the production and critical reception of plays. Naturalistic social drama, comedy, poetic or symbolist drama and feminist theatre are key elements explored in the book. It also contains a comprehensive chronology, illustrations from significant productions of plays and reference lists of playwrights and works.

- Bloom, Clive, ed. 1995. *American Drama*. Houndmills, Basingstoke, Hampshire and London: Macmillan Press Ltd.

This is a comprehensive introduction to American contemporary drama. It contains detailed but clear information on the main dramatists of the twentieth century, starting in 1900, a date which is seen as the origins of American drama, and expanding to the 1990s. The book is structured by authors and contains a wide selection of examples from their most significant plays.

- Bradbury, M. 1993. *The Modern British Novel*. London: Secker & Warburg.

This is a stimulating and enjoyable book which delivers an overview of the evolution of the novel in Britain. Its approach is basically historical and centres on the complex network of connections underlying the different movements, genres and works. It includes references to major names but also to writers that are less known but deserve a place in the history of twentieth-century British fiction. Chapter 4 onwards will constitute a basic tool for students of this subject.

- Richard J. Lane, ed. 2002. *Contemporary British Fiction*. Polity Press.

This collection of essays complements the previous book since it deals comprehensively with British fiction from 1979 to the present. It groups contemporary British fiction and its most representative authors thematically and pays special attention to key issues such as the relationship between myth and history, the city, cultural identity, gender and postcolonialism.

- Cunliffe, M, ed. 1993. *American Literature since 1900. The Penguin History of Literature* vol. 9. 1975. Harmondsworth: Penguin.

This book is part of *The Penguin History of Literature*. It constitutes a fairly comprehensive approach to the different aspects of American literature that will be analysed in class, namely poetry, theatre and fiction. It includes a wide selection of quotations that illustrate the theoretical aspects under discussion.

- Massa, A. 1994. *Forked Tongues? Comparing Twentieth-Century British and American Literature*. London: Routledge.

This book carries out a comparative study of twentieth-century British and American literature. It compares and contrasts both literatures and considers both the way they influence each other and what distinguishing features they each possess. Chapter 3 is especially significant for the study of British and American drama; chapters 4 and 8 are fairly interesting for the analysis of British and American poetry; chapters 6, 11, and 18 are highly recommended for the comparative study of British and American fiction.

#### **Internet links**

- *Internet for English*.

<http://www.vts.rdn.ac.uk/tutorial/english/index.htm>

This website should be one of the first steps a student can take when attempting to use the Internet to study literature written in English. This tutorial, with exercises to practice, was originally created by Stuart Lee and Grazyna Cooper, and was updated by Kate Lindsay, all of them from the University of Oxford.

- *Voice of the Shuttle*

<http://vos.ucsb.edu/index.asp>

A project which started as an individual enterprise, that of Alan Liu in 1994, and which now is one of the best links for the humanities in the English-speaking world. Its base is located at the English Department of the University of California, Santa Barbara.

- *Outline of Twentieth Century American and British Poetry*. A guide to twentieth century literature from [literaryhistory.com](http://www.literaryhistory.com)

<http://www.literaryhistory.com/20thC/20CAmericanandBritish.htm>

It allows the viewer to have access to a variety of sources on different authors. It consists of a selection of critical and scholarly articles which can be read for free. The website is kept by Jan Pridmore since 1998.

**Profesor/Profesores Responsables:** Mar Asensio Aróstegui

Código <b>2051007</b>		Descripción <b>LENGUA FRANCESA I</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

- Adquirir las competencias definidas como nivel A1 de comunicación dentro del marco europeo de referencia para el aprendizaje de lenguas extranjeras.
- Adquirir los conocimientos culturales, léxicos, gramaticales y comunicativos necesarios para participar con éxito en ámbitos variados de la vida social.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Nociones, actos de habla, contenidos gramaticales y culturales necesarios para alcanzar con éxito un nivel A1 de competencias orales y escritas dentro del marco de referencia europeo para el aprendizaje de lenguas.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Un examen que constará de tres partes:

- A) Evaluación de las destrezas orales (comprensión y expresión oral).
- B) Evaluación de destrezas escritas (gramática y producción escrita)
- C) Evaluación de la Comprensión Escrita a partir de las lecturas que se señalan en la bibliografía

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Connexions nº 1: méthode de français et cahier d' exercices con vídeo y CD incorporado.
- Robert, P :Micro-Robert : dictionnaire du français primordial.
- García Pelayo y Gross Ramón : Larousse moderno francés-español.
- Abry, D. y Chalaron, M.L.: La grammaire des premiers temps.
- Lectures en Français facile: *Voyage au Centre de la Terre/Une vie*, Ed. Clé Internationale.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup> Luz Oyón Bañales

Código <b>2051008</b>		Descripción <b>LENGUA INGLESA II</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

The aim of this course is to provide the student with comprehensive competence in listening, speaking, reading, and writing. At the end of this course the students should have attained the level required to pass the Cambridge First Certificate in English.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 8-15 of the course book First Certificate of the Gold series by Richard Acklam et al. The students will be required to read the following text: Rebecca by Daphne Du Maurier.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

There will be a final examination with most, or all, of the following components: dictation, reading comprehension, composition, listening, review of compulsory readings, grammar exercises, vocabulary exercises, and oral interview if necessary. To achieve a passing grade in this examination each section should obtain at least the minimum passing score. To pass the course the minimum passing grade (5 points out of ten) should be achieved in this final written examination, as well as in the oral examination.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:

Acklam, Richard & Sally Burgess (2000) First Certificate Gold Coursebook. London: Longman. (Units 8-15).  
Hopkins, Andy & Jocelyn Potter eds. 1986.

Daphne Du Maurier, Rebecca. Penguin  
London: Longman.

Reference Books:

Eastwood, J. 1992. Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.

Greenbaum, S. & R. Quirk, R. 1992. A Student's Grammar of the English Language. London: Longman.

Greenbaum, S. & R. Quirk. 1985. A Comprehensive Grammar of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press.

Hewings, M. 1999. Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.

Leech, G. & J. Svartvik. 1995. A Communicative Grammar of English. London: Longman

Murphy, R. 1994. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.

Thomson, A. J. & Martinet, A.V. 1989. A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press.

Vince, M. 1996. First Certificate Language Practice. Oxford: MacMillan.

Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Merriam.

**Profesor/Profesores Responsables:** Julieta Ojeda Alba

Código <b>2051010</b>	Descripción <b>LITERATURA INGLESA II</b>					
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

This course is aimed at offering a detailed analysis of the different literary movements, currents of thought, and particular conditions of the country which promoted the creation of American literature.

Our study covers the most significant productions in romance, novel, short story and poetry from 1850 to the beginning of the 20th century. Relevant implications engaged in concepts such as genre, European and home traditions, realism, naturalism and humor will be illustrated in the selected works. Information pertaining the perspectives of the different literary currents produced in Europe and in America in the second half of the nineteenth century will help students to appreciate the interplay between originality and tradition.

Each literary work will be analyzed from the standpoint of the critical system which can be best account for its specificity. **Learning how to interpret - and not learning interpretations - will be the main aim of this course.**

The course's website provides students with handouts and summaries for each section of the program, all the literary texts under study, bibliographical references as well as links to other webs which offer information about American society and history and advice on academic writing.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### 1. America as Myth. Deconstructing the idea of the European discovery of America.

Readings: Excerpts included in the handouts.

### 2. The romance and the novel in American literature.

Readings: Excerpts included in the handouts.

### 3. The short story and the novel. The American short story.

Readings: Ambrose Bierce "An Occurrence at Owl Creek Bridge"  
Stephen Crane "The Bride Comes to Yellow Sky"  
Jack London "To Build a Fire"  
Sarah Orne Jewett "Aunt Cynthia Dallett"

### 4. Henry James.

Readings: *Washington Square* (1881)

### 5. The poetry of Walt Whitman

Readings: A selection of poems from *Leaves of Grass* (1855): 1, 2, 3, 5, 6, 52.

### 6. The poetry of Emily Dickinson:

Readings: The poems "There's a Certain Slant of Light", "I Like a Look of Agony", "I'm Nobody! Who are you?"

### 7. Realism: Mark Twain

Readings: The following chapters from Mark Twain's *The Adventures of Huckleberry Finn* (1884): 1, 2, 3, 8, 11, 15, 20, 35, 43.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

1. A written assignment: Students will submit an essay of approximately 7 pages on any of the compulsory readings. Deadline: the day of the exam.

Late submissions will not be taken into consideration for the June exam. Submission deadline for September will be the day of the exam.

**IMPORTANT NOTICE: Plagiarism will result in a fail as the final grade of the course.**

2. A written exam in which students will be asked to comment on the ideological and textual characteristics of one or some of the literary texts or documents which form part of the course contents.

Essay: 40 % of the final grade.

Final exam: 60 % of the final grade.

The essay and the exam have to be passed separately

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

-Atkins, Graham & Walsh, Chris & Watkins, Susan. 1995. *Studying Literature: A Practical Introduction*. N.Y.: Harvester/Wheatsheaf.

- Baym, Nina, et al. Eds. 1989. *The Norton Anthology of American Literature*. N.Y.: Norton

- Bercovith, Sacvan. Ed. 1997. *The Cambridge History of American Literature*. Cambridge: Cambridge U P

-Chase, Richard. 1980. *The American Novel and Its Tradition*. Baltimore: The Johns Hopkins U P

-Coyle, Martin et al. Eds. 1991. *Encyclopedia of Literature and Criticism*. London:Routledge.

-Cunliffe, Marcus. 1986. *The Literature of the United States*. Harmondsworth: Penguin.

-Elliot, Emory. Ed. 1988. *Columbia Literary History of the United States*. N.Y.:Columbia U P

- \_\_\_\_ . 1991. *The Columbia History of the American Novel*. N. Y.:Columbia U P

- Jones, Maldwyn A. 1996. *The Limits of Liberty: American History 1607-1992*. Oxford: Oxford U P

- Furnish, Tom & Bath, Michael. 1996. *Reading Poetry: An Introduction*. Englewood Cliffs: Prentice-Hall.

- Guerin, Wilfred. 1992. *A Handbook of Critical Approaches to Literature*. N.Y.: Oxford U P

- Hart, James D. 1995. *The Oxford Companion to American Literature*. N.Y.: Oxford U P

-Hoffman, Michael & Murhphy, Patrick. Eds. 1988. *Essentials of the Theory of Fiction*. Durham and London: Duke U P

- Pattee, F.L. 1975. *The Development of the American Short Story: A Historical Survey*.

N.Y.: Harper & Brothers

- Pizer, Donald. Ed. 1995. *The Cambridge Companion to American Realism and Naturalism: From Howells to London*. Cambridge: Cambridge U P

-Preminger, Alex & Brogan, T.V. F. Eds. 1993. *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Princeton: Princeton U P

-Reynolds, David S. 1988. *Beneath the American Renaissance: The Subversive*

*Imagination in the Age of Emerson and Melville*. Cambridge: Harvard U P

- Walker, Marshall. 1988. *MacMillan History of Literature: The Literature of the United States*. Houndsmills: MacMillan.

JOURNALS:

- *American Literature: A Journal of Literary History, Criticism, and Bibliography*;

- *Contemporary Literary Criticism*;

- *New literary History*;

- *Nineteenth-Century Literature Criticism*;

- *Studies in American Fiction*;

- *Studies in Short Fiction*.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Jesús Hernáez Lerena

Código <b>2051013</b>		Descripción <b>LENGUA INGLESA III</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>2</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

The aim of this course is to enable students to acquire a post-First Certificate level of English in Listening, Speaking, Reading and Writing. The course is designed to encourage the development of the skills required by students progressing towards Proficiency, with the emphasis very much on real-world tasks. At the end of the course, students will be expected to communicate effectively and with ease in everyday contexts and adequately in more abstract contexts. This course will place special emphasis on listening tasks and these exercises will be very important in the development of the classes and in the exam.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The coursebook will be completed with extra material related to the following activities: use of grammar, translation, comprehension of a variety of non-literary texts (including TV extracts, documentaries, etc.), listening, role play, summary, conversation, in-class compositions, use of internet resources, debates, presentations, etc.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

To ensure that, within a defined context of lexis and structure, the candidate can perform at a satisfactory level of competence the following tasks:

1. A written exam:

- a. A written composition (200-250 words). (35% of the written exam grade)
- b. A listening comprehension exercise. (40% of the written exam grade)
- c. Vocabulary and grammar exercises. (25% of the written exam grade)

Note: the percentage for sections a., b., and c. may vary slightly as it depends on the development of the classes each term.

2. An oral presentation and a debate.

Students will be required to present a topic on any subject related to the English-Speaking world. This exercise will usually be related to storytelling (10-15 minutes). They will also actively participate in an in-class debate on a topic of the students' choice.

4. A minimum of three compositions

The students will have to submit one composition within the deadline set by the teacher and will write two in-class compositions on prearranged dates.

Important notice: The final mark will be an average of the exam, the oral presentation, and the student's performance in class (including debates and compositions). The oral presentation, the debate, and the writing of compositions are compulsory tasks for every student. If these activities are not carried out within the established deadlines in class, a maximum of 3.5 marks will be deducted from the final exam grade.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebook: Acklam, Richard and Burgess, Sally. Advanced Gold Coursebook. Longman

## GRAMMAR

- ALEXANDER, L. G. 1988. Longman English Grammar. Longman.  
BALL, W. J. 1986. Dictionary of English Grammar Based on Common Errors. Macmillan.  
BROUGHTON, Geoffrey. 1990. The Penguin English Grammar A-Z: For Advanced Students. Oxford University Press.  
CHALKER, Sylvia. 1996. The Oxford Dictionary of English Grammar. Oxford University Press.  
ECKERSLEY, C.E. 1972. A Comprehensive English Grammar: For Foreign Students. Longman.  
GREENBAUM, Sidney. 1993. A Students Grammar of the English Language. Longman.  
HEWINGS, Martin. 1999. Advanced Grammar in Use: a Self-Study Reference and Practice book for Advanced Learners of English. Cambridge University Press.  
HUDDLESTON, Rodney. 1996. English Grammar: An Outline. Cambridge University Press.  
LEECH, Geoffrey N. 1975. A Communicative Grammar of English. Longman.  
\_\_\_\_\_. 1989. An A-Z of English Grammar and Usage. Edward Arnold.  
LOW, Ona. 1988. Grammar for Everyday Use. Collins.  
MURPHY, Raymond. 1999. English Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. Cambridge University Press.  
NEUMAN, D. M. 1980. English Grammar for Proficiency. Nelson.  
SHEPHERD, John. 1984. Ways to Grammar: A Modern English Practice Book. Macmillan.  
SWAN, Michael. 1986. Practical English Usage. Oxford University Press.  
\_\_\_\_\_. 1997. How English Works: A Grammar Practice Book. Oxford University Press.  
THOMSON, A. J. 1986. A Practical English Grammar. Oxford University Press.

## COMPOSITION

- CHAPMAN, L. R. N. 1970. English Composition Lessons. Longman.  
COE, Norman. 1986. Writing Skills: A Problem-Solving Approach for Upper-Intermediate and More Advanced Students. Cambridge University Press.  
IMHOOF, Maurice. 1984. From Paragraph to Essay: Developing Composition Writing. Longman.  
INGRAM, Beverley. 1988. From Writing to Composing: An Introductory Composition Course for Students of English. Cambridge University Press.  
FOWLER, W. S. 1989. Progressive Writing Skills. Nelson.  
MOTT, Brian. 1985. La Composición Escrita en Inglés: Método y Ejercicios Gramaticales. Universitat.

## SPEAKING ENGLISH

- DE FREITAS, J. F. 1974. To Start You Talking: English Conversation Practice for Foreign Learners. Macmillan.  
DIXON, Robert J. 1988. Exercises in English: Conversation. Alianza.  
LOW, Ona. 1977. Speak English Fluently. Edward Arnold.  
ROBINSON, Carole. 1991. Themes for Listening and Speaking. Oxford University Press.  
ROGERSON, Pamela. 1993-5. Speaking Clearly: Pronunciation and Listening Comprehension for Learners of English. Cambridge University Press.  
TANNEN, Deborah. 1995. Talking from 9 to 5: How women's and men's conversational styles affects who gets heard, who gets credit, and what gets done at work. Virago.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Jesús Hernáez Lerena.

Código	Descripción					
<b>2051014</b>	<b>LITERATURA INGLESA III</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

Estudiar la literatura inglesa victoriana y del comienzo del Modernismo, combinando la metodología propia de la historia literaria con el comentario crítico de las obras propuestas como lecturas obligatorias. Se valorará la participación activa del alumno en el desarrollo de la clase.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1) Historical background: Great Britain in the Victorian period.
- 2) An introduction to the Victorian novel.
- 3) Charles Dickens. *Hard Times*.
- 4) Victorian Poetry: Lord Tennyson, Robert Browning, Elizabeth Barrett Browning, Matthew Arnold.
- 5) George Eliot. *Silas Marner*.
- 6) The late Victorians: Stevenson, Kipling. Thomas Hardy. "An Imaginative Woman"
- 7) Aestheticism. Sources and influences. Oscar Wilde. *The Importance of Being Earnest*.
- 8) Detective fiction. Stories from Conan Doyle and Chesterton.
- 9) The Turn of the century. Joseph Conrad. Arnold Bennett *Anna of the Five Towns*.
- 10) Modernism: General Features. Short stories by Virginia Woolf and James Joyce.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Se dedicarán las sesiones correspondientes al comentario de lecturas obligatorias según el calendario que se facilitará a los alumnos en clase.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Examen escrito final de carácter teórico-práctico.
- Opcionalmente, se puede liberar la parte práctica (50 % del examen final) a lo largo del cuatrimestre de docencia con la participación en los comentarios de las lecturas obligatorias por medio de trabajos escritos y exposiciones orales en clase.

## LECTURAS OBLIGATORIAS

- Charles Dickens: *Hard Times*
- George Eliot: *Silas Marner*
- Thomas Hardy: "An Imaginative Woman"
- Oscar Wilde: *The Importance of Being Earnest*
- Stories by Conan Doyle (Sherlock Holmes) and Chesterton (Father Brown)
- Arnold Bennett: *Anna of the Five Towns*
- Stories by V. Woolf and James Joyce
- Bernard Shaw: *Pygmalion*

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Gale Research. Dictionary of Literary Biography

ALLEN, Walter (1954:1970) *The English Novel*, Harmondsworth: Penguin.

- BARNARD, Robert (1994) *A Short History of English Literature*, Oxford.
- BERGONZI, Bernard (1986) *The myth of modernism and twentieth century literature*, Brighton: Harvester.
- BLAMIRE, H. (1982: 1986) *Twentieth-Century Literature*, Macmillan History of Literature Series, Macmillan.
- BRADBURY, Malcolm & McFARLANE, James eds. (1976) *Modernism. 1890-1930*, Hamondsworth: Penguin.
- BRADFORD, Richard ed. (1996) *Introducing Literary Studies*, London: Prentice Hall / Harvester Wheatsheaf.
- CARTER, Ronald & McRAE, John (1997) *The Routledge History of Literature in English. Britain & Ireland*, London: Routledge.
- COX, C.B. & DYSON, A.E. eds. (1972) *The Twentieth Century Mind*, London: Oxford University Press.
- DAICHIES, David (1960: 1968) *A Critical History of English Literature*, 4 vols. London: Secker & Warburg.
- FAULKNER, Peter (1990) *Modernism*, London ; New York : Routledge.
- FAULKNER, Peter ed. (1989) *A Victorian Reader*, London: Batsford.
- FORD, Boris ed. (1982) *From Dickens to Hardy*. The New Pelican Guide to English Literature, vol. 6. Harmondsworth: Penguin.
- FORD, Boris ed. (1990) *From James to Eliot*. The New Pelican Guide to English Literature, vol. 7. Harmondsworth: Penguin.
- GILMOUR, Robin (1993) *The Victorian Period: the Intellectual and Cultural Context of English Literature*, London: Longman.
- GILLIE, Christopher (1975) *Movements in English Literature 1900-1940*, Cambridge: Cambridge University Press.
- GRANT, Damian (1985) *Realism*, London; New York: Methuen.
- HIDALGO, Pilar & ALCARAZ, Enrique (1992) *La literatura inglesa en los textos*, Alcoy: Marfil.
- HORSMAN, A. (1990) *The Victorian Novel*, Oxford History of English Literature, vol. 13, Oxford: Oxford University Press.
- IAÑEZ PAREJA, Eduardo (1993) *Historia de la literatura: Volumen 8. El siglo XX, La nueva literatura*, Barcelona: Tesys/ Bosch.
- JENKINS, Alice & JOHN, Juliet eds.(2000) *Rereading victorian fiction*, Houndmills; London: MacMillan Press.
- JOHN, Juliet (2000) *Rethinking victorian Culture*; foreword by John Sutherland. Houndmills ; London : MacMillan Press,
- KARL, F.R. (1985) *Modern and Modernism*, New York: Atheneum.
- LEAVIS, F.R. (1948) *The Great Tradition*, Harmondsworth: Penguin.
- LEVENSON, Michael ed. (1999) *The Cambridge companion to modernism*, Cambridge: C.U.P.
- LEWIS, Pericles (2000) *Modernism, nationalism and the novel*, Cambridge: C.U.P.
- NADEL, Ira B. and FREDEMAN, William E. eds (1983) *Victorian novelists*, Detroit ; London : Gale Research.
- OUSBY, Ian (1993) *The Cambridge Guide to Literature in English*, Cambridge: Cambridge University Press.
- POLLARD, Arthur ed. (1993) *The Victorians*, The Penguin History of Literature, vol. 6, Harmondsworth: Penguin.
- QUINONES, Ricardo J. (1985) *Mapping literary modernism : time and developmen*, Princeton : Princeton University Press.
- SCOTT, B.K. ed. (1990) *The Gender of Modernism: A Critical Anthology*, Bloomington: Indiana University Press.
- SCHWARTZ, Sanford (1985) *The matrix of modernism : Pound, Eliot and early twentieth-century thought*, Princeton : Princeton University Press.
- SMITH, Stan (1994) *The Origins of Modernism*, New York: Harvester Wheatsheaf.
- STONYK, Margaret (1983) *Nineteenth-Century Literature*, Macmillan History of Literature Series, London: Macmillan.
- SUTHERLAND, John (1995) *Victorian Fiction Writers, Publishers, Readers*, Hampshire: Macmillan.
- TRILLING, Lionel & BLOOM, Harold eds. (1973) *Victorian Prose and Poetry*, New York: Oxford University Press.
- TUCKER, Herbert F ed. (1999) *A companion to victorian literature & culture*, Oxford: Blackwell Publishers, 1999
- TURNER, Paul (1989) *English Literature 1832-1890: Excluding the Novel*, The Oxford History of English Literature, vol. 11, Oxford: Clarendon.
- WILSON, Edmund (1931: 1979) *Axel's Castle*, London, Fontana.

WILLIAMS, Linda R. (1994) *The Twentieth Century. From 1900 to the Present Day*, London: Bloomsbury.  
WILLIAMS, R. (1970) *The English Novel: From Dickens to Lawrence*, London: Chatto & Windus.

**RECURSOS DE INTERNET:**

Recursos de internet:

[www.victorianweb.org](http://www.victorianweb.org)

[www.en.wikipedia.org/wiki/Victorian\\_literature](http://www.en.wikipedia.org/wiki/Victorian_literature)

[www.andromeda.rutgers.edu/~jlynch/Lit/victoria.html](http://www.andromeda.rutgers.edu/~jlynch/Lit/victoria.html)

[www.fortunecity.com/victorian/whistler/23](http://www.fortunecity.com/victorian/whistler/23)

**Profesor/Profesores Responsables:** Carlos Villar Flor

Código		Descripción				
<b>2051015</b>		<b>LENGUA INGLESA IV</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

The aims of this course is to enable students to acquire a post-First Certificate level of English in Listening, Speaking, Reading and Writing. The courses are designed to encourage the development of the skills required by students progressing towards Proficiency, with the emphasis very much on real-world tasks. At the end of the course, students will be expected to communicate effectively and with ease in everyday contexts and adequately in more abstract contexts. This course will place special emphasis on the writing skills.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Students will have to meet certain standards in the following skills: 1.Fluency: Minimal hesitation in everyday contexts and coherent presentation of thoughts in all contexts. 2.Grammatical accuracy: Structures adequately controlled and varied in most contexts. 3. Pronunciation: Stress-timing, rhythm, placing of stress, intonation, etc., sufficiently controlled. 4. Interactive communication: Effective communication in most contexts, both actively and receptively. 5. Vocabulary resource: Few vocabulary gaps other than in specialised areas.

In developing these skills in the classroom, tasks will aim at fluency in conversation, role-play practice, telling stories, and presentations on cultural issues. The audio-oral practice sessions will also include class debates, group work, and expressing opinions on current issues. Written work will include translation from a wide range of topics, which demands explanation of grammar usage and the introduction of new words.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

### 1. A written exam:

- a. A written composition (200-250 words). (45% of the written exam grade)
- b. Reading comprehension, vocabulary and grammar exercises. (55 % of the written exam grade)

The composition has to be passed independently from the other exam sections.

Note: the percentage for sections a., b., and c. may vary slightly as it depends on the development of the classes each term.

### 2. An oral exam:

- a. Reading aloud a brief text. (20%)
- b. An interview with the examiner.(80%)

The oral exam will be assessed according to criteria of fluency, pronunciation, correct use of grammar, and intonation.

### 3. An oral presentation and a debate.

The students will be required to present a topic on any subject related to the English-Speaking world (15-25 minutes). They will also be active participants in an in-class debate on a topic of the students' choice.

### 4. A minimum of three compositions.

Two of these compositions will preferably be in-class compositions and will have to be written on the arranged dates.

Important notice: The final mark will be an average of the exam, the oral presentation, and the student's performance in class (including debates and compositions). The oral presentation, the debate, and the writing of compositions are compulsory tasks for every student. If these activities are not carried out

within the established deadlines in class, a maximum of 3.5 marks will be deducted from the final exam grade.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

Coursebook: Acklam, Richard and Burgess, Sally. Advanced Gold Coursebook. Longman

### GRAMMAR

- ALEXANDER, L. G. 1988. Longman English Grammar. Longman.  
BALL, W. J. 1986. Dictionary of English Grammar Based on Common Errors. Macmillan.  
BROUGHTON, Geoffrey. 1990. The Penguin English Grammar A-Z: For Advanced Students. Oxford University Press.  
CHALKER, Sylvia. 1996. The Oxford Dictionary of English Grammar. Oxford University Press.  
ECKERSLEY, C.E. 1972. A Comprehensive English Grammar: For Foreign Students. Longman.  
GREENBAUM, Sidney. 1993. A Students Grammar of the English Language. Longman.  
HEWINGS, Martin. 1999. Advanced Grammar in Use: a Self-Study Reference and Practice book for Advanced Learners of English. Cambridge University Press.  
HUDDLESTON, Rodney. 1996. English Grammar: An Outline. Cambridge University Press.  
LEECH, Geoffrey N. 1975. A Communicative Grammar of English. Longman.  
\_\_\_\_\_. 1989. An A-Z of English Grammar and Usage. Edward Arnold.  
LOW, Ona. 1988. Grammar for Everyday Use. Collins.  
MURPHY, Raymond. 1999. English Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. Cambridge University Press.  
NEUMAN, D. M. 1980. English Grammar for Proficiency. Nelson.  
SHEPHERD, John. 1984. Ways to Grammar: A Modern English Practice Book. Macmillan.  
SWAN, Michael. 1986. Practical English Usage. Oxford University Press.  
\_\_\_\_\_. 1997. How English Works: A Grammar Practice Book. Oxford University Press.  
THOMSON, A. J. 1986. A Practical English Grammar. Oxford University Press.

### COMPOSITION

- CHAPMAN, L. R. N. 1970. English Composition Lessons. Longman.  
COE, Norman. 1986. Writing Skills: A Problem-Solving Approach for Upper-Intermediate and More Advanced Students. Cambridge University Press.  
IMHOOF, Maurice. 1984. From Paragraph to Essay: Developing Composition Writing. Longman.  
INGRAM, Beverley. 1988. From Writing to Composing: An Introductory Composition Course for Students of English. Cambridge University Press.  
FOWLER, W. S. 1989. Progressive Writing Skills. Nelson.  
MOTT, Brian. 1985. La composición escrita en inglés: Método y ejercicios gramaticales. Universitat.

### SPEAKING ENGLISH

- DE FREITAS, J. F. 1974. To Start You Talking: English Conversation Practice for Foreign Learners. Macmillan.  
DIXON, Robert J. 1988. Exercises in English: Conversation. Alianza.  
LOW, Ona. 1977. Speak English Fluently. Edward Arnold.  
ROBINSON, Carole. 1991. Themes for Listening and Speaking. Oxford University Press.  
ROGERSON, Pamela. 1993-5. Speaking Clearly: Pronunciation and Listening Comprehension for Learners of English. Cambridge University Press.  
TANNEN, Deborah. 1995. Talking from 9 to 5: How Women's and Men's Conversational Styles Affects Who Gets Heard, Who Gets Credit, and What Gets Done at Work. Virago.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Jesús Hernáez Lerena

Código	Descripción					
<b>2051016</b>	<b>LITERATURA INGLESA IV</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

This course will provide students with an overview of American Literature starting with colonial times and continuing to the first half of the nineteenth century. A number of texts of various genres will be analyzed in class. Authors to be studied extend from John Smith to Edgar Allan Poe.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Colonial America. Under this heading we include a variety of authors: adventurers such as John Smith, historians such as William Bradford, and multigenre authors such as Cotton Mather, etc
2. The new spirit. In this section we will study those authors in whose writings the desire for independence is detected: Benjamin Franklin, Thomas Paine, etc.
3. Independence. Under this heading we include the American authors whose works were written after the country's independence was established: Washington Irving, James Fenimore Cooper, etc.
4. New England's Day. In this section we include the first original American authors whose writings were not, as was the practice, a mere copy of European styles: Nathaniel Hawthorne, Edgar Allan Poe, Ralph Waldo Emerson, Henry David Thoreau, etc.
5. The Brahmin Poets and Historians. From this group of aristocratic writers we will discuss the following: Henry Wadsworth Longfellow, James Russell Lowell, etc.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and at least once during the semester to orally present a passage or a short story. They may also be required to submit a five to ten page essay at the end of the semester. The course grade will be based on student participation and performance in the above program as well as on the final exam.

Since Literatura Inglesa IV is a "Modelo Mixto" subject, some of the material to be imparted will be found on the Blackboard Web, through which the students will also have to perform some tasks.

To pass the course the minimum passing grade (5 points out of ten) should be achieved in the final written examination, as well as in the online tasks.

The deadline for the presentation of compulsory written tasks (including online) will be the date of the final examination.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

### REFERENCE BOOKS:

- Abel, Darrel. American Literature. Woodbury.  
 Cunliffe, Marcus. American Literature to 1900. Penguin Books.  
 Bercovitch, Sacvan. ed. The Cambridge History of American Literature. Vols I and II. Cambridge: Cambridge University Press.  
 Buell, L. Literary Transcendentalism. Cornell University Press.  
 Ellman, Richard. The New Oxford Book of American Verse. Oxford University Press.  
 Hall, Donald. American Poetry. Faber and Faber  
 Hutner, Gordon. The American Literary History Reader. Oxford: Oxford University Press.  
 Mathiessen, F. O. American Renaissance. Oxford University Press.

Moore, Geoffrey. The Penguin Book of American Literature Verse. Penguin Books.

Stern, Milton R., & Gross Seymour L. American Literature Survey.

Walker, M. The Literature of the United States of America. McMillan History of Literature Series.

**Profesor/Profesores Responsables:** Julieta Ojeda Alba

Código <b>2051017</b>		Descripción <b>GRAMÁTICA INGLESA I</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>3</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>4</b>	Prácticos Aula <b>2</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

This course is designed for students who wish to take a further step in the study of English phonetics and phonology. Those taking it are expected to know the basic concepts of general linguistics and phonology, and, more specifically, to have a good command of all the theoretical and practical aspects described in the programs of "Fonética I" and "Fonética II". Although the approach is theoretical, the day-to-day class has been planned around different practical tasks.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### PART 1. INTRODUCTION

- 1.1 Theory: Revision of some basic concepts. The vocalic and consonantal systems of English.
- 1.2 Practice: Phonemic transcription (broad notation).

### PART 2. PHONETICS

- 2.1 Auditory, articulatory, acoustic phonetics
- 2.2 Feature Theory
  - 2.2.1 Definition
    - The phoneme: from the minimal unit of linguistic analysis to the bundle of distinctive features
    - Identifying a universal set of distinctive features
    - Binary oppositions and non-binary oppositions
  - 2.2.2 Feature systems
    - Trubetzkoy's system
    - Jakobson and Halle's system
    - Chomsky and Halle's Generative phonology
    - Ladefoged's Traditional features

### PART 3. SOUNDS IN CONNECTED SPEECH

- 3.1 Allophonic transcription: variations in energy, length, voicing, aspiration, release type and place of articulation.
- 3.2 Revision of other concepts: linking, assimilation, coalescence, elision, etc.
- 3.3 Practice: Phonetic transcription (narrow notation).

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

The final exam will consist of

- A theoretical part in which students will be assessed on several theoretical points included in the programme and
- A practical part, which will include phonemic and phonetic transcription

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Clark, J. and C. Yallop. 1990. An Introduction to Phonetics and Phonology. Oxford: Blackwell.
- Finch, D. and H. Ortiz Lira. 1982. A Course in English Phonetics for Spanish Speakers. London: Heinemann Educational Books.

- Gimson, A.C. 1994. Pronunciation of English. London: Arnold.
- Harris, J. 1994. English Sound Structure. Oxford: Blakwell.
- Kreidler, C.W. 1989. The Pronunciation of English. A Course Book in Phonology. Oxford: Blackwell.
- Lass, R. 1984. Phonology. An Introduction to Basic Concepts. Cambridge: CUP.
- Mott, B. 1996. A Course in Phonetics and Phonology for Spanish Learners of English. Barcelona: EUB.
- Roach, P. English Phonetics and Phonology. Cambridge: Cambridge University Press..

**Profesor/Profesores Responsables:** Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Código		Descripción				
<b>2051018</b>		<b>LITERATURA INGLESA V</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	

## OBJETIVOS

The subject matter of this course will be the literature of the 18th century and the romantic period. A special emphasis will be given to the literary works which are specified bellow. The students will be asked to read critically the allotted compulsory reading referred bellow. The texts will be analysed in class and students are expected to participate actively in class discussions.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unit1: Alexander Pope.  
Life and Works: An Essay on Criticism as a Guide to Augustan literary Principles and his Poetical Works.  
Unit 2: Eighteenth Century Drama.  
Unit 3: Jonathan Swift: Life and Works.  
Unit 4: Origins and Development of the Novel  
Unit 5: Daniel Defoe: Life and Works.  
Unit 6: Samuel Richardson: Life and Works.  
Unit 7: Lawrence Sterne: Tristram Shandy.  
Unit 8: The Novel at the turn of the Century: Jane Austen.  
Unit 9: Romantic Period (I)  
William Blake  
Wordsworth and Coleridge  
Unit 10: Romantic Period (II)  
Shelley and Keats  
Unit 11: Romantic Period (III)  
The Bröntes: Romantic Fiction.

Unit1: Alexander Pope.  
Life and Works: An Essay on Criticism as a Guide to Augustan literary Principles and his Poetical Works.  
Unit 2: Eighteenth Century Drama.  
Unit 3: Jonathan Swift: Life and Works.  
Unit 4: Origins and Development of the Novel  
Unit 5: Daniel Defoe: Life and Works.  
Unit 6: Samuel Richardson: Life and Works.  
Unit 7: Lawrence Sterne: Tristram Shandy.  
Unit 8: The Novel at the turn of the Century: Jane Austen.  
Unit 9: Romantic Period (I)  
William Blake  
Wordsworth and Coleridge  
Unit 10: Romantic Period (II)  
Shelley and Keats  
Unit 11: Romantic Period (III)  
The Bröntes: Romantic Fiction.

## PROGRAMAS DE LABORATORIO Y CAMPO

Compulsory Readings:  
-Selected works by Alexander Pope.  
-Swift, Jonathan, *Gulliver's Travels*.

- Defoe, Daniel. *Robinson Crusoe*.
- Richardson, Samuel. *Pamela*.
- Sterne, Lawrence, *Tritram Shandy*.
- Austen, Jane, *Pride and Prejudice*.
- Bronte, Emily, *Wuthering Heights*.
- Selected poems by Romantic poets.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

Apart from the written exam the students are expected to submit before the exam takes place a critical essay on a topic agreed on with the teacher beforehand, related to the compulsory readings. The essay will have to be typewritten with length around 15 pages double space and should comply with the norms of the department.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

### A) AUGUSTAN PERIOD:

- CLIFFORD, James L. 1977. *Eighteenth Century English Literature. Modern Essays in Criticism*. Oxford: OUP.
- FREDERIK, Karl. 1982. *A Reader's Guide to the Development of the English Novel in the 18<sup>th</sup> Century*. London: Thames and Hudson
- JACK, Ian. 1978. *Augustan Satire. Intention and Idiom in English Poetry, 1660-1750*. London: Oxford UP.
- ROGERS, Pat. 1974. *The Augustan Vision*. London: Methuen.
- - -. 1978. *The Context of English Literature. The Eighteenth Century*. London: Methuen.
- LONSDALE, Roger. (Ed). 1993. *The Penguin History of Literature. Dryden to Jonson*. London : Penguin.
- NOVAK, Maximilian E. 1982. *Eighteenth Century English Literature*. London: MacMillan.
- SKINNER, John. 2001. *An Introduction to Eighteenth-Century Fiction. Raising the Novel*. London: Palgrave.
- WAT, Ian. 1995. *The Rise of the Novel*. London: The Hogarth Press.
- WILLEY, Basil. 1972. *The Eighteenth Century Background*. London: Pelican.

### B) ROMANTIC PERIOD:

- ABRAMS, MH. 1973. *Natural Supernaturalism. Tradition and Revolution in Romantic Literature*. London: Norton.
- . 1975. *English Romantic Poets. Modern Essays in Criticism*. Oxford: Oxford.
1987. *The Norton Anthology of English Literature*. New York: WW. Norton & Company.
- . 1997. *The Mirror and the Lamp*. Oxford: Oxford University Press.
- BUTLER, Marilyn. 1981. *Romantic, Rebels and Reactionaries. English Literature and its Background 1760-1830*. Oxford: Oxford University Press.
- COPEY, S. 1992. *Beyond Romanticism. New Approaches to Texts and Contexts 17780-1832*. London: Routledge.
- CURRAN, S. 1998. *The Cambridge Companion to British Romanticism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- DAY, A. 1996. *Romanticism*. London: Routledge.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Asunción Barreras Gómez

Código		Descripción				
<b>2051019</b>		<b>HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA I</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	

## OBJETIVOS

Esta es la primera parte de un curso de iniciación a la historia de la lengua inglesa cuyo objetivo general es que los alumnos tengan una visión panorámica del inglés en su vertiente diacrónica. Más concretamente, se pretende que los alumnos (I) se familiaricen con los conceptos de lengua como cambio y lengua como uso; (II) sean capaces de describir los distintos periodos del inglés (inglés antiguo, inglés medio, inglés moderno) desde el punto de vista fonológico, morfosintáctico y semántico; y (III) comprendan la interrelación entre factores históricos y culturales y el desarrollo de la lengua inglesa.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. GENERAL INTRODUCTION: Some basic notions about the nature of language. History of the language versus historical linguistics. Language change.
2. THE BACKGROUNDS AND HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE: the Indo-European family of languages. The Germanic languages. Main periods in the history of the English Language
3. SPELLING: Main changes in English orthography, spelling, and punctuation. Furthark or Runic alphabet. The Roman alphabet.
4. ENGLISH VOCABULARY: English vocabulary from the Germanic stock to the present day. Processes of derivation from the Germanic stock: word formation (compounding, prefixation, suffixation, formative conversion). Linguistic borrowings: words of Celtic, Latin, and Scandinavian origin.
5. SEMANTICS: Changes in the meaning of English words: generalization, narrowing, amelioration, pejoration, shifts in denotation, etc.
6. PHONOLOGY: The main changes in the pronunciation of the English vowels, diphthongs, and consonants from Old English to Present-day English. Main changes in stress patterns.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS DE LABORATORIO Y CAMPO

Análisis diacrónico de textos desde el punto de vista de cuatro componentes básicos de la lengua: léxico, semántico, ortográfico y fonológico.

Identificación de textos pertenecientes a las diferentes etapas.

Resumen de artículos y de textos relacionados con los contenidos de la asignatura

Trascripción de textos del inglés antiguo (del alfabeto rúnico al latino)

Lectura comprensiva y crítica de textos.

Tratamiento de los diferentes procesos de cambio léxico, semántico, fonético y grafológico mediante ejercicios prácticos inductivos y deductivos que ponen de manifiesto dichos procesos y su carácter sistemático.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Trabajos optativos y obligatorios a lo largo del curso

Examen final con dos partes, una teórica (conocimientos sobre los contenidos del curso) y una de aplicación práctica de los conocimientos, con posibilidad de usar apuntes, internet, libros, etc.

### Trabajos de la asignatura

Lectura y resúmenes de artículos, lectura, resumen y opinión sobre capítulos de libros, todos ellos en relación con los temas vistos en clase.

Ejercicios sobre temas vistos en clase, como los sistemas de escritura que hay en el mundo.

Escribir un "diario" sobre qué cosas del día a día se pueden aplicar a la asignatura (ver las aplicaciones de la asignatura a la vida real, a nuestro aprendizaje, etc.)

### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- Baugh, A.C. & T. Cable. 1987. *A History of the English Language*. London: Routledge and Kegan Paul.
- Berdnt R. 1982. *History of the English Language*. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopadie.
- Blommfield, M.W. & L. Newmark. 1963. *A Linguistic Introduction to the History of English*. New York: A.A. Knopf.
- Bourcier, G. 1981. *An Introduction to the History of the English Language*. Cheltenham: S. Thornes.
- Bourcier, G. 1981. *History of the English Language*. Cheltenham: S. Thornes.
- Brook, G.L. 1977. *A History of the English Language*. London: Cox & Wyman Ltd.
- Brook, G.L. 1978. *An Introduction to Old English*. Manchester University Press.
- Bruce, M. & F.C. Robinson. 1987. *A Guide to Old English*. Oxford: Basil Blackwell.
- Campbell, A. 1959. *Old English Grammar*. Oxford: Clarendon Press.
- Clark, J.W. 1967. *Early English*. London: Andre Deutsch.
- Classen, E. 1969. *Outlines of the History of the English Language*. New York: Greenwood Press Publishers.
- Cruz, J. de la. 1983. *La prosa de los anglosajones*. Málaga: Universidad de Málaga y Salamanca.
- Cruz, J. de la. 1986. *Iniciación práctica al inglés antiguo*. Madrid: Alhambra.
- Donahue D. 1979. *Outline of the Growth and Development of the English Language*. Roma: Bulzoni.
- Fernández, F. 1986. *Historia de la Lengua Inglesa*. Madrid: Gredos.
- Foster, B. 1971. *The Changing English Language*. Harmondsworth: Penguin.
- Gardner, F.F. 1971. *An Analysis of Syntactic Patterns in Old English*. The Hague: Mouton.
- Jespersen, F. 1986. *Growth and Structure of the English Language*. Oxford: Basil Blackwell Publisher.
- Leith, R. 1983. *A Social History of English*. London: Routledge and Kegan Paul.
- MacCrum, R. et al. 1986. *The Story of English*. London: Faber & Faber.
- MacLaughin, J. 1983. *Old English Syntax*. Tübingen: Niemeyer.
- Millward, C. M. 1996. *A Biography of the English Language*. New York: Harcourt Brace
- Millward, C. M. 1996. *A Coursebook to Accompany a Biography of the English Language*. New York: Harcourt Brace.
- Mitchell, B. 1978. *A Guide to Old English*. Oxford: Basil Blackwell.
- Mitchell, B. 1985. *Old English Syntax*. (2 vol.) Oxford: Clarendon Press.
- Partridge, A.C. 1982. *A Companion to Old and Middle English Studies*. London: André Deutsch.
- Pei, M. 1953. *History of English*. London: Allen & Unwin.
- Potters, S. 1975. *Changing English*. London: André Deutsch.
- Pyles, T. & J. Algeo. 1971. *English, an Introduction to Language*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Pyles, T. & J. Algeo. 1982. *The Origins and Development of the English Language*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Quirk, R. & C. L. Wrenn. 1957. *An Old English Grammar*. London: Methuen.
- Quirk, R. 1968. *Essays on English Language Medieval and Modern*. London: Longman.
- Stevick, R.D. 1968. *English and Its History: The Evolution of a Language*. Boston: Allyn & Bacon.
- Strang, B. 1970. *A History of English*. London: Methuen.
- Wardale, E. 1970. *And Old English Grammar*. London: Methuen.
- Weekley, E. 1970. *The English Language*. London: A. Deutsch.
- Williams, J. 1975. *Origins of the English Language*. New York: The Free Press.

**Profesor/Profesores Responsables:** Ana Ibáñez Moreno

Código	Descripción					
<b>2051021</b>	<b>GRAMÁTICA INGLESA II</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>4,5</b>	<b>4,5</b>	<b>0</b>	

## OBJETIVOS

Tras cursar esta asignatura el alumno será capaz de hacer un análisis sintáctico categorial y funcional de frases, cláusulas y oraciones en inglés. El trabajo en esta asignatura se centra en la discusión de enunciados en lengua inglesa, con énfasis en la motivación semántica y pragmática de las estructuras sintácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unit 1: Morphology: lexical and grammatical categories; inflectional morphology; derivational morphology; compounding; prefixation; affixation.

Unit 2: The simplex clause: syntactic categories (the simplex noun phrase; the adjectival phrase; the verbal phrase; the adverbial phrase; the prepositional phrase

Unit 3: The simplex clause: syntactic functions (word functions; phrase functions; clause functions).

Unit 4: English verb classes and alternations (transitivity alternations, alternations involving arguments within the NP, oblique subject alternations, reflexive diathesis alternations, passive, alternations involving postverbal subjects).

Unit 5: The complex clause: coordination (coordinate subject constructions, coordinate constructions with independent subject); subordination (clauses as nouns, clauses as verbs, clauses as adverbs); the complex noun phrase (clauses as adjectives, nominalizations).

Unit 6: The syntactic constructions of English: TOUGH-movement, control, raising, anaphora, questions, topicalization, focalization.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria todos los días del curso si se opta por esta modalidad) y en la realización de dos trabajos individuales. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Aprobado. Si se ha optado por la evaluación continua, para obtener la calificación de Notable, Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Aprobado en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. En caso de optar por el examen final, la calificación será la obtenida en el examen. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) capacidad de resolver problemas prácticos de morfosintaxis inglesa; (iii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iv) capacidad de argumentar en aspectos de morfosintaxis inglesa; y (v) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Levin, B. 1993. *English Verb Classes and Alternations*. Chicago: The University of Chicago Press.  
 McCawley, J. 1998. *The Syntactic Phenomena of English*. Chicago: The University of Chicago Press.  
 Van Valin, R. 2001. *An Introduction to Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press.  
 Van Valin, R. 2005. *Exploring the Syntax-Semantics Interface*. Cambridge University Press.

**Profesor/Profesores Responsables:** Javier Martín Arita

Código <b>2051022</b>		Descripción <b>LITERATURA INGLESA VI</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>3</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>4</b>	Prácticos Aula <b>2</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

The aim of this course is to familiarise the student with the English literature of the sixteenth and seventeenth centuries. In order to achieve this objective, the students will be asked to read and analyse critically a series of major works.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

0. Introduction to the course: objectives, requirements, methodology, assessment and bibliography.
1. Introduction to 16th and 17th century England: History, society, and culture.
2. The Elizabethan sonnet: origins and development
3. Shakespeare's sonnet sequence (3 March)
4. Sixteenth century prose fiction
5. An introduction to Elizabethan drama (25 March)
6. Elizabethan drama (II): The University Wits
7. Elizabethan drama (III): An Introduction to Shakespeare
8. Elizabethan drama (IV): Shakespearean Tragedy (12 April)
9. Elizabethan drama (V): Shakespearean Comedy and History plays
10. Jacobean drama
11. Poetry in the XVIIth-century
12. Restoration literature: its social and historical background. (17 May)

The following readings constitute the core of texts that will form the basis of the literary analysis and discussions in seminars:

- Christopher Marlowe, *Doctor Faustus*
- William Shakespeare, *Othello* and *As You Like It*
- Ben Jonson, *Volpone or the Fox*
- Sir John Vanbrugh, *The Provok'd Wife*

We shall also discuss a variety of poems by Sir Thomas Wyatt, Earl of Surrey, Edmund Spenser, Sir Philip Sidney, William Shakespeare, John Donne; a selection of excerpts from Milton's *Paradise Lost*, Thomas More's *Utopia*, Sir Philip Sidney's *The Defence of Poesy*, John Lily's *The Anatomy of Wit*, William Shakespeare's *Henry V* and John Dryden's *MacFlecknoe*; films such as *Searching for Shakespeare* (BBC series), *As You Like It* and *Othello*; finally, other articles and extracts by authors such as Mahood, Prince, Taylor and Wells will also be studied in class. All this material will be provided by the teacher.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Seminar work, oral presentation, a written assignment and the final examination will be taken into account to assess the range of different skills that students will be developing.

- Students will be encouraged to take part in class discussions and to contribute to the effort of forging and developing a critical vocabulary for the evaluation of a historical view of English literature.
- Students will also be requested to make an oral presentation (1 point of the final grade) on a topic previously agreed on with the teacher and before she comments on such topic in class. Students who sit

the June and/or the July exam will make their oral presentation before the end of the second semester lecture period.

- Students will also have to submit a long paper (2 points of the final grade) which will be collected by the teacher on a designated day. Deadlines for the essay submission will be: 2 June for those students who choose to sit the June exam and 29 June for those students who sit the July exam. Students must submit one printed copy of their essay to the lecturer.

- There will be one final end-of-term examination for all students consisting of questions on the contents of the course and the literary analysis of the works discussed in class. (7 points)

\* The marks obtained by the students in their long essay and the oral presentation will be added to their final exam mark.

\*\* If students do not make an oral presentation, 1 point will be deducted from their final exam grade.

\*\*\* Long essay submission is a necessary requirement to sit the final examination. Essays submitted later than the established deadlines will not be taken into consideration by any means. Students are strongly recommended to hand in a draft or drafts of their essays to the teacher during the second semester.

\*\*\*\* Final marks will also depend on the correct and fluent use of both written and spoken English the student will show in the course of the semester.

A note on plagiarism: document your sources. Using the words of others without acknowledgement and the appropriate citation methods will be punished with a "fail" in the final mark of the subject.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

Besides this bibliography, when required, students will be provided by the teacher with a more specific list of readings about each text of the units, topics and/or authors and texts discussed in class. The following books can be found in the University of La Rioja Library.

Abrams, M. H. *A Glossary of Literary Terms*. New York: Holt Rinehart and Wilson, 1981.

\_\_\_\_\_. Ed. *The Norton Anthology of English Literature*. 1962. 2 vols. 7th ed. New York and London: W. W. Norton, 2000.

Alexander, Michael and Felicity Riddy. eds. *Macmillan Anthologies of English Literature. The Middle Ages (Vol. I)*. London: Macmillan, 1989.

Allardyce, Nicoll. *A History of English Drama: 1600-1900*. Vol. 1. Cambridge: Cambridge UP, 1961.

Álvarez Amorós, José A., ed.-coord. *Historia Crítica de la Novela Inglesa*. Salamanca: Almar Angléstica, 1998.

Aughterson, Kate. Ed. *The English Renaissance: An Anthology of Sources and Documents*. London and New York: Routledge, 1998.

Baugh, Albert Croll, et al. *A Literary History of England. The Middle Ages*. London: Routledge & Kegan Paul, 1977.

Barker, Simon and Hilary Hinds. eds. *The Routledge Anthology of Renaissance Drama*. London and New York: Routledge, 2003.

Bradford, Richard, ed. *Introducing Literary Studies*. London: Harvester Wheatsheaf, 1996.

Bradley, A. C. *Shakespearean Tragedy: Lectures on Hamlet, Othello, King Lear, Macbeth*. London: Penguin Books, 1991.

Braunmuller, A. R. and Michel Hattaway, Eds. *The Cambridge Companion to English Renaissance Drama*. Cambridge: Cambridge UP, 1990.

Belsey, Catherine. *The subject of tragedy: identity and difference in Renaissance drama*. London; New York: Routledge & Kegan Paul, 1993.

Carter, Ronald and John McRae. *The Routledge history of literature in English: Britain and Ireland*. London and New York: Routledge & Kegan Paul, 1997.

Clark, Sandra. *The Penguin Shakespeare Dictionary*. London: Penguin, 1999.

Clarke, George William and William, Aldis Wright. eds. *The Plays and Sonnets by William Shakespeare*. 4<sup>a</sup> ed. Chicago: Encyclopaedia Britannica, 1993.

Corns, Thomas N. *A History of Seventeenth-Century English Literature*. Oxford: Blackwell, 2007.

Cuddon, J. A. *A Dictionary of Literary Terms*. Harmondsworth: Penguin, 1982.

- Daiches, David. *A Critical History of English Literature*. London: Secker & Warburg, 1968.
- Demaria JR, Robert. ed. *British Literature 1640-1789: An Anthology*. Malden, MA: Blackwell, 1996.
- Dillon, Janette. *The Cambridge Introduction to Shakespeare's Tragedies*. Cambridge: Cambridge UP, 2007.
- Drabble, Margaret. *The Oxford Companion to English Literature*. Oxford: Oxford UP, 1985.
- Dyson, A.E. ed. *Shakespeare: The Sonnets*. Casebook Series. London: Macmillan, 1985.
- Elam, Keir. *The Semiotics of Theatre and Drama*. London and New York: Routledge, 1987.
- Elices Agudo, Juan F. *Historical and Theoretical Approaches to English Satire*. Muenchen: Lincom, 2004.
- Ferber, Michael. *A Dictionary of Literary Symbols*. Cambridge: Cambridge UP, 1999.
- Ford, Boris, ed. *The Pelican Guide to English Literature*. Vols. 2-4. Harmondsworth: Penguin, 1972.
- \_\_\_\_\_. Ed. *16th Century Britain: The Cambridge Cultural History*. Vol. 3. Cambridge: Cambridge UP, 1992.
- \_\_\_\_\_. Ed. *17th Century Britain: The Cambridge Cultural History*. Vol. 4. Cambridge: Cambridge UP, 1992.
- Fox, Alistair. *The English Renaissance: Identity and Representation in Elizabethan England*. Oxford: Blackwell, 1997.
- Freudenburg, Kirk. Ed. *The Cambridge Companion to Roman Satire*. Cambridge and New York: Cambridge UP, 2005.
- Frye, Northrop, et al. *The Harper Handbook to Literature*. With a chronology of literature and world events. New York: Harper and Row, 1985.
- Galván Reula, J.F. ed. *Estudios Literarios Ingleses: Edad Media*. Madrid: Cátedra: 1985.
- Grazia, Magreta de and Stanley Wells. Eds. *The Cambridge Companion to Shakespeare*. Cambridge: Cambridge UP, 2001.
- Hamilton, Donna B. ed. *A Concise Companion to English Renaissance Literature*. Malden, MA: Blackwell, 2006.
- Hawthorn, Jeremy. *A Glossary of Contemporary Literary Theory*. 4th edition. London: Arnold. New York: Oxford UP, 2000.
- Hidalgo, Pilar et al. *Historia Crítica del Teatro Inglés*. Alcoy: Marfil, 1988.
- \_\_\_\_\_. *Shakespeare Posmoderno*. Sevilla: U de Sevilla, Secretariado de Publicaciones, 1997.
- \_\_\_\_\_. *Shakespeare en el Umbral del Siglo XXI*. Málaga: U de Málaga, D.L. 1998.
- Kastan, David Scott. *A Companion to Shakespeare*. Malden, MA: Blackwell, 1999.
- Lerner, Lawrence. ed. *Shakespeare's tragedies: An Anthology of Modern Criticism*. London: Penguin, 1970.
- Lewis, C.S. *English Literature in the 16th century*. Oxford: Oxford UP, 1973.
- \_\_\_\_\_. *The Discarded Image: an introduction to medieval and renaissance literature*. Cambridge: Cambridge UP, 1994.
- Mahood, M.M. "Shakespeare's Wordplay: The Sonnets" Ed. P. Jones. *Shakespeare: The Sonnets*. London: Macmillan, 1985.
- Maley, Willy. *Nation, State, and Empire in English Renaissance Literature: Shakespeare to Milton*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2003.
- McGowan, Ian. *The Restoration and Eighteenth Century*. Macmillan Anthologies of English Literature, Vol. 3. London: MacMillan, 1989.
- Murfin, Ross C. and Supryia M. Ray. *The Bedford Glossary of Critical and Literary Terms*. 2nd. ed. Boston: Palgrave Macmillan, 2003.
- Murray, Patrick. *Literary Criticism: A Glossary of Major Terms*. Essex: Longman, 1978.
- Myers, Robin. compiled and edited. *A Dictionary of Literature in the English Language: From Chaucer to 1940*. 2 vols. Oxford: Pergamon, 1970.
- Nilsen, Don L. F. *Humour in British literature, from the Middle Ages to the Restoration: A Reference Guide*. Westport (Connecticut) and London: Greenwood Press, 1997.
- Norman Jeffares, A. and Michael Alexander. eds. *Macmillan Anthologies of English Literature*. 2 vols. Houndmills: Macmillan, 1989.
- Norton, Glyn P. ed. *The Cambridge History of Literary Criticism*. Vol. III. *The Renaissance*, 1999.
- Onega, Susana. ed. *Estudios Literarios Ingleses: Renacimiento y Barroco*. Madrid: Cátedra, 1986.
- Owen, Susan J. ed. *A Companion to Restoration Drama*. Oxford: Blackwell, 2001.
- Paine, Michael. ed. *A Dictionary of Cultural and Critical Theory*. Oxford: Blackwell, 2000.
- Paterson, Don. ed. *101 Sonnets: From Shakespeare to Heaney*. London: Faber and Faber, 1999.

- Payne Fisk, Deborah. *The Cambridge Companion to English Restoration Theatre*. Cambridge: Cambridge UP, 2000.
- Pérez Gállego, Cándido, dir. *Historia de la literatura inglesa II*. Madrid: Taurus, 1998.
- Prince, T.T. "The Sonnets from Wyatt to Shakespeare" Ed. P. Jones. *Shakespeare: The Sonnets*. London: Macmillan, 1985.
- Quintero, Ruben. ed. *A Companion to Satire*. Oxford: Blackwell, 2007.
- Roston, Murray. *Sixteenth-Century English Literature*. London: Macmillan, 1982.
- Rudrum, Alan, Joseph Black and Holly Faith Nelson. eds. *The Broadview Anthology of Seventeenth Century Prose*. Peterborough, Ontario: Broadview Press, 2001.
- Sampson, George. *The Concise Cambridge History of English Literature*. Cambridge: Cambridge UP, 1970.
- Sanders, Norman et al. *The short Oxford history of English literature*. Oxford: Oxford UP, 2000.
- Selden, Raman. *Practising Theory and Reading Literature: An Introduction*. New York: Harvester Wheatsheaf, 1989.
- Scott, A. F. *Current Literary Terms: A Concise Dictionary of their Origin and Use*. London: Macmillan, 1979.
- Schoenfeldt, Michael. ed. *A Companion to Shakespeare's Sonnets*. Oxford: Blackwell, 2007.
- Sherburne, George and Donald F. Bond. *The Restoration and the Eighteenth Century. A Literary History of England*. Ed. Albert C. Baugh. London: Routledge and Kegan Paul, 1967.
- Stapleton, M. *The Cambridge Guide to English Literature*. Cambridge: Cambridge UP, 1983.
- Wallace, Jennifer. *The Cambridge Introduction to Tragedy*. Cambridge: Cambridge UP, 2007.
- Wells, Stanley and Sarah Stanton. eds. *The Cambridge Companion to Shakespeare on Stage*. Cambridge: Cambridge UP, 2002.
- \_\_\_\_\_. and Gary Taylor. eds. *The Oxford Shakespeare: The Complete Works Compact Edition*. Oxford: Clarendon Press, 1998.
- White, Martín. *Renaissance Drama in Action: An Introduction to Aspects of Theatre practice and Performance*. London and New York: Routledge, 1998.
- Womack, Peter. *English Renaissance Drama*. Malden, MA: Blackwell, 2006.
- Yelland, H. L., S. C. Jones, and K. S. W. Easton. *A Handbook of Literary Terms*. London: Angus and Robertson Publishers, 1983.

**Profesor/Profesores Responsables:** Melania Terrazas Gallego

Código <b>2051023</b>		Descripción <b>HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA II</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>3</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>4,5</b>	Teóricos <b>4,5</b>	Prácticos Aula <b>0</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

Ésta es la segunda parte de un curso de iniciación a la historia de la lengua inglesa, cuyo objetivo general es que los alumnos tengan una visión panorámica del inglés en su vertiente diacrónica. Más concretamente, se pretende que los alumnos:

- Se familiaricen con los conceptos de lengua como cambio y lengua como uso.
- Sean capaces de describir los grandes periodos de la historia del inglés desde el punto de vista fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico.
- Compromendan la interrelación entre factores históricos y culturales y el desarrollo de la lengua inglesa.
- Identifiquen los rasgos históricos que perviven en el inglés contemporáneo

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unit 1: THE OLD ENGLISH PERIOD: LANDMARKS, HISTORICAL, CULTURAL AND LINGUISTIC BACKGROUND. PROBLEMS IN THE DESCRIPTION OF THE LANGUAGE.

Lesson 1: Old English phonetics and phonology

Lesson 2: Old English morphology and syntax

Lesson 3: Old English lexicon and semantics

UNIT 2: THE MIDDLE ENGLISH PERIOD: LANDMARKS, HISTORICAL, CULTURAL AND LINGUISTIC BACKGROUND. PROBLEMS IN THE DESCRIPTION OF THE LANGUAGE.

Lesson 4: Middle English phonetics and phonology

Lesson 5: Middle English morphology and syntax

Lesson 6: Middle English lexicon and semantics

UNIT 3: THE EARLY-MODERN ENGLISH PERIOD: LANDMARKS, HISTORICAL, CULTURAL AND LINGUISTIC BACKGROUND. PROBLEMS IN THE DESCRIPTION OF THE LANGUAGE.

Lesson 7: Early-Modern English phonetics and phonology

Lesson 8: Early-Modern English morphology and syntax

Lesson 9: Early-Modern English lexicon and semantics

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Tanto en las sesiones teóricas como en las clases prácticas, el trabajo en esta asignatura se centra en la discusión y el comentario de textos y niveles lingüísticos. Se anima a los alumnos a tomar parte en las sesiones teórico-prácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua (A) o por medio de un examen final (B).

A. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria en un 85% si se opta por esta modalidad) y en la realización de un trabajo individual y otro en grupo a determinar durante las primeras semanas de clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Sobresaliente. Para obtener la calificación de Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Sobresaliente en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final.

B. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iii) capacidad

de comentar y contextualizar los rasgos identificados en los distintos niveles; y (iv) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- Baker, Peter. 2003. *Introduction to Old English*. Oxford: Blackwell. Also Available electronically at: <http://www.wmich.edu/medieval/resources/IOE/index.html>
- Bammesberger, Alfred. 1992. "The place of English in Germanic in Indo-European," In Hogg (Ed.), 1992.
- Bosworth, Joseph, and Northcote Toller. 1898. *An Anglo-Saxon Dictionary*. Oxford: Clarendon Press.
- Campbell, Lyle. 2000. *Historical linguistics: an introduction*. Cambridge (Massachusetts): The MIT Press.
- Clark Hall, John R. 1916 (1894). *A Concise Anglo-Saxon Dictionary*. Cambridge: C.U.P.
- Conde Silvestre, Juan Camilo, Sánchez Pérez, Aquilino and Juan Manuel Hernández Campoy. 1996. *An introduction to the history of the English language*. Murcia: ICE Universidad de Murcia.
- Freeborn, D. 1992. *From Old English to Standard English*. London: MacMillan.
- Hogg, Richard. 1992. *The Cambridge History of the English Language*. (4 Volumes). Cambridge: Cambridge University Press.
- Joseph, J. 2002. *From Whitney to Chomsky. Essays in the history of American Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins.
- Lass, Roger. 1994. *Old English. A Historical Companion*. Cambridge: C.U.P.
- Pyles, Thomas and John Algeo. 1982 (1973). *The origins and development of the English language*. Orlando: Harcourt Brace.
- Schendl, Herbert. 2001. *Historical linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Smith, J. 1996. *An Historical Study of English. Function, Form and Change*. London: Routledge.
- Smith, J. 1999. *Essentials of Early English*. London: Routledge.

### Referencias online:

Bosworth and Toller's dictionary:

<http://beowulf.engl.uky.edu/~kiernan/BT/Bosworth-Toller.htm>

Clark Hall's dictionary:

[http://www.ling.upenn.edu/~kurisuto/germanic/oe\\_clarkhall\\_about.html#images](http://www.ling.upenn.edu/~kurisuto/germanic/oe_clarkhall_about.html#images)

Etymological dictionary:

<http://www.etymonline.com/>

For a brief outline of the main historical events involving linguistic change:

<http://www.englishclub.com/english-language-history.htm>

**Profesor/Profesores Responsables: Laura Caballero González**

Código <b>2051025</b>		Descripción <b>LITERATURA INGLESA VII</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>4</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>4</b>	Prácticos Aula <b>2</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

The aim of this course is to familiarize students with the most outstanding authors and works of medieval English literature. Students will be provided with the socio-historical framework and will be taught how to read and analyse critically a series of major works.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### 0. General Characteristics of the Medieval Period.

#### 1. Old English Literature

- 1.1. Christian poetry:
  - 1.2. 2.1.1. Caedmon and his school: scriptural poetry.
  - 1.3. 2.1.2. Cynewulf and his school: liturgical poetry.
    - 2.1.3. "The Dream of the Rood".
- 1.4. National poetry:
  - 1.5. 2.2.1. Elegiac poetry: *The Wanderer*, *The Wife's Lament*, *Wulf and Eadwacer*.
- 1.6. 2.2.2. Epic poetry: *Beowulf*.
  - 2.2.3. Riddles
- 1.7. Old English prose.

#### 2. Middle English Literature.

- 2.1. Religious record:
  - 2.1.1.- *Ancrene Riwe*.
  - 2.1.2.- The debate: *The Owl and the Nightingale*.
- 2.2. Religious and secular writing:
  - 2.2.1.- From heroic poetry to verse romance: the Arthurian cycle.
  - 2.2.2.- The fabliau
  - 2.2.3.- Minor genres.
- 2.3. Great individual writers:
  - 2.3.1.- The dream allegory: William Langland's *Piers the Ploughman*.
  - 2.3.2.- The alliterative revival: *Sir Gawain and the Green Knight*.
  - 2.3.3.- Geoffrey Chaucer's *The Canterbury Tales*.
- 2.4. The transition period:
  - 2.4.1.- The ballads.
  - 2.4.2.- Thomas Malory's *Le Morte d'Arthur*.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Apart from the final examination, students will have to write a critical essay that will be part of the final mark (30%). The students will have to advance some of their essays' conclusions in an oral presentation in class. The topic chosen for the essay must be discussed with the teacher beforehand. Active participation in class will be taken into account in order to round up final marks.

Assessment A: Exam (70 %) + essay with presentation (30%)

Optionally, the students can work on two critical essays proposed by the teacher which will amount up to 20 % of the final mark.

Assessment B: Exam (50%) + essay with presentation (30%) + two short critical essays (20%)

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

### Compulsory readings:

- *Beowulf. A New Translation.* Heaney, S. trans. New edition. 2000. Faber and Faber.
- Chaucer, G. *The Canterbury Tales.* Penguin Edition
- *Medieval English Verse.* Stone, B. Intr & Trans. 1970. Penguin.
- Malory, Thomas. *La Morte D'Arthur.* Norton Edition
- Monmouth, Geoffrey of. *The History of the Kings of England.* Thorpe, L. trans. 1973. Penguin.
- *Sir Gawain and the Green Knight.* Penguin Edition
- *The Earliest English Poems.* Michael, A. trans. 2006. Penguin Classics.

All the works studied in this course can be found in:

*The Norton Anthology of English Literature, volume I.*

### Secondary sources:

- Aertsen, H. & Bremmer, R. 1994. *Companion to Old English Poetry.* Amsterdam: VU University Press
- Alexander, Michael. 1983. *Old English Literature.* London: The Macmillan Press Ltd.
- Baugh, A.C. (ed) 1999. *Literary History of England. The Middle Ages.* London: Routledge
- Beadle, Richard. 1994. *The Cambridge Companion to Medieval English Theatre.* Cambridge: Cambridge University Press.
- Benson, Larry D. 1995. *Contradictions: From Beowulf to Chaucer.* Aldershot: Scholar Press.
- Boitani, Piero. 1986. *English Medieval Narrative in the 13th and 14th Centuries.* 1982. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bolton, W.F. 1993. *The Penguin History of Literature. The Middle Ages.* London: Penguin.
- Brown, P. (ed) 2006. *A Companion to Medieval English Literature and Culture 1350–1500.* Blackwell.
- Burrow, J.A. 1982. *Medieval Writers and Their Work: Middle English Literature 1100–1500.* Oxford: OUP.
- Calin, William. 1994. *The French Tradition and the Literature of Medieval England.* Toronto: University of Toronto Press.
- Craun, Edwin D. 2005 (1997) *Lies, Slander and Obscenity in Medieval English Literature.* Cambridge: CUP.
- Deny, Neville, ed. 1973. *Medieval Drama.* London: Edward Arnold.
- Donoghue, Daniel. 2004. *Old English Literature. A Short Introduction.* London: Blackwell
- Fulk, R.D. & Cain, C. M. 2003. *A History of Old English Literature.* London: Blackwell
- Galván Reula, J. F. 1985. *Estudios Literarios Ingleses: Edad Media.* Madrid: Cátedra.
- Galloway, Andrew. 2006. *Medieval Literature and Culture.* N.Y.: Continuum International.
- Godden, M & Lapidge, M. 1998. *The Cambridge Companion to Old English Literature.* Cambridge: Cambridge University Press
- Greenfield, S.B. & Calder, D.G. 1986. *A New Critical History of Old English Literature.* N.Y: New York University Press.
- Hanna, Ralph. 2005. *London Literature, 1300–1380.* Cambridge: CUP.
- Heffernan, T. J. 1992. *Sacred Biography: Saints and their Biographers in the Middle Ages.* Oxford: OUP.
- Johnson, D.F. and Treharne, E. (ed) 2005. *Readings in Medieval Texts. Interpreting Old and Middle English Literature.* Oxford: OUP.
- Kruger, Steven F. 2005. *Dreaming in the Middle Ages.* Cambridge: CUP.
- Lambdin, L. & Lambdin, R.T. 2002. *A Companion to Old and Middle English Literature.* London: Greenwood Press
- Meale, Carol M. ed, 1996. *Women and Literature in Britain, 1150-1500.* Cambridge: Cambridge University Press.
- Murdoch, Brian. 1996. *The Germanic Hero. Politics and Pragmatism in Early Medieval Poetry.* London: The Hambledon.
- Pearsall, Derek. 2003. *Arthurian Romance. A Short Introduction.* London: Blackwell.
- Pulsiano, P. & Treharne, E. 2001. *A Companion to Anglo-Saxon Literature.* London: Blackwell.
- Solopova, E. & Lee, S. D. *Key Concepts in Medieval Literature.* Palgrave Macmillan.
- Speirs, John. 1971. *Medieval English Poetry.* London: Faber and Faber.
- Trapp, J.B., ed. 1973. *The Oxford Anthology of English Literature. Medieval English Literature.* Oxford: Oxford University Press.
- Turville-Petre, Thorlac. 2006. *Reading Middle English Literature.* London: Blackwell

Wallace, D. 2002. *The Cambridge History of Medieval English Literature*. Cambridge: CUP.  
White, Hugh. 2000. *Nature, Sex and Goodness in Medieval Literary Tradition*. Oxford: OUP.

**Profesor/Profesores Responsables:**

Código <b>2052001</b>		Descripción <b>LENGUA FRANCESA II</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

- Adquirir las competencias definidas como nivel A2 de comunicación dentro del marco común europeo de referencia para el aprendizaje de lengua extranjera.
- Adquirir los conocimientos culturales, léxicos, gramaticales y comunicativos necesarios para poder participar con éxito en ámbitos variados de la vida social.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Nociones, actos de habla, contenidos gramaticales y culturales necesarios para alcanzar con éxito un nivel A2 de competencias orales y escritas (unidades 7 a 12 del método Connexions Niveau I)

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Exámen final que constará de dos partes :
- A) Evaluación de las destrezas orales (comprensión y expresión oral)
- B) Evaluación de destrezas escritas (gramática y producción escrita)

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Connexions nº 1: méthode de français et cahier d' exercices.con vídeo y CD incorporado.
- Robert, P :Micro-Robert : dictionnaire du français primordial.
- García Pelayo y Gross Ramón : Larousse moderno francés-español
- Abry, D. y Chalaron, M.L.: La grammaire des premiers temps
- Documentos y materiales que completarán la bibliografía aportada en función del nivel, y de la evolución del aprendizaje del grupo-clase.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup> Luz Oyón Bañales y M<sup>a</sup>. Ángeles Moreno Lara

Código <b>2052002</b>		Descripción <b>FONÉTICA INGLESA I</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>2</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio <b>3</b>

## OBJETIVOS

This subject is designed as an introduction to the analysis of English phonology, always combining theory with practice. The core of this course is the basic segmental aspects of English phonology (phonemes). Only brief hints will be given concerning suprasegmental aspects and allophones of the English language as these two topics will be explored in depth in other subjects. Specifically, through this subject, students are expected to learn to identify, describe, and produce the English phonemic system.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Unit 1. Basic theoretical concepts
- Unit 2. English vowel system
- Unit 3. English consonant system
- Unit 4. Introduction to English allophones
- Unit 5. Accentuation

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

1. Identification and oral production of English phonemes.
2. Phonemic transcription (broad notation) of oral and written texts.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Final marks will depend on the results of a written exam (50% of the final mark) and an oral exam (50% of the final mark).

The written exam will consist of two parts:

1. A theoretical part in which students will be assessed on some of the parts of the syllabus units, and
2. A phonemic transcription of a text.

In the oral exam, students will be asked to read adequately a normal written English text and a phonemic transcription of a different English text.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALCARAZ VARO, E. 1988. *Fonética Inglesa para Españoles*. Alicante: Bryn Moody.
- BOZMAN, T. 1993. *Sound Barriers. A Practice Book for Spanish Students of English Phonetics*. Zaragoza: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Zaragoza.
- BYRNE, D. and G. Walsh. 1979. *Pronunciation Practice*. 1973. London: Longman.
- CLARK, J. 1992. *An Introduction to Phonetics and Phonology*. Oxford: Blackwell.
- CONNOR, J. D. 1980. *Better English Pronunciation*. Cambridge: Cambridge University Press. 2nd edition.
- DALE, P. & L. Poms. 1994. *English Pronunciation for International Students*. Englewood Cliffs: Prentice Hall.
- FINCH, D. & H. Ortiz Lira. 1982. *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books.
- GIMSON, A.C. 1989. *An Introduction to the Pronunciation of English*. London: Arnold. 4th edition.
- GIMSON, A.C. 1994. *Gimson's Pronunciation of English*. London: Arnold. 5th edition, revised by Alan Cruttenden.

- HOOKE, R. & J. Rowell. 1982. *A Handbook of English Pronunciation*. London: Arnold.
- JONES, Daniel. 1986. *English Pronouncing Dictionary* (Revised by A.C. Gimson). London: Dent and Sons. 14th edition.
- LEWIS, W. 1972. *A Concise Pronouncing Dictionary of British and American English*. London: Oxford University Press.
- MOTT, B. 1996. *A Course in Phonetics and Phonology for Spanish Learners*. Barcelona: Ediciones Universitarias de Barcelona.
- ROACH, P. 1983. *English Phonetics and Phonology: a Practical Course*. London: Cambridge University Press.
- WELLS, J.C. 1990. *Longman Pronunciation Dictionary*. London: Longman

Note: The complete handouts of each syllabus unit including specific references will be uploaded to the *Campus virtual* at the beginning of the semester: <http://www.campusvirtual.unirioja.es>.

Note: A selection of resources will be uploaded to the *Campus virtual* during the course: <http://www.campusvirtual.unirioja.es>.

**Profesor/Profesores Responsables:** Almudena Fernández Fontecha.

Código	Descripción					
<b>2052003</b>	<b>GÉNEROS Y RECURSOS LITERARIOS EN INGLÉS</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

This course is intended to offer a general view of both literary theory and practical criticism. Therefore, the discussion of theories and ideas is balanced with the teaching of such disciplines as rhetoric, prosody, and narratology.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The syllabus contains six basic chapters:

- 1- Poetics and rhetoric. (October)
- 2- English Prosody. The study of English verse. (October)
3. The concepts of literature, literary theory and literary criticism. (October/November)
- 4- Literary Genres (November)
- 5- Critical schools and movements. An historical approach to literary criticism. (November/December)
- 6- Narrative structures and their study. (January)

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Students will make an oral presentation (10 minutes) on any subject within the program. The topic must be discussed with the tutors in advance at their office (deadline: 15 November). Students are also expected to submit a ten-page critical essay typed in English on the same topic chosen for the oral presentation. Deadlines for the essay submission will be: January 15 for those students who choose to sit the February exam and September 1<sup>st</sup> for those students who choose to sit the September exam. Students must submit two printed copies of their essays.

Finally, students will have a written examination including both theoretical and practical issues and one question based on the subject chosen for the critical essay. The course grade will be based on student participation and performance in the above program, the oral presentation (10%), the critical essay (40%) as well as on the final written exam (50%).

Important note: If the critical essay is not handed in within the established deadline or it is failed, a maximum of 4 marks will be deducted to the final exam grade. Students are strongly recommended to hand in a draft of their essays to the teachers during the semester.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Abrams, M. H., 1988, *A Glossary of Literary Terms*, Holt, Rinehart and Winston, Fort Worth.
- Bal, M., 1985, *Narratology. Introduction to the Theory of Narrative*, University of Toronto Press, Toronto.
- Blamires, H., 1991, *A History of Literary Criticism*, Macmillan, London.
- Cuddon, J., 1982, *A Dictionary of Literary Terms*, Penguin, Harmondsworth.
- Díez Borque, J. M., 1985, *Métodos de estudio de la obra literaria*, Taurus, Madrid.
- Ducrot, O. y Todorov, T., 1972: 1974, *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Siglo Veintiuno, Argentina, Buenos Aires.
- Eagleton, T., 1983, *Literary Theory. An Introduction*, Basil Blackwell, Oxford.
- Fraser, G. S., 1970: 1983, *Metre, Rhyme and Free Verse*, Methuen, London.
- Frye, N. 1957, *Anatomy of Criticism: Four Essays*, Princeton University Press, Princeton (N. J.)
- \_\_\_\_\_ et al., 1985, *The Harper Handbook to Literature*, Harper and Row, New York.
- Genette, G., 1980, *Narrative Discourse* (trans. of an important essay contained in *Figures III*), Cornell University Press, Ithaca.

- Häublein, E., 1978, *The Stanza*, Methuen, London.
- Hernadi, P., 1978, *Teoría de los géneros literarios*, Antoni Bosch, Barcelona.
- Lausberg, H., 1960: 1973, *Manual de retórica literaria*, tres vols., Madrid, Gredos.
- \_\_\_\_\_, 1983, *Elementos de retórica literaria*, Madrid, Gredos.
- Leech, G., 1969: 1988, *A Linguistic Guide to English Poetry*, Longman, London- New York.
- Mortara Garavelli, B., 1988: 1991, *Manual de retórica*, Madrid, Cátedra.
- Preminger, A., y Brogan, T. V. F. Eds., 1993, *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, Princeton University Press, Princeton (N. J.).
- Ray, W., 1984, *Literary Meaning. From Phenomenology to Deconstruction*, Basil Blackwell, Oxford.
- Rimmon-Kenan, Sh., 1983, *Narrative Fiction: Contemporary Poetics*, Methuen, London.
- Selden, R., 1985, *A Reader's Guide to Contemporary Literary Criticism*, The Harvester Press, Brighton.
- Wellek, R. and Warren, A., 1949: 1985, *Theory of Literature*, Penguin, Harmondsworth.
- Wellek, R., 1986, *A History of Modern Criticism 8 vols*, Yale University Press, New Haven & London
- Abrams, M. H., 1988, *A Glossary of Literary Terms*, Holt, Rinehart and Winston, Fort Worth.
- Bal, M., 1985, *Narratology. Introduction to the Theory of Narrative*, University of Toronto Press, Toronto.
- Blamires, H., 1991, *A History of Literary Criticism*, Macmillan, London.
- Cuddon, J., 1982, *A Dictionary of Literary Terms*, Penguin, Harmondsworth.
- Díez Borque, J. M., 1985, *Métodos de estudio de la obra literaria*, Taurus, Madrid.
- Ducrot, O. y Todorov, T., 1972: 1974, *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Siglo Veintiuno, Argentina, Buenos Aires.
- Eagleton, T., 1983, *Literary Theory. An Introduction*, Basil Blackwell, Oxford.
- Fraser, G. S., 1970: 1983, *Metre, Rhyme and Free Verse*, Methuen, London.
- Frye, N. 1957, *Anatomy of Criticism: Four Essays*, Princeton University Press, Princeton (N. J.)
- \_\_\_\_\_ et al., 1985, *The Harper Handbook to Literature*, Harper and Row, New York.
- Genette, G., 1980, *Narrative Discourse* (trans. of an important essay contained in *Figures III*), Cornell University Press, Ithaca.
- Häublein, E., 1978, *The Stanza*, Methuen, London.
- Hernadi, P., 1978, *Teoría de los géneros literarios*, Antoni Bosch, Barcelona.
- Lausberg, H., 1960: 1973, *Manual de retórica literaria*, tres vols., Madrid, Gredos.
- \_\_\_\_\_, 1983, *Elementos de retórica literaria*, Madrid, Gredos.
- Leech, G., 1969: 1988, *A Linguistic Guide to English Poetry*, Longman, London- New York.
- Mortara Garavelli, B., 1988: 1991, *Manual de retórica*, Madrid, Cátedra.
- Preminger, A., y Brogan, T. V. F. Eds., 1993, *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, Princeton University Press, Princeton (N. J.).
- Ray, W., 1984, *Literary Meaning. From Phenomenology to Deconstruction*, Basil Blackwell, Oxford.
- Rimmon-Kenan, Sh., 1983, *Narrative Fiction: Contemporary Poetics*, Methuen, London.
- Selden, R., 1985, *A Reader's Guide to Contemporary Literary Criticism*, The Harvester Press, Brighton.
- Wellek, R. and Warren, A., 1949: 1985, *Theory of Literature*, Penguin, Harmondsworth.
- Wellek, R., 1986, *A History of Modern Criticism 8 vols*, Yale University Press, New Haven & London

**Profesor/Profesores Responsables:** Pedro Santana Martínez y Melania Terrazas Gallego

Código <b>2052004</b>		Descripción <b>FONÉTICA INGLESA II</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>2</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio <b>3</b>

## OBJETIVOS

Students are expected to learn to:

- Identify, describe and produce the phonemic and allophonic variations that can be found in connected speech.
- Identify, describe and produce the different suprasegmental elements in English.
- Combine theory with written, oral and aural practice.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### I. SEGMENTAL ANALYSIS

#### 1. Connected speech.

- 1.1. Linking.
- 1.2. Assimilation
- 1.3. Coalescence.
- 1.4. Elision.

#### 2. Vowel system.

- 2.1. Contrastive analysis: English vs. Spanish phonological systems.
- 2.2. Phonetic analysis:
  - 2.2.1. Variations in quantity
  - 2.2.2. Variations in quality.

#### 3. Consonant system.

- 3.1. Contrastive analysis: English vs. Spanish phonological systems.
- 3.2. Phonetic analysis.
  - 3.2.1. Aspiration, voicing and devoicing.
  - 3.2.2. Types of release of the English plosives.
  - 3.2.3. Variations in the place of articulation of English consonants.

### II. SUPRASEGMENTAL ANALYSIS

#### 4. The syllable.

- 4.1. The nature of the syllable.
- 4.2. Syllabic consonants.
- 4.3. The sonority hierarchy.
- 4.4. Location of syllable boundaries.
  - 4.4.1. Effects of stress and rhythm on the division of syllables.
  - 4.4.2. Conditions that affect the division of syllables.

#### 5. Accentuation.

- 5.1. Rules for the placement of accents.
  - 5.1.1. Simple words.
  - 5.1.2. Compound words.
- 5.2. Distinctive function of the accent.
- 5.3. Accent in connected speech.
  - 5.3.1. Rhythmical modifications.
  - 5.3.2. Usage.
  - 5.3.3. Emphatic and contrastive patterns.

#### 6. Rhythm.

- 6.1. Stress timing and syllable timing.
- 6.2. Division of rhythmic phrases.

- 6.3. The influence of rhythm in pronunciation and meaning.
- 7. Intonation.
  - 7.1. Structure of intonation: tonality, tonicity and tone.
  - 7.2. Intonation and its relation to Halliday's speech functions.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

---

- Aural and oral practice of individual and contrasted allophones
- Narrow/ Phonetic transcriptions
- Suprasegmental notation on English written and spoken texts

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

Final marks will depend on the results of a written exam (50%) and an oral exam (50%).

1. The written exam will include narrow transcription, syllable division, accentuation, and the recognition of intonation patterns.

2. In the oral exam students will be examined of their reading and speaking skills, paying attention to rhythm, intonation and basic phonetic phenomena.

It is also a basic requirement to pass the subject that students hand in several transcriptions and other compulsory practices and that they express themselves in correct and fluent English, paying especial attention to the specific terminology of the subject.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

Bradford, B. 1988. *Intonation in Context*. Cambridge: Cambridge University Press.

Bozman, T. 1993. *Sound Barriers. A Practice Book for Spanish Students of English Phonetics*. Zaragoza: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Zaragoza.

Brazil, D. 1985. *The Communicative Value of Intonation in English*. ELR, University of Birmingham.

Brazil, D. 1994. *Pronunciation for Advanced Learners of English*. Cambridge: Cambridge University Press.

Crutenden, A. 1991. *Intonation*. Cambridge: Cambridge University Press.

Finch, D. & H. Ortiz Lira. 1982. *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books.

Knowles, G. 1987. *Patterns of Spoken English*. London: Longman.

Mortimer, C. 1976. *Stress Time*. Cambridge: Cambridge University Press.

Mott, B. 1996. *A Course in Phonetics and Phonology for Spanish Learners*. Barcelona: Ediciones Universitarias de Barcelona.

Navarro Tomás, Tomás. 1980. *Manual de pronunciación española*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

O'Connor & G. F. Arnold. 1982. *Intonation of Colloquial English*. London: Longman.

Connor, F. D. 1982. *Phonetic Drill Reader*. Cambridge: Cambridge University Press.

Roach, P. 1983. *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*. London: Cambridge University Press.

Wells, J.C. 1990. *Longman Pronunciation Dictionary*. London: Longman.

**Profesor/Profesores Responsables: Laura Caballero González**

Código		Descripción				
<b>2052005</b>		<b>LINGÜÍSTICA ANGLOAMERICANA</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>4,5</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

Tras cursar esta asignatura el alumno será capaz de utilizar los conceptos básicos de la descripción lingüística en las subdisciplinas de la fonética y fonología, morfología y sintaxis, y semántica; y de contextualizar dichos conceptos con referencia a las principales corrientes y escuelas de la lingüística teórica europea y americana del siglo veinte. Tanto en las sesiones teórico-prácticas como en las clases prácticas, el trabajo en esta asignatura se centra en la discusión y el comentario de textos. Se anima a los alumnos a tomar parte en las sesiones teórico-prácticas y se requiere su colaboración en las clases prácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unit 1: Phonetics and phonology

Unit 2: Morphology and syntax

Unit 3: Semantics

Unit 4: Historical linguistics

Unit 5: Computational linguistics

Unit 6: Linguistic typology

Unit 7: The 20th century in European linguistics

Unit 8: The 20th century in North-American linguistics

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria si se opta por esta modalidad) y en la realización de dos trabajos individuales a determinar el primer día de clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Aprobado. Para obtener la calificación de Notable, Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario mejorar la calificación en el examen final, si se ha optado por la evaluación continua. Si no se opta por la evaluación continua, la calificación final será la del examen final. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iii) capacidad de comentar y contextualizar la terminología de escuelas y corrientes; y (iv) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Clark, V. et al. 1998. *Language. Readings in Language and Culture*. New York: St. Martin's Press.  
 Finch, G. 2003. *How to Study Linguistics. A Guide to Understanding Language*. New York: Palgrave.  
 Fromkin, V. ed. 2000. *Linguistics: An Introduction to Linguistic Theory*. Oxford: Blackwell.  
 Hudson, G. 2000. *Essential Introductory Linguistics*. Oxford: Blackwell.  
 Joseph, J. 2002. *From Whitney to Chomsky. Essays in the history of American Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins.

**Profesor/Profesores Responsables:** Javier Martín Arista

Código <b>2052006</b>		Descripción <b>LENGUA INGLESA V</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>3</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

This course is designed for students who are beginning the Third Course of English Philology studies and who have therefore completed successfully the Advanced level in English and continue to prepare for a level equivalent to the Cambridge English Proficiency examination. Emphasis is placed on the following aspects: near native fluency, incorporation of advanced structures and vocabulary, etc. In written work, unity, organization and development, and Gold Proficiency structures will be required from students, in speaking and writing.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 1-7 of Focus on Proficiency and Part One of Story Time. The students will be required to read the following text: Taste and Other Tales by Roal Dahl, followed by an evaluation. These course books will be supplemented by material provided by the teacher such as magazine articles, literary excerpts, etc.

This course includes work in the following areas:

1. Fluency: Developing an idea using compound and complex sentences that present evidence and support for theme development.
2. Grammatical accuracy: expanded use of grammatical structures.
3. Pronunciation: increased emphasis on intonation and rhythm.
4. Maintenance of effective communicative dialogue.
5. Using vocabulary specific for communicative purposes including particular topics.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates and to give a formal oral presentation at least once during the semester.

Skills examined throughout the course will include: usage and pronunciation; form, cohesion, and unity in written work; and effective and fluent oral delivery.

The final mark will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks and the final exam. This final exam will include the following components: Dictation, Reading Comprehension, listening, Composition, Oral Interview, and Review of Compulsory readings.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:

Jacky Newbrook et al.. 2001. New Proficiency Gold. London: Longman.

Hernández Lerena, Sullivan & Ojeda. 1998. Story Time. Logroño: Universidad de La Rioja Servicio de Publicaciones.

Dahl Roal, Taste and Other Tales. Penguin.

Reference Books:

Eastwood, J. 1992. Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.

Greenbaum, S. & R. Quirk, R. 1992. A Student's Grammar of the English Language. London: Longman.

Greenbaum, S. & R. Quirk. 1985. A Comprehensive Grammar of the English Language. Cambridge:

Cambridge University Press.

Hewings, M. 1999. *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.

Leech, G. & J. Svartvik. 1995. *A Communicative Grammar of English*. London: Longman

Murphy, R. 1994. *English Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, M. 1995. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press.

Thomson, A. J. & Martinet, A.V. 1989. *A Practical English Grammar*. Oxford: Oxford University Press.

Vince, M. 1996. *First Certificate Language Practice*. Oxford: MacMillan.

Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Merriam

**Profesor/Profesores Responsables:**

Código <b>2052007</b>	Descripción <b>COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES I</b>					
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>3</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

This course is meant to teach students how to read critically and to interpret narrative texts and poems written in English. For that purpose students will be provided with the necessary theoretical tools and practical strategies. Great emphasis will be laid on textual analysis.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### NARRATIVE

1. Defining narrative. Text (/discourse), story and narration. The borders of narrative. ("Tea")
2. Story and events. ("A Good Man Is Hard to Find")
3. Characters and characterisation. ("The Magic Barrel")
4. Narrative communication: Historical author and historical reader. Implied author and implied reader. Narrator and narratee. ("The Blue Cross")
5. Narrative technique: Narrator typology. Narrative levels and distance. Focalisation. Voice and speech. ("The Short Happy Life of Francis Macomber")
6. Narrative Time. ("The Dark Glasses")
7. Structure: closure, suspense, surprise, etc. Gaps and cruxes. ("The Bath")
8. Interpretation: Intentional, symptomatic and adaptive readings.
9. Interpretation: ideological readings.
10. Narrative strategies in film: comparing words and images. (James Joyce's "The Dead"/John Huston's *The Dead*)
11. Feedback: Analysis of *Brideshead Revisited*.

### POETRY

12. Introduction. What is poetry? Reading poetry.
13. Rhythm and rhyme. Blank and free verse.
14. Form and meaning in poetry. Poetic form: the sonnet. Other set forms. Thematic form: pastoral, ode, ballad, epic, elegy.
15. Poetry and art.
16. The evolution of English poetry from Renaissance to Post-Modernism.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- There will be a final examination in June in which students will have to answer questions about the theory discussed in class and write a critical analysis of narrative and poetical texts.
- Students' active participation in class will be taken into account in order to round up final marks.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

### STORIES:

- Saki Munro "Tea"
- G.K. Chesterton "The Blue Cross"
- Flannery O'Connor "A Good Man Is Hard to Find"
- Bernard Malamud "The Magic Barrel"
- Muriel Spark: "The Dark Glasses"
- Ernest Hemingway "The Short Happy Life of Francis Macomber"
- Raymond Carver "The Bath"

- James Joyce "The Dead"  
FILM: John Huston *The Dead*  
NOVEL: Evelyn Waugh *Brideshead Revisited*  
POEMS given in class.

**RECOMMENDED READING:**

- Abbott, H. Porter. 2002. *The Cambridge Introduction to Narrative*. Cambridge: C.U.P.**  
Bajtin, Mijail. 1991. *Teoría y estética de la novela*. Madrid: Taurus.  
Bal, Mieke. 1985. *Narratology: Introduction to the Theory of Narrative*. Toronto: University of Toronto Press.  
**Barber, Charles. 1983. *Poetry in English: An Introduction*. London: Macmillan.**  
Booth, W.C. 1961. *The Rhetoric of Fiction*. Chicago: The University of Chicago Press.  
Brooks, Cleanth and Robert Penn Warren. 1988. *Understanding Poetry*. New York: Harcourt Brace.  
Bush, Douglas. 1965. *English Poetry: the main currents from Chaucer to the present*. 1952. London: Methuen.  
Chatman, Seymour. 1990. *Historia y discurso*. Madrid: Taurus.  
Cohan, Steve & Linda M. Shires. 1988. *Telling Stories. A Theoretical Analysis of Narrative Fiction*. New York and London: Routledge.  
Crystal, David & Davy, D. 1969. *Investigating English Style*. London: Longman.  
Curtis, Tony. 1990. *How to Study Modern Poetry*. London: Macmillan.  
Cutler-Stuart, Margaret. 1988. *How to Understand Poetry*. Sydney: Hale & Iremonger.  
Eagleton, Terry. 1996. *Literary Theory: An Introduction*. London: Blackwell.  
Easthope, Anthony. 1990. *Poetry as Discourse*. New York: Routledge.  
Forster, E. M. 1963. *Aspects of the Novel*. 1927. Harmondsworth: Penguin.  
Furniss, Tom and Michael Bath. 1996. *Reading Poetry: an introduction*. London: Prentice Hall.  
Genette, Gérard. 1980. *Narrative Discourse*. Ithaca: Cornell University Press.  
Hawthorn, Jeremy. 1985. *Studying the Novel. An Introduction*. London and New York: Edward Arnold.  
Lodge, David. 1992. *The Art of Fiction*. Harmondsworth: Penguin.  
Lothe, Jakob. 2000. *Narrative in Fiction and Film : an Introduction*, Oxford: Oxford University Press.  
Mattherson, Stephen and Darryl Jones. 2000. *Studying Poetry*. London: Arnold.  
Prince, G. 1991. *A Dictionary of Narratology*. Great Britain: Scholar Press.  
Probyn, Clive T. 1984. *English Poetry*. London: Longman.  
**Rimmon-Kenan, Shlomith. 1983. *Narrative Fiction: Contemporary Poetics*. London: Methuen.**  
Spurr, Barry. 1997. *Studying Poetry*. Melbourne: Macmillan.  
Tacca, Oscar. 1978. *Las voces de la novela*. Madrid: Gredos.

**Profesor/Profesores Responsables:** Carlos Villar Flor

Código <b>2052008</b>		Descripción <b>VARIEDADES DEL INGLÉS I</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>3</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>8</b>	Teóricos <b>4</b>	Prácticos Aula <b>2</b>	Prácticos Laboratorio <b>2</b>

## OBJETIVOS

This course presents and analyses a selection of geographical varieties of the English language. Students are introduced to the most representative accents and dialects of the British Isles, the United States of America, Canada, and Australia. Using "Received Pronunciation" as a point of reference, students will be presented with the phonological, morphological, and grammatical characteristics which make each of these dialects distinctive.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Introduction.
2. Dialects of the British Isles: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
  - 2.1. RP.
  - 2.2. London.
  - 2.3. Norwich.
  - 2.4. Liverpool.
  - 2.5. South Wales.
  - 2.6. Edinburgh.
  - 2.7. Dublin.
3. English varieties of the United States of America: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
  - 3.1. General American.
  - 3.2. New England.
  - 3.3. New York, Philadelphia, and Northern America.
  - 3.4. Southern American English.
  - 3.5. West and Mid-West American English.
4. Canadian English: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
5. Australian English: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
6. Pidgins and creoles.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

1. Dialects of the British Isles: phonology.
  - 1.1. RP.
  - 1.2. London.
  - 1.3. Norwich.
  - 1.4. Liverpool.
  - 1.5. South Wales.
  - 1.6. Edinburgh.
  - 1.7. Dublin.
2. English varieties of the United States of America: phonology.
  - 2.1. General American.
  - 2.2. New England.
  - 2.3. New York, Philadelphia, and Northern America.
  - 2.4. Southern American English.
  - 2.5. West and Mid-West American English.
3. Canadian English: phonology.
4. Australian English: phonology.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

Final marks will depend on:

1. A written exam at the end of the term (80%).
2. An exercise in which students will be asked to analyse on their own selected fragments of spoken texts from a phonological, morphological, grammatical, and lexical point of view. They will also have to decide on the dialect they belong to. This exercise will be carried out individually or in pairs depending on the number of students taking the subject. A printed copy will be handed in to the teachers by the end of April. Corrected exercises will be shared with the rest of students in the discussion group "Pair Tasks". All resulting exercises will be liable to be a part of the written exam (20%).

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- Bauer, L. 2002. *An Introduction to International Varieties of English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Bryson, B. 1990. *Mother Tongue: The English Language*. Harmondsworth: Penguin.
- Elmes, S. 2006. *Talking for Britain: A Journey Through the Nation's Dialects*. Harmondsworth: Penguin.
- Dumas, B. 2006. *Varieties of American English*. Blackwell.
- Hughes, A. & P. Trudgill. 1996. *English Accents and Dialects (Third Edition)*. London & New York: Arnold.
- Freeborn, D., P. French & D. Langford. 1993. *Varieties of English (Second Edition)*. London: MacMillan.
- O'Donnel, W.R. & L. Todd. 1995. *Variety in Contemporary English (Second edition)*. London: Routledge.
- Schneider, E. W. et al. (eds.) 2004. *A Handbook of Varieties of English*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Trudgill, P. 1994. *The Dialects of England*. Oxford UK & Cambridge USA: Blackwell.
- Trudgill, P. & J. Hannah. 1994. *International English*. London & New York: Arnold.
- Upton, Clive. 2006. *An Atlas of English Dialects*. London: Routledge.
- Wakelin, M. 1985. *Discovering English Dialects*. Bucks: Shire Publications Ltd.
- Wells, J.C. 1982. *Accents of English*. Cambridge: Cambridge University Press.

**Profesor/Profesores Responsables:** María del Mar Asensio Aróstegui Juan Manuel Molina Valero  
maria.asensio@dfm.unirioja.es      juan\_manuel.molina@dfm.unirioja.es

Código		Descripción				
<b>2052009</b>		<b>PRÁCTICAS DE MORFOSINTAXIS INGLESA</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1,5</b>	<b>0</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

Tras cursar esta asignatura el alumno será capaz de hacer un análisis sintáctico categorial y funcional de frases, cláusulas y oraciones en inglés. El trabajo en esta asignatura se centra en la discusión de enunciados en lengua inglesa, con énfasis en la motivación semántica y pragmática de las estructuras sintácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Lexical categories
2. Syntactic categories
3. Word functions
4. Phrase functions

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria todos los días del curso si se opta por esta modalidad) y en la realización de tareas prácticas, que deberán entregarse cada día al final de la clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Aprobado. Si se ha optado por la evaluación continua, para obtener la calificación de Notable, Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Aprobado en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. En caso de optar por el examen final, la calificación será la obtenida en el examen. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) capacidad de resolver problemas prácticos de morfosintaxis inglesa; (iii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iv) capacidad de argumentar en aspectos de morfosintaxis inglesa; y (v) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Levin, B. 1993. *English Verb Classes and Alternations*. Chicago: The University of Chicago Press.  
 McCawley, J. 1998. *The Syntactic Phenomena of English*. Chicago: The University of Chicago Press.  
 Van Valin, R. 2001. *An Introduction to Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press.  
 Van Valin, R. 2005. *Exploring the Syntax-Semantics Interface*. Cambridge University Press.

**Profesor/Profesores Responsables:** Francisco Javier Martín Arista

Código		Descripción				
<b>2052010</b>		<b>COMENTARIO FILOLÓGICO DE TEXTOS</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1,5</b>	<b>0</b>	<b>1,5</b>	

## OBJETIVOS

Esta es la parte práctica de un curso de iniciación a la historia de la lengua inglesa cuyo objetivo general es que los alumnos tengan una visión panorámica del inglés en su vertiente diacrónica. Más concretamente, se pretende que los alumnos:

- Se familiaricen con los conceptos de lengua como cambio y lengua como uso.
- Sean capaces de describir los grandes periodos de la historia del inglés desde el punto de vista fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico.
- Comprendan la interrelación entre factores históricos y culturales y el desarrollo de la lengua inglesa.
- Identifiquen los rasgos históricos que perviven en el inglés contemporáneo

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unit 1: The Old English period.

- Lesson 1: Old English phonetics and phonology
- Lesson 2: Old English morphology and syntax
- Lesson 3: Old English lexicon and semantics

UNIT 2: THE MIDDLE ENGLISH PERIOD.

- Lesson 4: Middle English phonetics and phonology
- Lesson 5: Middle English morphology and syntax
- Lesson 6: Middle English lexicon and semantics

UNIT 3: THE EARLY-MODERN ENGLISH PERIOD.

- Lesson 7: Early-Modern English phonetics and phonology
- Lesson 8: Early-Modern English morphology and syntax
- Lesson 9: Early-Modern English lexicon and semantics

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

El trabajo en esta asignatura se centra en la discusión y el comentario de textos. Tanto en las sesiones teóricas como en las clases prácticas, el trabajo en esta asignatura se centra en la discusión y el comentario de textos y niveles lingüísticos. Se anima a los alumnos a tomar parte en las sesiones teórico-prácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua (A) o por medio de un examen final (B).

A. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria en un 85% si se opta por esta modalidad) y en la realización de varios trabajos individuales y en grupo a lo largo del curso. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Sobresaliente. Para obtener la calificación de Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Sobresaliente en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final.

B. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iii) capacidad de comentar y contextualizar los rasgos identificados en los distintos niveles; y (iv) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- Baker, Peter. 2003. *Introduction to Old English*. Oxford: Blackwell. Also Available electronically at: <http://www.wmich.edu/medieval/resources/IOE/index.html>
- Bammesberger, Alfred. 1992. "The place of English in Germanic in Indo-European," In Hogg (Ed.), 1992.
- Bosworth, Joseph, and Northcote Toller. 1898. *An Anglo-Saxon Dictionary*. Oxford: Clarendon Press.
- Campbell, Lyle. 2000. *Historical linguistics: an introduction*. Cambridge (Massachusetts): The MIT Press.
- Clark Hall, John R. 1916 (1894). *A Concise Anglo-Saxon Dictionary*. Cambridge: C.U.P.
- Conde Silvestre, Juan Camilo, Sánchez Pérez, Aquilino and Juan Manuel Hernández Campoy. 1996. *An introduction to the history of the English language*. Murcia: ICE Universidad de Murcia.
- Freeborn, D. 1992. *From Old English to Standard English*. London: MacMillan.
- Hogg, Richard. 1992. *The Cambridge History of the English Language*. (4 Volumes). Cambridge: Cambridge University Press.
- Joseph, J. 2002. *From Whitney to Chomsky. Essays in the history of American Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins.
- Lass, Roger. 1994. *Old English. A Historical Companion*. Cambridge: C.U.P.
- Pyles, Thomas and John Algeo. 1982 (1973). *The origins and development of the English language*. Orlando: Harcourt Brace.
- Schendl, Herbert. 2001. *Historical linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Smith, J. 1996. *An Historical Study of English. Function, Form and Change*. London: Routledge.
- Smith, J. 1999. *Essentials of Early English*. London: Routledge.

### Referencias online:

Bosworth and Toller's dictionary:

<http://beowulf.engl.uky.edu/~kiernan/BT/Bosworth-Toller.htm>

Clark Hall's dictionary:

[http://www.ling.upenn.edu/~kurisuto/germanic/oe\\_clarkhall\\_about.html#images](http://www.ling.upenn.edu/~kurisuto/germanic/oe_clarkhall_about.html#images)

Etymological dictionary:

<http://www.etymonline.com/>

For a brief outline of the main historical events involving linguistic change:

<http://www.englishclub.com/english-language-history.htm>

**Profesor/Profesores Responsables: Laura Caballero González**

Código <b>2052011</b>		Descripción <b>GRAMÁTICA INGLESA III</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>4</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>4</b>	Prácticos Aula <b>2</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

This course is designed as an introduction to the study of meaning and semantic theory.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Lesson 1: Definition of 'semantics' and connections with other linguistic disciplines
- Lesson 2: Connections with other non-linguistic disciplines
- Lesson 3: A brief history of semantics within linguistic theory
- Lesson 4: Some basic notions of objectivist semantics
- Lesson 5: Meaning, logic, and truth
- Lesson 6: Truth relations: entailments and presuppositions
- Lesson 7: Feature semantics and meaning relations
- Lesson 8: Lexical relations: lexical fields, lexical sets, and collocations
- Lesson 9: Beyond compositionality: prototype theory and the basic level of categorization
- Lesson 10: Semantics and encyclopaedic knowledge: the representation of propositional knowledge
- Lesson 11: Conceptual mappings: metaphor and metonymy
- Lesson 12: The experiential basis of meaning: image-schemas

Students will have access to a wide set of on-line reading material, exercises, and activities based on the theoretical contents of the course. This material will be accessible through WebCT.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Esta asignatura no tiene prácticas de laboratorio ni de campo.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

The final mark will be based on the results of

- a) a written exam at the end of the semester. This exam is eliminatory. It is thus necessary to pass the exam in order to be able to profit from the 2 extra points that can be obtained by doing the written essay and oral exposition. The exam will consist of three parts: (1) One extensive theoretical question. (2) Two short theoretical questions. (3) Three practical exercises.
- b) a written essay and oral exposition on ONE topic related to the contents of lessons 9-12 of the course. The written essay plus the oral exposition could mount up to 2 points of the final mark.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Cruse, A. 2000. An Introduction to Semantics and Pragmatics. Oxford: Oxford University Press.
- Goddard, C. 1998. Semantic Analysis. A Practical Introduction. Oxford: Oxford University Press.
- Leech, G. N. 1981. Semantics (2nd. ed.). Harmondsworth: Penguin.
- Lyons, J. 1977. Semantics (2 vols.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Palmer, F. R. 1982. Semantics (2nd. ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Saeed, J.I. 1997. Semantics. Oxford: Basil Blackwell.

**Profesor/Profesores Responsables:** Lorena Pérez Hernández

Código <b>2052013</b>		Descripción <b>LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA I</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>4</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

The five units of this subject are an introduction to some of the core topics of the field of Applied Linguistics and, most specifically, of the field of First Language Acquisition (L1). Therefore, the main objectives are:

1. To offer the student an overview of the origins, topics, and evolution of Applied Linguistics.
2. To introduce the student to the study of L1 Acquisition through the different theories of Psycholinguistics and Sociolinguistics.
3. To analyze some of the most relevant aspects of Psycholinguistics, such as the main theories of L1 Acquisition, the development of child language, or some language pathologies (e.g. types of aphasias).

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unit 1. Applied Linguistics: Currents, Concepts and Terminology.

Unit 2. Theories of First Language Acquisition.

Unit 3. Child Language.

Unit 4. Language Pathology

Unit 5. Research Methods in Language Acquisition.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

The total mark will be obtained via (1) a written exam (70% of the final mark), based on the contents of the subject, and (2) an essay on a topic of this subject, which will be discussed with the teacher in advance (30% of the final mark). The essay will be submitted at the end of the semester. At the beginning of the semester, the teacher will notify the students of the exact submission date. Students' active participation in the different practical parts proposed by the teacher will serve to round up the final mark.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

AITCHISON, J. (1976/1996): *The Articulate Mammal*. Londres: Unwin Hyman.

AITCHISON, J. (1994): *Words in the Mind*. Londres: Arnold.

ANULA, A. (1998): *El abecé de la psicolingüística*. Madrid.

BAKER; C. (1993): *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.

BELINCHON; M. IGOA, JM, & A, RIVIERE (1992): *Psicología del lenguaje. Investigación y teoría*. Madrid: Editorial Trotta.

BERKO, J. (1993): *The Development of Language*. Nueva York: Macmillan.

FLETCHER; P. & M, GARMAN (1986, 1990): *Language Acquisition: Studies in First Language Development*. Cambridge: CUP.

GOODLUCK, H. (1991/1996): *Language Acquisition*. Londres: Blackwell.

GRABE, W. & R, KAPLAN (eds.): *Introduction to Applied Linguistics*. Addison-Wesley.

HERNÁNDEZ PINA, F. (1994): *Teorías psicosocio-lingüísticas y su aplicación a la adquisición del español como lengua materna*. Madrid: Siglo XXI.

HOLMES, J. (1992): An Introduction to Sociolinguistics. Londres: Longman.  
LÓPEZ ORNAT, S. P. GALLO & S. MARISCAL (1994): La adquisición de la lengua española: Madrid: Siglo XXI.  
MARCOS, F. & J. SÁNCHEZ (1988): Lingüística Aplicada. Madrid: Editorial Síntesis.  
PINKER, S. (1995): The Language Instinct. How the Mind Creates Language. Nueva York: E. Morrow. Co.  
STILWELL, J. (1994): Child Language. Londres: Routledge.  
Note: The complete handouts of each syllabus unit including specific references will be uploaded to the *Campus virtual* at the beginning of the semester:  
<http://www.campusvirtual.unirioja.es>.

Note: A selection of resources will be uploaded to the Campus virtual during the course:  
<http://www.campusvirtual.unirioja.es>.

**Profesor/Profesores Responsables:**

Código	Descripción					
<b>2052014</b>	<b>TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN I (EN INGLÉS)</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	

## OBJETIVOS

- 1) Introducir al alumno a la teoría y práctica de la traducción y a la comparación de los sistemas de expresión entre el inglés y el castellano.
- 2) Proporcionar al alumno una base teórica así como estrategias de traducción fundamentadas en los postulados de la lingüística contemporánea.
- 3) Desarrollar la metacognición lingüística tanto en inglés como en castellano mediante la reflexión, discusión y práctica de traducción.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Definición. Concepto y Fundamentos de la traducción: traducción, traducir, interpretación y transliteración; la traducción como proceso de comunicación; la traducción como arte y como ciencia.
2. Procesos y estrategias de la traducción: modulación, trasposición, explicitación, equivalencia, reducción, adaptación, transliteración. Ejemplos prácticos y comentarios de traducción. Procedimientos en la traducción de un texto.
3. Análisis contrastivo y traducción: el inglés como lengua fuente y el castellano como lengua término, análisis de puntos conflictivos en la traducción de estas dos lenguas. Traducción de ejemplos morfológicos, sintácticos, léxico y discursivos. La traducción del lenguaje figurado.
4. El receptor y el traductor: tipos de receptor, enfoques de traducción, identificación del tipo de receptor a partir de distintos textos. Discusión del enfoque de traducción según el tipo de texto y la finalidad del mismo. Competencia y formación del traductor.
5. Tipología de textos: elementos del texto, clasificación de textos. El texto científico y el texto literario. Características y estrategias de traducción.

## PLANIFICACIÓN TEMPORAL

Aproximadamente se dedicarán 6 horas a la unidad 1, 8 horas a la unidad 2, 16 horas a la unidad 3 y 15 horas a las unidades 4 y 5 respectivamente.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Al comienzo de cada unidad se entregará a los estudiantes un listado actualizado de las prácticas y de las lecturas obligatorias que se deberán realizar tanto en clase como vía online.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Examen final: puntuación total 25 puntos

Dicho examen estará basado en los contenidos y prácticas realizadas a lo largo del curso tanto en clase presencial como online. Estará compuesto de tres partes:

Parte I: Definiciones y discusión de términos y conceptos (10 puntos)

Parte II: Traducción sin diccionario y comentario de las técnicas y estrategias de traducción utilizadas (10 puntos).

Parte III: Preguntas específicas sobre las lecturas obligatorias (5 puntos)

Para aprobar el examen es imprescindible que el estudiante obtenga una nota mínima de aprobado en cada una de las partes.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- BAKER, M. (1992): *In Other Words*. Londres: Routledge.
- BAKER, M. (ED) (1998): *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Londres: Routledge.
- BASSNET, S. (1991/1996): *Translation Studies*. Londres: Routledge.
- BELL, R. (1991): *Translation and Translating*. Harlow: Longman.
- BHATIA, V. (1993): *Analysing Genre*. Londres: Longman.
- GARCIA YEBRA, V. (1982): *Teoría y Práctica de la Traducción*. Madrid: Gredos.
- GILE, D. (1995): *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*. Amsterdam: John Benjamins.
- HATCH, E. (1992): *Discourse and Language Education*. N York: CUP.
- HATIN, B. & I, MASON (1997): *The Translator as Communicator*. Londres: Routledge.
- HATIM, B. & J, MUNDAY (2004). *Translation. An advanced resource book*. Londres: Routledge.
- LARSON, M. (1984): *Meaning-based Translation*. Boston: University Press of America. J
- LORSCHER, W. (1991): *Translation Performance, Translation Process, and Translation Strategies*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- MERINO, J. & S, TAYLOR 2002. *Manual Práctico de Traducción Directa Inglés-Español*. Madrid: Anglo Didáctica Publishing.
- MUNDAY, J. 2006. *Introducing Translation Studies. Theories and Applications*. Londres: Routledge.
- NEWMARK, P. (1987): *The Translation Textbook*. Londres: Prentice-Hall.
- NEWMARK, P. (1991): *About Translation*. Clevedon: Multilingual Matters.
- SAEED, J. (1997): *Semantics*. Cambridge, Mass.: Blackwell.
- SAMUELSSON-BROWN, G. (1993): *A Practical Guide for Translators*. Clevedon: Multilingual Matters.
- THORNBURY, S. (1997): *About Language*. Cambridge: CUP.
- TORRE, E. (1994): *Teoría de la Traducción Literaria*. Madrid: E Síntesis.
- VAZQUEZ AYORA, G. (1977): *Introducción a la Traductología*. Georgetown: G University Press.

**Profesor/Profesores Responsables:** Andrés Canga Alonso

Código <b>2052015</b>		Descripción <b>GRAMÁTICA INGLESA IV</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>4</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>4</b>	Prácticos Aula <b>2</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

Ofrecer al alumno una panorámica amplia de los factores que inciden en el uso comunicativo de la lengua inglesa, desde la perspectiva de diferentes escuelas de pensamiento.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. NATURE AND SCOPE OF PRAGMATICS. DEFINING PRAGMATICS: SENSE, REFERENCE, INTENTIONALITY. UTTERANCE MEANING. FORCE. INTERACTION STRATEGIES.
2. SPEECH ACT THEORY. J. L. AUSTIN. TRUTH CONDITIONS VERSUS FELICITY CONDITIONS. PERFORMATIVES. LOCUTION, ILLOCUTION, PERLOCUTION. J. SEARLE AND INDIRECT SPEECH ACTS.
3. CONVERSATIONAL IMPLICATURE. THE GRICEAN PARADIGM: GRICE'S COOPERATIVE PRINCIPLE AND CONVERSATIONAL MAXIMS. LEECH'S POLITENESS PRINCIPLE AND POLITENESS MAXIMS. OTHER ACCOUNTS OF MAXIMS.
4. POST-GRICEAN PRAGMATICS I. LEVINSON'S THEORY OF GENERALIZED CONVERSATIONAL IMPLICATURE. HEURISTICS. DEDUCTIVE, INDUCTIVE, AND ABDUCTIVE REASONING. OTHER FORMS OF REASONING: PRACTICAL REASONING AND DEFAULT LOGICS.
5. POST-GRICEAN PRAGMATICS II. RELEVANCE THEORY. COMMUNICATION AND COGNITION. CODE VERSUS INFERENTIAL MODELS OF COMMUNICATION. MUTUAL MANIFESTNESS. OSTENSION. THE PRINCIPLE OF RELEVANCE. CRITERIA OF RELEVANCE. IMPLICATURES VERSUS EXPLICATURES. LOOSE USES OF LANGUAGE. AD HOC CONCEPT CONSTRUCTION. METAPHOR, METONYMY, AND OTHER TROPES.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

No hay. Se realizan prácticas en el aula, mediante resolución de ejercicios prácticos

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

EXAMEN OBLIGATORIO  
RECENSIÓN OBLIGATORIA DE UN LIBRO  
TRABAJO OPCIONAL

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Davis, S. (ed.) *Pragmatics. A Reader*. New York: Oxford University Press.
- Green, G. M. 1996. *Pragmatics and Natural Language Understanding*. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum. 2<sup>nd</sup> ed.
- Leech, G. 1983. *The Principles of Pragmatics*. London: Longman.
- Levinson, S. C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Levinson, S. C. 2000. *Presumptive Meanings. The Theory of Generalized Conversational Implicature*. Cambridge, Mass.: The MIT Press.
- Mey, J. 1993. *Pragmatics. An Introduction*. Oxford: Basil Blackwell. (2<sup>nd</sup> ed. 2001)
- Pérez Hernández, L. 2001. *Illocution and Cognition. A Constructional Approach*. Universidad de La Rioja. Prensas Universitarias.

- Ruiz de Mendoza, F. & Otaol, J. L. 2002. *Metonymy, Grammar, and Communication*. Granada: Comares. Colección Estudios de Lengua Inglesa.
- Ruiz de Mendoza Ibáñez, Francisco José and Annalisa Baicchi. 2007. "Illocutionary constructions: cognitive motivation and linguistic realization." *Explorations in pragmatics: Linguistic, cognitive, and intercultural aspects*, ed. by Istvan Kecskes and Laurence Horn, 95-128. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Sperber, D. & Wilson, D. 1986. *Relevance. Communication and Cognition*. Oxford: Basil Blackwell. (2<sup>nd</sup> ed. 1995).

**Profesor/Profesores Responsables:** Almudena Fernández Fontecha

Código <b>2052016</b>		Descripción <b>COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES II</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>4</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

This course is meant to teach students how to read critically and to interpret a variety of so-called "non-literary" texts. Students will be encouraged to use their previous knowledge of both linguistic and narrative tools. They will also be provided with complementary ideological tools and practical strategies. The main focus of the course will be laid on the analysis of individual texts.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Since one of the main objectives of this course is to examine the ways in which language conveys ideology, there will be a search for an awareness of the different kinds of vocabularies and discourses that have been historically used to make sense of the world.

The bible, Amerindian narratives of origins, paintings, political tracts, historical documents, etc. will be used to unearth the strategies that both verbal and visual languages employ to rationalize power and cruelty. Additionally, we will deal with Story —regarded as a mental structure which supports traditional notions of identity— within its extra-literary scope.

We will also look at contemporary verbal and visual everyday texts, including television commercials, films, journalism, etc., in order to analyse the ways in which identity, gender, race, or sexuality are represented.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

The final mark will be the result of a written exam at the end of the term, plus the partial marks obtained through the student's presentations in class and the exercises submitted on the web. The presentations for the course will mandatorily be in-class exercises, to be made in the class and on the established dates. The exercises on the web will also have to be submitted by the established deadlines.

**Important notice:** the final grade will be an average of the exam, the student's performance in class, and the online exercises. The presentations and the online exercises are compulsory tasks for every student. If these activities are not carried out within the established deadlines, a maximum of 3 marks will be deducted from the final exam grade.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Students will be expected to read a series of texts compiled by the teacher in a "reader" (section "aprendizaje/contenidos") that will be available by the beginning of the course.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Jesús Hernández Lerena

Código <b>2052017</b>	Descripción <b>LENGUA INGLESA VI</b>					
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>4</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

This course is designed to prepare university students of the last course of philology to meet a level equivalent to that of the Cambridge Proficiency Examination. Emphasis is placed on the following language skills: vocabulary, fluency, intonation, rhythm, and using more advanced constructions in English. In writing, organization and development in different written formats, and ability to comprehend aspects such as double entendre, innuendo, and literary connotations, or other contexts is expected.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 8-14 of Focus on Proficiency (see bibliography); Part two of Story Time; The students will be required to read the following text: Cry the Beloved, by Alan Paton, followed by an evaluation.; and supplementary material from magazines, newspapers, and several other sources selected by the teacher. This includes work in the following areas: language and composition, reading comprehension, usage, listening comprehension, analysis of various writing genres, oral presentations.

With respect to the listed skills, students will have to meet the following standards: Fluency, incorporating introductory phrases, idioms, use of phrase and clause as modifiers in sentences, etc. Grammatical accuracy: antecedent agreement, accurate verb tense expansion etc. Pronunciation: rhythm and intonation. Maintenance of effective dialogue. Vocabulary: expansion to include words for specific subjects.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates and to give a formal oral presentation at least once during the semester. Skills required throughout the course will include: usage; pronunciation; form; content; and unity in written work; and effective and fluent oral delivery. The final mark will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks and the final exam. This final exam will include the following components: Dictation, Reading Comprehension, Composition, Oral Interview and Review of Compulsory readings.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

### Coursebooks:

Proficiency Gold. 2000. Jacky Newbrook and Judith Wilson. London: Longman.

Hernández Lerena, Sullivan & Ojeda. 1998. Story Time. Logroño: Servicio de Publicaciones, Universidad de La Rioja.

Paton, Alan. Cry the Beloved, Penguin.

### Reference Books:

Eastwood, J. 1992. Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.

Greenbaum, S. & R. Quirk, R. 1992. A Student's Grammar of the English Language. London: Longman.

Greenbaum, S. & R. Quirk. 1985. A Comprehensive Grammar of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press.

Hewings, M. 1999. Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.

Leech, G. & J. Svartvik. 1995. A Communicative Grammar of English. London: Longman

Murphy, R. 1994. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.  
Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.  
Thomson, A. J. & Martinet, A.V. 1989. A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press.  
Vince, M. 1996. First Certificate Language Practice. Oxford: MacMillan.  
Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Merriam

**Profesor/Profesores Responsables:**

Código <b>2052018</b>		Descripción <b>LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA II</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>4</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

1. Introducir al estudiante en el estudio de las principales teorías de aprendizaje de segundas lenguas y de los principales métodos y enfoques de enseñanza.
2. Integrar las teorías de aprendizaje y de enseñanza de segundas lenguas en el marco de la comunicación en el aula.
3. Ofrecer una visión de conjunto de los participantes, elementos e interrelaciones que intervienen en el aprendizaje del inglés en el contexto formal del aula.
4. Explorar las implicaciones didácticas de un enfoque constructivista de aprendizaje.
5. Presentar las principales corrientes teóricas y metodológicas en investigación en la Lingüística Aplicada al aprendizaje y enseñanza de idiomas

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

UNIT 1: Basic concepts and terminology.

UNIT 2: Communication, interaction, and the acquisition of a second language.

UNIT 3: The context of learning: analysis of the language classroom in the Spanish secondary education.

UNIT 4: The teenager as a language learner.

UNIT 5: The language teacher in Spanish secondary education.

La asignatura se basa fundamentalmente en la discusión de los contenidos presentados en las clases teóricas, crítica de lecturas, ejercicios, discusiones, presentaciones orales, reconocimientos de métodos, análisis y diagnóstico de casos.

## PLANIFICACIÓN TEMPORAL

La unidad 1 sirve como introducción a la asignatura y comprenderá aproximadamente 6 horas. El resto de las unidades tendrán una duración aproximada de 14 horas (tres semanas y media) cada una.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Examen final basado en las actividades desarrolladas en las clases y en las lecturas obligatorias. Comprenderá dos partes. En la primera parte se evaluarán términos, conceptos teóricos y aspectos prácticos desarrollados en clase o como tareas complementarias encomendados a los estudiantes al comienzo de cada unidad. La puntuación total de esta parte será de 20 puntos. La segunda parte contendrá preguntas sobre puntos específicos de las lecturas obligatorias. La puntuación total de esta parte será de 10 puntos.

Para aprobar la asignatura es imprescindible aprobar cada una de las partes del examen.

Los errores de gramática y vocabulario así como un estilo de redacción pobre para el nivel de lengua inglesa en 4º curso se penalizarán con la reducción de la puntuación final.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Brown, H.D. 1987. *Principles of Language Learning and Teaching*. Englewood Cliffs, NJ.: Prentice Hall Regents.

Cook, V. 1996: *Second Language Learning and Language Teaching*. London: Arnold.

Ellis, R. 1995. *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: OUP.

- Jiménez Catalán, RM. 1998. *Lingüística Aplicada al Aprendizaje y Enseñanza del Inglés*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja.
- Johnson, K.E. 1995. *Understanding Communication in Second Language Classrooms*. Cambridge: CUP.
- Larsen-Freeman, D. 1986. *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford: OUP.
- Lightbown, P. & N, Spada 1993. *How languages are learnt*. Oxford: OUP.
- Numan, D. 1989. *Understanding Language Classrooms*. Londres: Prentice Hall International.
- Ribe, R. & N, Vidal 1995. *La enseñanza de la lengua extranjera en la educación secundaria*. Madrid: Alhambra Longman.
- Richards, J. & R, Rodgers 1986. *Approaches and Methods in Language Teaching & Applied Linguistics*. London: Longman.
- Ur, P. 1996. *A Course in Language Teaching*. Cambridge: CUP.
- Williams, M. & R. L. Burden 1997. *Psychology for Language Teachers*. Cambridge. CUP.

**Profesor/Profesores Responsables:** Rosa María Jiménez Catalán

Código		Descripción				
<b>2052019</b>		<b>TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN II (EN INGLÉS)</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	

## OBJETIVOS

This subject presupposes some fundamental knowledge gained in the subject *Teoría de la traducción I (en Inglés)*. The first part of the subject deals with the translation of specialized languages (e.g. language of medicine, language of tourism, language of the media). The second part aims at giving an overview of Machine Translation (MT), as a valuable tool to assist human translation. Special emphasis will be given to the use of MT tools in the European Commission. Although this is a theoretical subject, its development has been planned around a number of practical tasks.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### PART 1. LANGUAGE VARIETY AND TRANSLATION

- Unit 1. Linguistic Variation and Translation
- Unit 2. Translation of Specialized Languages

### PART 2. MACHINE TRANSLATION

- Unit 3. Main Machine Translation Concepts
- Unit 4. Machine Translation History
- Unit 5. Machine Translation Systems

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

The total mark will be obtained via (1) a written exam (70% of the final mark), based on the contents of the subject, and (2) an essay on a topic of this subject, which will be discussed with the teacher beforehand (30% of the final mark). The essay will be submitted at the end of the semester. At the beginning of the semester, the teacher will notify the students of the exact submission date. Students' active participation in the different practical parts proposed by the teacher will serve to round up the final mark.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

### Bibliography

#### PART 1, UNIT 1

- Carbonell, O. 1999. *Traducción y Cultura: de la ideología al texto*. Salamanca: Ediciones Colegio de España.
- Egins, S. 1994. *An introduction to systemic functional linguistics*. London: Pinter.
- Halliday et al. 1964. *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. Harlow: Longman.
- Hatim, I. and B. Mason. 1990. *Discourse and the translator*. London and New York: Longman.
- Hutchinson, T. and A. Waters. 1987. *English for Specific Purposes: A Learning-centred Approach*. Cambridge: CUP.
- Martin, J. R. 1992. *English Text*. Philadelphia: John Benjamins.

- Schäffner, C. (ed.). 2002. *The Role of Discourse Analysis for Translation and in Translator Training*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Stevens, P. 1983. *New Orientations in the Teaching of English*. Oxford: OUP.
- Trosborg, Anna. 1997. "Text Typology: Register, Genre and Text Type". In Trosborg, A. 1997. *Text Typology and Translation*. Pp. 3-23. John Benjamins.
- Werlich, E. 1976. *A Text Grammar of English*. Heidelberg: Quelle & Meyer.

#### PART 1, UNIT 2

- Beigdeber, F. 1995. *Diccionario Técnico*. Madrid: Díaz de Santos.
- García Yebra, V. 1983. *En torno a la traducción*. Madrid: Gredos.
- Gutiérrez Rodilla, B. M. 1988. *La ciencia empieza en la palabra*. Barcelona: Ediciones península.
- Maillot, J. 1997. *La Traducción científica y técnica*. Madrid: Gredos.
- Mounin, G. 1963. *Los problemas teóricos de la traducción*. Madrid. Gredos.
- Newmark, P. 1986. "La enseñanza de la traducción especializada". *Cuadernos de traducción e interpretación*, 7, 81-96.
- Newmark, P. 1988. *A textbook on Translation*. Londres: Prentice Hall International.
- Salager, F. 1985. "Syntax and semantics of compound nominal phrases in medical English literature: a comparative study with Spanish". *English for Specific Purposes*, 9, 2: 145-159.

#### PART 2

- Arnold, D. et al. 1994. *Machine Translation. An Introductory Guide*. London: NCC Blackwell Ltd.  
(You may get this book in pdf format here: <http://www.essex.ac.uk/linguistics/clmt/MTbook/PostScript/> )
- Hutchins, W. J. and H. L. Sommers. 1995. *Introducción a la traducción automática*. Madrid: Visor.
- Hutchins, W. J. 1986. *Machine Translation: Past, Present, Future*. Ellis Horwood/Wiley, Chichester/New York
- Hutchins, W. J. 1999. *The development and use of machine translation systems and computer-based translation tools*. *International Symposium on Machine Translation and Computer Language Information Processing*, 26-28 June 1999. Beijing, China
- HUTCHINS, W.J. and SOMMERS, H.L. (1995). *Introducción a la Traducción Automática*. Madrid: Visor.
- QUAH, C.K. (2006). *Translation and Technology*. Hampshire/New York: Palgrave Macmillan.

Note: The complete handouts of each syllabus unit including specific references will be uploaded to the *Campus virtual* at the beginning of the semester:  
<http://www.campusvirtual.unirioja.es>.

Note: A selection of resources will be uploaded to the *Campus virtual* during the course:  
<http://www.campusvirtual.unirioja.es>.

**Profesor/Profesores Responsables:** Almudena Fernández Fontecha.

Código	Descripción					
<b>2053006</b>	<b>INGLÉS CIENTÍFICO-TÉCNICO</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>Op</b>	<b>1cl</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

## OBJETIVOS

El curso está diseñado con el objetivo de dotar al estudiante de un nivel medio de conocimientos de las características gramaticales, semánticas y léxicas de los registros técnico y científico de la lengua inglesa. Para conseguir este objetivo, a lo largo del curso se estudiarán en detalle aquellas áreas de la gramática inglesa que son características de los textos y el discurso científico-técnico, así como el vocabulario específico de estos registros del inglés. El objetivo final del curso es el de desarrollar las destrezas de expresión y comprensión escritas del estudiante de forma que quede capacitado para (1) entender textos científico-técnicos especializados en lengua inglesa y (2) expresar sus conocimientos sobre la ciencia y la tecnología en inglés.

Junto a estos objetivos generales, se persigue también familiarizar e interesar al estudiante en los recursos y las posibilidades que Internet ofrece para el aprendizaje y el perfeccionamiento del inglés científico-técnico. De esta forma, cada lección incluirá secciones específicas con enlaces a páginas web en las que se pueden encontrar ejercicios adicionales relacionados con los contenidos aprendidos, textos ingleses sobre el tema desarrollado, bibliografía adicional, etc.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- Lección 1: El inglés de las Matemáticas
- Lección 2: El inglés de la Química
- Lección 3: El inglés de la Ingeniería Mecánica
- Lección 4: El inglés de la Ingeniería Eléctrica
- Lección 5: El inglés de la Ingeniería Agrícola
- Lección 6: El inglés de la Ingeniería Informática

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio servirán para profundizar en el conocimiento del vocabulario técnico y las estructuras gramaticales correspondientes a cada una de las lecciones del temario. Dada su naturaleza, se hará uso del laboratorio de idiomas para realizar ejercicios de listening relacionados.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La prueba de evaluación consistirá en un examen (escrito) presencial a final de cuatrimestre. La evaluación será coherente con los objetivos, contenidos y actividades realizadas durante el período de aprendizaje, tanto en lo que se refiere a la parte presencial como a la parte on-line de la asignatura. El examen constará, por lo tanto, de dos partes: una referida al contenido impartido en la plataforma virtual y otra referida al contenido impartido de manera presencial, cada una de las cuales supondrá un 50% de la nota final. Los ejercicios serán similares a los realizados durante el curso (múltiple choice questions, fill-in-the-gaps, matching, ejercicios de gramática, redacción/resumen, comprensión de textos, listening etc.)

La fecha oficial del examen no se modificará salvo en aquellos casos en los que exista incompatibilidad de día y hora con otro examen o fuerza mayor debidamente justificada. En el primer caso se deberá presentar justificación mediante fotocopia de la matrícula en la asignatura que es objeto de incompatibilidad. Los estudiantes que se encuentren en esta situación deberán comunicarlo a las profesoras antes del 30 de marzo.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- Bates, M. & Dudley-Evans, T. 1995. Nucleus. English for Science and Technology: General Science. Essex: Longman.
- Chaplen, F. 1989. A Course in Intermediate Scientific English. Hong-Kong: Nelson.
- Dudley-Evans, T., Smart, T. & Wall, J. 1980. Nucleus. English for Science and Technology: Engineering. Essex: Longman.
- Hall, D. 1982. Nucleus. English for Science and Technology: Mathematics. Essex: Longman.
- Jenkins-Murphy, A. 1981. The Language of Agriculture In English. New York: Regents Publishing Company, Inc.
- Paquette, Anne y Bertrand Roehner. 1996. El inglés de la ciencia. Barcelona: Larousse Planeta.
- Royds-Irmak, D.E. 1978. Beginning Scientific English. Book I & II. Great Britain: Hazell Watson & Viney Ltd.

**Profesor/Profesores Responsables:** Lorena Pérez Hernández y Francisco Santibáñez Sáenz

Código		Descripción				
<b>2053007</b>		<b>LITERATURA COMPARADA (INGLÉS-FRANCÉS)</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>Op</b>	<b>2cl</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

Poner en comunicación la Literatura Inglesa y la Literatura Francesa durante similares períodos históricos –Edad Media, siglo XVIII, siglo XIX– y establecer influencias, semejanzas y diferencias entre los textos producidos en ambas tradiciones.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Literatura comparada: nociones generales. Definición, nacimiento y evolución del término. Situación actual de la literatura comparada. Diferentes escuelas: francesa, positivista, norteamericana, otras escuelas europeas. Metodología. Interdisciplinariedad. Aportaciones metodológicas.
2. Estudios comparativos medievales: la narrativa caballerescas.
  - 2.1 El término "romance". Antecedentes históricos: Geoffrey of Monmouth y Wace. Antecedentes literarios. El elemento celta. Características generales de las novelas artúricas.
  - 2.2. Narrativa caballerescas inglesa: *Sir Gawain and the Green Knight*.
  - 2.3. Geoffrey Chaucer: "The Wife of Bath's Tale"
  - 2.4. Análisis comparativo de un elemento folklórico.
3. Estudios comparativos de la tradición oral: el cuento popular.
  - 3.1. Características generales del cuento popular tradicional y del relato breve. Los cuentos populares de Perrault.
  - 3.2. El cuento popular y sus versiones literarias: Estudio comparativo de las versiones del cuento de "Barbazul" según Perrault y los hermanos Grimm, y de "Caperucita" según Perrault. Reescrituras contemporáneas en inglés. Angela Carter "The Bloody Chamber", "The Company of Wolves". James F. Garner: *Politically Correct Bedtime Stories*.
  - 3.3. El cuento popular y sus versiones cinematográficas: Estudio comparativo de la versión literaria de Madame Leprince de Beaumont, *La Bella y la Bestia* y de la adaptación cinematográfica de Jean Cocteau.
  - 3.4. La fábula en *Canterbury Tales*, de Geoffrey Chaucer: "The Nun's Priest's Tale"
4. Estudios comparativos del siglo XIX
  - 4.1. El tratamiento de los desfavorecidos en la novela inglesa y francesa de mediados del s. XIX: *Los miserables* y *Oliver Twist* (Se analizarán las versiones cinematográficas recientes de Bille August y Roman Polanski respectivamente).

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación final de los conocimientos adquiridos por las personas matriculadas en la asignatura se realizará basándose en:

1. Una exposición en clase sobre un estudio comparativo literario o literario-cinematográfico.
2. La evaluación continua a través de intervenciones en clase y de análisis puntuales sobre aspectos concretos del programa.

En el caso de que en los puntos 1 y 2, el alumno no hubiera obtenido la puntuación necesaria para aprobar la asignatura, se podrá presentar a un Examen final en las convocatorias oficiales. Este examen estará compuesto por una parte teórica y otra práctica sobre los temas del Programa.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

### Fuentes primarias:

- Chrétien de Troyes: *El libro de Perceval o El cuento del Grial*. Trad. José Manuel Lucía Megías. Madrid: Gredos, 2000. También en edición bilingüe: Trad. Alain Verjat Masmann. Barcelona: Bosch, 1995.
- Anónimo: *Sir Gawain and the Green Knight*. London: The Folio Society, 1983.
- Charles Perrault: "Barbazul", "Caperucita Roja" en *Cuentos de antaño*. Madrid: Anaya, 1985.
- Geoffrey Chaucer, "The Wife of Bath's Tale", "The Nun's Priest's Tale", en *Canterbury Tales*, London: Penguin, 2005.
- Angela Carter: "The Bloody Chamber", "The Company of Wolves", en *The Bloody Chamber and Other Stories*. London: Vintage, 1995.
- James Finn Garner *Politically Correct Bedtime Stories*, London: Souvenir Press, 1995.
- Madame Leprince de Beaumont, "La Bella y la Bestia". En *La Bella y la Bestia y otros cuentos*. Trad. Elena del Amo; Ilust. Ángel Domínguez. Madrid: Gaviota, 1992.

### Versiones cinematográficas:

- Jean Cocteau *La Belle et la bête*, 1946
- Roman Polanski *Oliver Twist*, 2005.
- Bille August *Les misérables*, 1998.

### Fuentes Secundarias:

- ACTES DU VII CONGRÈS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LITTÉRATURE COMPARÉE. Montréal-Ottawa, 1973. (Ed. Stuttgart, Bieber, Kunst und Wissen, 1979, 2 vols.)
- BRANDT-CORSTIUS, J., Introduction to the Comparative Study of Literature. New York, Random House, 1968.
- BRUNEL, P., PICHOS, C. Y ROUSSEAU, A.M., Qu'est-ce que la Littérature comparée?. Paris, Colin, 1983.
- BRUNEL, P., "L'étude des mythes en Littérature comparée" en *Sensus Communis. Contemporary trends in comparative literature. Panorama de la situation actuelle en littérature comparée*, IX. Tübingen, Narr, 1986, pp. 117-123.
- CIORANESCU, A., Principios de Literatura Comparada. La Laguna, Universidad, 1964.
- CLAUDON, F., "La Littérature comparée et les arts" en *Neohelicon XVI*, 1, 1989, pp. 259-284.
- CLIFFORD, P., "Bibliography of comparative literature in Britain" en *Comparative Criticism II*, 1980, pp. 335-342.
- COMPAGNON A., *La seconde main, ou le travail de la citation*. Paris, Ed. du Seuil, 1979.
- Comparatists at Work: Studies in Comparative Literature*. Ed. by Stephen G. Nichols and Richard B. Vowles. Blaisdell Publishing Company, 1968.
- CROCE, B., "La letteratura comparata" en *Problemi di estetica*, 2ª ed., Bari, Laterza, pp. 71-76, 1923.
- ETIEMBLE, E., *Comparaison n'est pas raison. La crise de la littérature comparée*. Paris, Gallimard, 1963.
- FOKKEMA, D.W., "Comparative Literature and the New Paradigm" en *Canadian Review of Comparative Literature. Revue Canadienne de Littérature Comparée*, IX, March 1982, Toronto, pp. 1-18.
- GENETTE, G., *Palimpsestes. La littérature au second degré*. Paris, Seuil ("Points"), 1982.
- GIFFORD, H., *Comparative Literature*. London, Routledge and Kegan Paul, 1969.
- GUILLEN, C., *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la Literatura Comparada*. Barcelona, Ed. Crítica, 1985.
- GUYARD, M.-F., *La Littérature Comparée*. Paris, PUF, 1978.
- JEUNE, S., *Littérature générale et Littérature Comparée*. Paris, Minard, 1968.
- JOST, F., *Introduction to Comparative Literature*. Indianapolis, Bobs Merrill, 1974.
- MARINO, A., *Comparatisme et théorie de la littérature*. Paris, PUF, 1988.
- PAGEAUX, D.-H., "L'image culturelle. De la littérature comparée à l'anthropologie culturelle" en *Synthesis X*, 1983, pp. 79-88.
- PRAWER, S. S., *Comparative Literature Studies, An Introduction*. London, Duckworth, 1973.
- RICO, F., "Literatura e historia de la literatura" en *Boletín Informativo, Fundación Juan March*, 127, pp. 3-16, 1983.
- SCHMELING, M., *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Barcelona-Caracas, Ed. Alfa, 1984.

STALLKNECHT, N. P. Y FRENZ, H., Comparative Literature: Method and Perspective. Carbondale, III, Southern Illinois U. P., 1961.

STUDIES IN ANGLO-FRENCH CULTURAL RELATIONS. IMAGINING FRANCE. Basingstoke and Cdn, Macmillan, 1988.

TRANSATLANTIC MIRRORS. ESSAYS IN FRANCO-AMERICAN RELATIONS. Edit. by Sidney D. Braun and Seymour Lainoff. Boston: Twayne Publ. 1978.

TROUSSON, R., Le mythe de Prométhée dans la littérature européenne. 2 vols. Ginebra, Droz, 1964.

VAN TIEGHEM, P., La Littérature Comparée. Paris, Armand Colin, 1951.

WEISSTEIN, U., Introducción a la Literatura Comparada. Madrid, Planeta, 1975.

WELLEK, R., Discriminations. New Haven, Yale U. P., 1970.

WELLEK, R., WARREN, A., Theory of Literature. New York, Harcourt, Brace, 1956.

\_\_\_\_\_, "Perspectivas de la Literatura Comparada" en Boletín Informativo del Seminario del Derecho Político. Salamanca, 27, pp. 57-70, 1962.

\_\_\_\_\_, Un problème de Littérature Comparée: les études de thèmes. Paris, Lettres Modernes, 1965.

**Profesor/Profesores Responsables:**

Código <b>2053010</b>		Descripción <b>ANÁLISIS DEL DISCURSO EN INGLÉS</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>Op</b>	Curso <b>2cl</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

Desde una perspectiva funcional, el curso persigue dos objetivos esenciales: A través de un módulo teórico se pretende ofrecer al alumnado una visión general sobre los principales aspectos del Análisis del discurso. Por otro lado, el módulo aplicado busca aplicar los nuevos conocimientos al análisis de textos orales o escritos.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### Theory module

1. Introduction: What is discourse?
2. Language, context and text. context of situation
3. Functions of language
4. Language variation. Register. Genre
5. The structure and texture of a text. The identity of a text
6. Genre analysis

### Applied module

The skills developed in the previous module would be applied by discussing and practising around the following topics.

- Text organization: clause, sentence, paragraph.
- Discourse and pragmatics.
- New media language (e.g. sms, e-mail, website, chat, forum, and blog, among others)
- The language of advertisements and consumerism. Visual information in texts.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El alumno podrá optar por cualquiera de los siguientes sistemas de evaluación:

- A. Un examen al final del curso basado en los contenidos de la asignatura.
- B. Trabajo original sobre la aplicación práctica de algunos de los rasgos del Análisis del discurso explicados en el curso. La superación del mismo, junto a la asistencia y participación en clase será suficiente para aprobar la asignatura.
- C. La conjunción de las dos opciones anteriores.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Beaugrande, R.A. de & W.U. Dressler. 1986. Introduction to Text Linguistics. London & New York: Longman.
- Brown, G. & G. Yule. 1983. Discourse analysis. Cambridge: CUP.
- Cook, G. 1992. The discourse of advertising. London & New York: Routledge.
- Eggins, S. 1994. Introduction to systemic linguistics. London: Pinter.
- Fairclough, F. 1992. Discourse and social change. London: London Polity Press.
- Halliday, M.A.K. & R. Hasan. 1989. Cohesion in English. London: Longman.
- Halliday, M.A.K. & R. Hasan. 1989. Language, context and text. Oxford: OUP.
- Martin, J.R. 1992. English Text. System and structure. Philadelphia & Amsterdam: Jon Benjamins Publishing Company.
- Swales, J.M. 1990. Genre Analysis. Cambridge: CUP.

**Profesor/Profesores Responsables:** Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Código	Descripción					
<b>2053014</b>	<b>CINE ANGLONORTEAMERICANO</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>Op</b>	<b>2cl</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

To offer the student a panorama of the main tendencies in film production and a range of some of the most relevant filmmakers in Great Britain and the United States of America, mainly after the Second World War. At the end of the course the student must be able to write and comment on British and American films from several perspectives

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Introduction: a glossary of film terms.

- The shot in cinema: distance, angle, duration.
- Styles of lighting.
- The use of sound.
- Film texts.

US film:

- The beginning of film in the United States of America.
- A brief history of American film after the war.
- The concept of classical cinema.
- Film noir.
- Contemporary American film.

British film:

- British film after the war: horror films, black comedy and British humour.
- Recent British film: social realism.

Textual analysis of the following films:

- John Ford: *The Searchers* (1956)
- Jacques Tourneur: *Out of the Past* (1947)
- Orson Welles: *Touch of Evil* (1958)
- Alfred Hitchcock: *Psycho* (1960)
- Steven Spielberg: *The Lost World: Jurassic Park* (1997)
- Michael Moore: *Bowling for Columbine* (2002)
- Alexander MacKendrick: *The Ladykillers* (1955)
- Ken Loach: *It's a Free World* (2007)

Some of the titles might have to be changed, depending on their availability on DVD.

After the introductory unit, the course will follow the rhythm of the films to be analysed. The films will be seen on a fortnightly basis. Depending on the way the group works, students might have to watch *Out of the Past* and *The Ladykillers* on their own. The more theoretical and historical parts of the course will be studied taking into consideration the films seen hitherto, and preparing the ground for the films to come, as well as making connections with other fields of knowledge.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- A 2,500-word essay on one film –preferably directed by one of the directors whose films have been shown in class– which must include an analysis on film history, or film language, or film technique, etc, related to the film or films studied, and focusing on a single topic. THIS TOPIC AND THE STRUCTURE OF THE ESSAY WILL HAVE TO BE AGREED ON WITH THE TEACHER DURING TUTORIAL HOURS.

The essay must be sent to the teacher by means of the WebCT platform (Aula Virtual). Submission date: two weeks before that of the final examination. Late submission implies accepting the essay and the reviews/film identification exam (see below) as the only means of assessment. Only in June, the essay may be re-written, but the re-written version will only be considered for the September examination (see note below), and the June mark will be "NO PRESENTADO". There is yet the possibility of, instead of handing in the above mentioned essay, creating a short film in English which would be directed by the teacher, if both a great majority of students and the teacher agree on this point and there are enough people to carry out this task. The rest of students might keep on with their essay writing (60 %).

- Students can choose between (31%):
  - a) Writing an original review of each film shown in class (which must be e-mailed to the teacher via WebCT before the subsequent film is shown in class) —ALL FILMS MUST BE REVIEWED and the marking will be as follows: 1) For the first three films, the mark will depend on when the review is handed in: handing each of them in time will mean 0.2 points (out of 10 in the final mark); late submission (after the day we see the subsequent film) will mean 0.1 points, and no submission just 0.0. 2) As for the last five reviews, each of them will amount to a maximum of 0.5 points: in case of late submission, the mark will be reduced in -0.3 points (there will be no negative scoring anyways, and no submission will mean the same as for the first three reviews). The deadline for the last review will be two days before the end of classes. All the reviews must include a small picture taken FROM the film by the student (not from the Internet or any other source: instructions will be given on how to carry out this task).

b) Sitting for an exam in which they will have to identify, contextualise and comment on fragments of several of the films shown in class, and which will take place on the last day of class.

- Students will also write an original one-page review on a film to be determined by the teacher which hopefully will be shown at a Logroño cinema house. This review must be shared with the rest of students and the teacher on a specific WebCT discussion group and sent to the Internet Movie Database as a user comment (instructions will be given on this point). Submission date: one week after the screening of the film. Late submission or not sending the review both ways will mean no scoring for this task (9 %).

- An optional examination at the end of the course for those students who wish to have a better qualification (provided they have opted for the making of a short film, or the handing in of their long essay two weeks before the examination date) or for those who have not opted for any of the above mentioned assessment choices. The exam will consist of two parts: In the theoretical part it will be possible to choose between two points of the syllabus. The practical one will involve the analysis of a sequence taken from a film watched in class. One fragment from two different films will be shown in order to have the possibility to choose (100 %).

NB: all individual marks will be kept for the September examination, but the long essay can only be re-written from June to September. There will be no re-writing of long essays for those who hand them in only in September (i.e., those who have not handed in any long essay for the June exam).

VERY IMPORTANT NOTE: any case of plagiarism will mean a fail (SUSPENSO, 0.00) in the final mark of the subject, EVEN if the student does not complete all the different parts of the subject. Plagiarism may be detected even after marks have been finally awarded, in which case the final mark will also be changed to FAIL.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- Aumont, J., Bergala, A. Marie, M. & Vernet, M. 1992. *Aesthetics of Film*. Austin: University of Texas Press.
- Bordwell, D. 1991 (1989). *Making Meaning: Inference and Rhetoric in the Interpretation of Cinema*. Cambridge (Massachusetts) & London: Harvard University Press.
- Bordwell, D. 1997 (1985). *Narration in the Fiction Film*. London & New York: Routledge.
- Branigan, E. 1992. *Narrative Comprehension and Film*. London and New York: Routledge.

- Casetti, Francesco y di Chio, Federico. 1998. *Cómo analizar un film*. Barcelona: Paidós [originally published in Italian in 1990. *Analisi del film*. Milán: Gruppo Editoriale Fabbri. Translation by Carlos Losilla].
- Dick, B.F. 1998. *Anatomy of Film*. (Third edition). New York: St. Martin's Press.
- Goldstein, L. & Konigsberg, I. (eds.) 1996. *The Movies: Texts, Receptions, Exposures*. Michigan: The University of Michigan Press.
- González Requena, Jesús (comp.). 1995. *El análisis cinematográfico*. Madrid: Editorial Complutense.
- Hill, J. & Gibson, P. Ch. (eds.). 1998. *The Oxford Guide to Film Studies*. Oxford: Oxford University Press.
- Martínez Torres, Augusto. 1996. *Diccionario Espasa de Cine*. Madrid: Espasa.
- Microsoft. 1997. *Cinemanía 97*. (CD-ROM).
- Nelmes, J. 1996. *An Introduction to Film Studies*. London & New York: Routledge.
- Parkinson, D. 1995. *History of Film*. London and New York: Thames and Hudson.
- Porter, Miquel y González, Palmira. 1988. *Las claves del cine*. Barcelona: Ariel.
- Wollen, Peter. 1972. *Signs and Meaning in the Cinema*. Bloomington: Indiana University Press.

References on individual authors will be given throughout the semester.

**Profesor/Profesores Responsables:** José Díaz-Cuesta Galián

Código <b>2053015</b>		Descripción <b>HISTORIA DE LA LENGUA FRANCESA</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Inglesa</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>Op</b>	Curso <b>2cl</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

Introducir al alumno en el conocimiento detallado de una etapa de especial importancia en la historia de la lengua inglesa, constituida por la presencia anglonormanda y francesa a lo largo de más de tres siglos (XI-XIV) en tierras inglesas.

Mostrar la considerable influencia lingüística que dicha presencia tuvo sobre la lengua inglesa.

Ofrecer una visión somera de la producción literaria en lengua francesa desarrollada en Inglaterra en la época medieval.

Dar a conocer brevemente la influencia del francés sobre el inglés en épocas posteriores a la Edad Media.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Programa teórico:

1. Introducción histórica:
2. La presencia normanda y Plantagenet en Inglaterra:
  - a). La invasión y ocupación.
  - b). El uso del francés entre 1066 y 1204.
  - c). El uso del francés en el siglo XIII.
3. Influencia del francés antiguo sobre el inglés medio:
  - a). Léxico.
  - b). Sintaxis.
4. El declive del francés en la Inglaterra medieval.
5. Literatura inglesa medieval escrita en francés.
6. Influencia del francés sobre el inglés después de la Edad Media.

Prácticas de aula: iniciación del alumno, por medio de textos medievales, en el conocimiento e identificación de términos y expresiones inglesas de origen anglonormando y francés.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Seguimiento continuado de los alumnos asistentes al curso.
- Realización de un examen en el mes de febrero que comprenderá los siguientes apartados:
  - Teórico: desarrollo y explicación de algunas de las cuestiones teóricas tratadas a lo largo del cuatrimestre.
  - Práctico: identificación del origen francés o anglonormando de diversas palabras de la lengua inglesa.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

IGLESIAS RÁBADE, Luis: El uso del inglés y francés en la Inglaterra normanda y Plantagenet. Universidad de Santiago de Compostela: Servicio de publicaciones. 1992.

### Profesor/Profesores Responsables:

206

**Licenciado en  
Humanidades**



Código		Descripción				
<b>2061009</b>		<b>LENGUA FRANCESA I</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Humanidades</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

- Consolidación de las competencias definidas en el nivel A2 de comunicación dentro del Marco común de referencia para el aprendizaje de lenguas extranjeras.
- Adquisición de conocimientos gramaticales, comunicativos y culturales necesarios que posibiliten ciertas competencias del nivel B1.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unidades 1 a 6 del método *Connexions* Niveau 2.

En el programa de trabajo se incluyen también los ejercicios del *Cahier d'exercices* correspondientes a las unidades citadas.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación final tratará de valorar las cuatro destrezas básicas y consistirá en

- una prueba de comprensión oral a partir de un texto.
- una prueba de expresión oral a partir de un tema de los relacionados en las unidades del programa.
- una prueba escrita de comprensión y expresión partiendo igualmente de un texto incluido en el método. El alumno tendrá que responder a varias preguntas relacionadas con la comprensión textual, gramatical y cultural del texto y deberá además hacer un ejercicio de redacción de unas 100 palabras aproximadamente.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Connexions Niveau 2, méthode de français et Cahier d'exercices. Ed. Didier.  
 Callamand, M., Grammaire vivante du français, Ed. Larousse. Paris, 1987.  
 Dictionnaire Moderne Français-Espagnol, Espagnol-Français, Larousse, 1992.  
 Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer, Sgel.  
 Le Nouveau Bescherelle, L'art de l'orthographe, Sgel.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. José Bonachía Caballero

Código	Descripción					
<b>2061011</b>	<b>HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Humanidades</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>T</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

Se pretende introducir al alumno en las principales tendencias, movimientos y autores de la Literatura Francesa. El curso de Literatura Francesa consta de dos partes: una teórica (programa teórico) y otra práctica (lecturas y comentarios). La lectura se efectuará sobre un conjunto de obras literarias correspondientes a los autores estudiados. Dada su importancia, su lectura es obligatoria *para presentarse al examen final*. El comentario de textos versará sobre un extracto de uno de los libros de lectura.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### Edad Media

1. La lírica cortés: Géneros. Trovadores. Fin'Amors. Técnica poética.
2. La narrativa cortesana: Características. Béroul y Thomas: *Tristán e Iseo*. Chrétien de Troyes: *El Caballero de la Carreta*.

### Renacimiento- Siglo XVIII

3. François Rabelais: *Gargantua y Pantagruel*.
4. El siglo de las luces. La novela y el cuento filosófico: Voltaire: *Cándido*. La novela epistolar: Laclos: *Las amistades peligrosas*.

### Siglo XIX

5. El Realismo: presupuestos teóricos. Flaubert: *Madame Bovary*.

## LECTURA Y COMENTARIO LITERARIO

1. *Tristan e Iseo*. (trad. en Alianza o Cátedra).
2. Chrétien de Troyes: *Le chevalier de la charrette* en Les romans de la Table Ronde. Folio. (Trad. *El caballero de la carreta*. Ed. de Luis Alberto de Cuenca y Carlos García Gual). Alianza.32.
3. Rabelais: *Gargantua* Folio. (Trad. esp. Alianza y Taurus).
4. Voltaire: *Candide* en *Romans et Contes*. Garnier-Flammarion. (Trad. Esp. *Cándido. Micromegas. Zadig* (ed. de Elena Diego). Cátedra. También *Cándido* en Alianza.
5. Flaubert: *Madame Bovary*. Gallimard, "Folio". (Trad. esp. de Mario Vargas Llosa. Taurus o de Consuelo Berges. Cátedra).

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Examen final que constará de una parte teórica (preguntas del temario) y una parte práctica (comentario literario sobre un texto correspondiente a una de las lecturas del curso). La parte teórica computará el 60 %, mientras que la práctica el 40% del total del examen.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- AA. VV.: *Introduction a la vie littéraire de...* (6 vols.) Paris. Bordas. 1.968-1970.  
 AA. VV.: *Narrativa francesa del siglo XVIII*. Madrid, UNED, 1988.  
 ABRAHAM, P. y DESNE R. (dirs.): *Histoire Littéraire de la France* (7 vols.). Eds. Sociales. 1965-82.  
 BAJTIN, M.: *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento*. Barcelona. Barral. 1.974.  
 CAXTEX, P. G.: *Micromégas, Candide, L'Ingenu de Voltaire*. Paris. CDU/SEDES, 1977.  
 COHEN, G.: *La vida literaria en la Edad Media*. Madrid. F.C.E. 1.983.  
 ESPINA, A.: *Voltaire y el siglo XVIII*. Madrid, Júcar, 1974.

GARCIA GUAL, C.: *Primeras novelas europeas*. Barcelona, Itsmo.  
*Historia de la Literatura Francesa*. Cátedra.

LAGARDE, A. y MICHARD, L.: *La littérature française* (5 vols.). Paris. Bordas-Laffont. 1970-2.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Jesús Salinero Cascante

Código <b>2061026</b>		Descripción <b>LENGUA INGLESA I</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Humanidades</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

The main aim of this course is to provide the student with comprehensive linguistic skills in speaking, listening, reading and writing at an intermediate level. The course will accordingly include activities which foster grammatical development, vocabulary building and audio-oral practice.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The Course Will Be Based On The Four Volume Series New First Certificate Gold Course Book By Newbrook, Wilson And Acklam (Ed. Longman). This Includes Work On The Following Areas: Composition, Reading Comprehension, Use Of English, Listening Comprehension And Interview. Although Comprehensive Coverage Of The English Grammar Is Provided By The Course Book, The Students Are Expected To Do Supplementary Work On Their Own With The Help Of The Recommended Bibliography Below.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

The Skills Examined At The End Of The Course Will Include: Use Of English, Vocabulary, Listening And Reading Comprehension (The Pass Mark Will Be 50% Of The Total). In Case Of Getting 50% Of The Total, Another Oral Exam (Interview) Will Have To Be Taken Whose Mark Will Have To Be Passed.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- New First Certificate Gold Course Book By Newbrook, Wilson And Acklam (Ed. Longman)
- A University Grammar Of English By Quirk And Greenbaum. (Ed. Longman)
- Diccionario Bilingüe Collins Universal Español – Inglés; Inglés – Español.
- Practical English Grammar By Thompson And Martinet. 1985

**Profesor/Profesores Responsables:** Concha Álvaro Rojo e Ignacio Mendaza Enrique.

Código <b>2061027</b>		Descripción <b>HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Humanidades</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

Principales autores y tendencias de la literatura de las Islas Británicas desde sus orígenes hasta el siglo XX.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

**1. Introducción a la literatura inglesa:** principales épocas, movimientos y autores.

### 2. Literatura Medieval Inglesa:

- 2.1. Introducción.
- 2.2. Los inicios: poesía religiosa y elegíaca en inglés antiguo. "Caedmon's Hymn" "The Dream of the Rood", "The Wanderer".
- 2.3. De Guerrero a caballeros. *Beowulf* y *Sir Gawain and the Green Knight*
- 2.4. La transición hacia el Renacimiento. Geoffrey Chaucer y los *Canterbury Tales*. "The Prologue", "The Knight's Tale", "The Miller's Tale", "The Wife of Bath's Tale".
- 2.5. El declive de la corte artúrica: Malory y *La Morte D'Arthur*.

### 3. Renacimiento. Poesía y Teatro Isabelino.

- 3.1. El amor idealizado: Sonetos
- 3.2. Shakespeare y la escenografía isabelina: comedias, dramas históricos, tragedias. *Romeo and Juliet*; *Much Ado About Nothing*.

### 4. Panorama de los siglos XVII y XVIII. Los comienzos de la novela moderna.

- 4.1. Siglo XVII. John Donne, Ben Jonson y John Milton.
- 4.2. La sátira. Jonathan Swift. *Gulliver's Travels*
- 4.3. Los comienzos de la novela moderna. Defoe, Fielding y Richardson. *Robinson Crusoe*.

### 5. El Romanticismo en poesía y prosa.

- 5.1. Poesía romántica.
- 5.2. La novela romántica. *Wuthering Heights*.

### 6. Siglo XIX. De la novela victoriana al esteticismo de fin de siglo.

- 6.1. Panorama de la novela victoriana: Dickens, George Eliot, Thomas Hardy. *Great Expectations*
- 6.2. El esteticismo de fin de siglo. Oscar Wilde. *The Importance of Being Earnest*.

### 7. Siglo XX. Modernismo, postmodernismo y más

- 7.1. El modernismo británico. Precursores y cultivadores. Henry James, Joseph Conrad. Virginia Woolf, James Joyce. "Los muertos", de *Dubliners*.
- 7.2. Autores de entreguerras. Evelyn Waugh, George Orwell, Graham Greene. *Brideshead Revisited*
- 7.3. La novela inglesa desde la segunda guerra mundial.

### PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO:

No habrá.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

Examen final de carácter teórico-práctico.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

### Lecturas obligatorias:

*Sir Gawain and the Green Knight*

William Shakespeare: *Romeo and Juliet*

Daniel Defoe: *Robinson Crusoe*

Charlotte Brontë: *Wuthering Heights* (Cumbres borrascosas)

Charles Dickens: *Great Expectations* (Grandes Esperanzas)

Oscar Wilde: *The Importance of Being Earnest* (La importancia de llamarse Ernesto)

James Joyce: "The Dead" (Los muertos), del libro de relatos *Dubliners* (Dublineses)

Evelyn Waugh: *Brideshead Revisited* (Retorno a Brideshead)

Villalba, Estefanía (1999) *Claves para interpretar la literatura inglesa*, Madrid: Alianza.

### Bibliografía básica:

ALVAREZ AMORÓS, José Antonio ed. (1998) *Historia crítica de la novela inglesa*, Salamanca: Almar.

BARNARD, Robert (1994) *A Short History of English Literature*, Oxford.

CARTER, Ronald & McRAE, John (1997) *The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland*, London: Routledge.

DAICHIES, D. (1960: 1968) *A Critical History of English Literature, 4 vols.* London: Secker & Warburg.

DIETZ, Bernd ed. (1989) *Estudios literarios ingleses. La Restauración (1660-1700)*, Madrid: Catedra.

HIDALGO, Pilar & Alcaraz, Enrique (1992) *La literatura inglesa en los textos*, Alcoy: Marfil.

IAÑEZ PAREJA, Eduardo (1989-1993) *Historia de la literatura, 9 vols.*, Barcelona: Tesys/ Bosch.

ONEGA, Susana ed. (1986) *Estudios literarios ingleses. Renacimiento y Barroco*, Madrid: Catedra.

PÉREZ MINIK, Domingo (1972) *Introducción a la novela inglesa actual*, Madrid: Guadarrama.

PORTILLO, Rafael ed. (1987) *Estudios literarios ingleses: Shakespeare y el teatro de su época*, Madrid: Cátedra.

PRAZ, Mario (1976) *La literatura inglesa: del Romanticismo al siglo XX*, Buenos Aires: Losada.

PUJALS, Esteban (1984) *Historia de la Literatura inglesa*, Madrid: Gredos.

REES, R.J. (1973) *English Literature. An Introduction for Foreign Readers*, London: MacMillan.

SAMPSON, G. (1941: 1979) *The Concise Cambridge History of English Literature*, Cambridge: Cambridge University Press.

SANDERS, Andrew (1994) *The Short Oxford History of English Literature* O.U.P.

WILLIAMS, Raymond Leslie (1997) *Solos en la ciudad: La novela inglesa de Dickens a D.H. Lawrence*, Madrid: Debate.

**Profesor/Profesores Responsables:** Cristina Flores Moreno

Código <b>2062013</b>		Descripción <b>LENGUA FRANCESA II</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Humanidades</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura Lengua Francesa II es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida cotidiana; los conocimientos y las competencias adquiridas corresponden al nivel B1

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Los contenidos comunicativos, lingüísticos y socioculturales se articulan alrededor de cuatro temas que corresponden a las unidades 1-4 de *Alter Ego , Méthode de Français B1* .

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Examen final, que constará de una prueba escrita de 2 horas y una prueba oral de unos 10 minutos.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Dollez, Catherine et Sylvie Pons. 2007. *Alter ego Méthode de français B1*. Hachette (FLE).
- Gregoire, Maïa .2003. *Grammaire Progressive du Français. Niveau Intermédiaire*. Clé International.
- Larousse* Gran diccionario Español- Francés/Francés- Español.
- Robert, Paul. 1971. *Micro-Robert dictionnaire du français primordial*. París: S.N.L. Le Robert.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Ángeles Moreno Lara

Código <b>2062017</b>		Descripción <b>LENGUA INGLESA II</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Humanidades</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

The aim of this course is to provide the student with comprehensive competence in listening, speaking, reading, and writing. At the end of this course the students should have attained the level required to pass the Cambridge First Certificate in English..

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical approach will be based on units 7-14 of the book *New First Certificate Gold Coursebook* (London: Longman, 2004) by Newbrook, Jacky, Judith Wilson & Richard Acklam. With respect to the following skills, students will have to meet the Cambridge First Certificate standards in: fluency, grammatical accuracy, pronunciation, interactive communication and vocabulary resource.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Final Exam: The skills that will be examined at the end of the course will include: use of English, vocabulary, composition, reading and listening comprehension (50%); and oral interview (50%). The oral interview will be assessed according to fluency, pronunciation, grammar in use, and intonation criteria.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Newbrook, J. , Wilson, J. & Acklam, R. (2004) *New First Certificate Gold Coursebook*. London: Longman. (Units 7-14).

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Eastwood, J. (1992): *Oxford Practice Grammar*, Oxford: Oxford University Press.
- Campos, M. A., A. Lillo & V. M. Pina. (2000): *Grammar in Gobbets*. Alicante: Aguaclara.
- Hewings, M. (1999): *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Leech G. (1989): *An A-Z of English Grammar & Usage*. London: Arnold.
- \_\_\_\_\_ & J. Svartvik (1975): *A Communicative Grammar of English*. London: Longman.
- Murphy, R. (1994): *English Grammar in Use*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Promodou, Luke (2002) *Grammar and Vocabulary for First Certificate*. Harlow: Pearson.
- Quirk, R. & S. Greenbaum (1973): *A University Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Swan, M. (1995): *Practical English Usage*, Oxford: Oxford University Press.
- Thomson, A.J. & Martinet, A.V. (1989): *A Practical English Grammar*, Oxford: Oxford University Press.
- Vince, M. (1996) *First Certificate Language Practice*, Oxford; MacMillan.
- Watcyn-Jones, P. and Allsop, J. (2002) *Test your Grammar and Usage for FCE*. Harlow: Pearson Education.
- Wyatt, Rawdon (2002) *Test your Vocabulary for FCE*. Harlow: Pearson Education.

**Profesor/Profesores Responsables:** Cristina Flores Moreno

207

**Licenciado en Administración  
y Dirección de Empresas**



Código <b>2073010</b>		Descripción <b>FRANCÉS EMPRESARIAL I</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>Op</b>	Curso <b>2cl</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3,</b>	Prácticos Aula <b>1,5</b>	Prácticos Laboratorio <b>1,5</b>

## OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida profesional y validar, en el curso o al final de su aprendizaje, sus conocimientos adquiridos por un certificado de francés profesional (CFP); particularmente pretendemos el desarrollo de las competencias siguientes:

### 1 Generales:

Trabajo en equipo. autoevaluación. conocimiento de otras culturas y costumbres en el mundo cotidiano y en el de la empresa. Manejo de recursos de internet: búsqueda de información,

### 2 Específicas:

- Comprender lo esencial de un mensaje previsible (contexto, aspectos esenciales) de una comunicación cara a cara, o telefónica, dentro de un ámbito personal y/o profesional.
- Comprender el sentido general y los elementos esenciales de artículos de prensa sencillos y de documentos de comunicación de la empresa normales (horarios, cartas, fax, e-mails, notas e informes), así como otros más comunes (publicitarios, informativos, turísticos).
- Establecer contactos sociales, describir su profesión, su actividad, ejercitarse en conversaciones telefónicas: solicitar información , reservar servicios, quedar con amigos, con colegas de trabajo, intercambiar informaciones, expresar su opinión decir sus preferencias en situaciones concretas y sobre temas conocidos.
- Redactar textos cortos y sencillos en relación con una actividad social o profesional.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

El programa consta de seis unidades didácticas con contenidos comunicativos y competenciales relativos a algunos aspectos del mundo profesional y de la empresa:

- 1.-Presentación personal y presentación de la empresa: Saludar, dar las gracias, felicitar, despedirse. hablar de su trabajo, de su experiencia, de sus proyectos profesionales.
- 2.- El marco o entorno profesional: búsqueda de un empleo de unas prácticas de empresa, primeras entrevistas de trabajo.
- 3.-Búsqueda de un apartamento: el banco, el dinero.
- 4.-Viajar por negocios: Describir una ciudad, un hotel , aeropuertos y estaciones
- 5.- Las relaciones fuera de trabajo: lugares de encuentro, de visita, organizar una comida de negocios.
- 6.-.Conocer, describir una empresa.

### Prácticas de aula

Actividades individuales y de grupo que suponen el desarrollo de tareas específicas con objetivos de aprendizaje comunicativos, lingüísticos e interculturales relativos a las situaciones de comunicación de las unidades didácticas. Escucha de documentos audio. Tareas sobre la comprensión y expresión orales y escritas. La comunicación telefónica: Recibir y transmitir mensajes sencillos por teléfono  
Leer y redactar un CV. Una carta de motivación. Leer documentos relacionados con la empresa. Completar impresos y formularios. Tomar notas. Redactar mensajes cortos, notas, cartas sencillas. Visionado de documentos relativos al mundo de la empresa . Situaciones que permiten al alumno comparar y debatir aspectos relacionados con el comportamiento intercultural en el medio profesional. Estudios de caso.

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Tareas de Internet aplicadas a la Enseñanza de Lenguas:

- Ejercicios tradicionales
- Actividades de Simulación
- Búsquedas y navegaciones

Dichas actividades pueden realizarse en presencia del docente en una clase de ordenadores o a distancia, en el Aula Virtual.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

La evaluación se apoya en los criterios siguientes:

1 Autoevaluación. los libros de referencia, de texto, así como algunos documentos electrónicos ofrecen actividades y sus correcciones. el alumno puede recurrir al profesor en horario de tutorías presenciales y /o virtuales.

2. Evaluación continua. en este apartado se evaluará:

2.1 - La asistencia y participación activa del alumno en clase y su implicación en las actividades individuales y de grupo. Su valoración es de un 15% de la nota final.

2.2. - La realización y entrega de trabajos individuales y/o de grupo junto con las tareas del Aula Virtual. En este apartado figuran ejercicios escritos y exposiciones orales. Se tendrá en cuenta la calidad del trabajo. Su valoración es de un 15%.

3 - Examen final. Esta prueba constará de unos ejercicios escritos y de una exposición oral de unos 8 minutos. Su valor es de un 70% de la nota.

- Prueba escrita sobre contenidos que han conformado los objetivos de aprendizaje.

- Expresión escrita: redacción de un texto relacionado con las situaciones de comunicación del programa.

- Comprensión oral: escucha de un documento relacionado con las situaciones de comunicación del programa y ejercicio de respuestas a preguntas sobre el mismo.

-Expresión oral: Diálogo en interacción con el profesor y simulación de una situación de la vida social o profesional relativa al programa también en interacción .

## BIBLIOGRAFÍA

---

Corado, L. 2004. *@ffaires 1*. SGEL

Guillmann, B. 2007. *Travailler en français en entreprise*. HachetteGruneberg, A. y Tauzen, B. 2000. *Comment vont les affaires*. Paris. Hachette.

Penfornis, J. L. 2003. *Français com*. Paris Clé International

Grégoire, M. et Thiévenaz, O. 1995. *Grammaire progressive du français* París. Clé International

Robert, P :1999. *Micro-Robert dictionnaire du français primordial*. París: S.N.L.Le Robert.

García -Pelayo y Gross, Ramón. 1999. *Gran Diccionario español-francés/francés-español*. Barcelona: Larousse.

Documents électroniques: pages d'Internet

Documents écrits: articles de presse, publicités,

Documents vidéo:

La voyagerie

Vivez les affaires

Extraits de films

**Profesor/Profesores responsables:** M<sup>a</sup>. Ángeles Moreno Lara

Código		Descripción				
<b>2073011</b>		<b>INGLÉS EMPRESARIAL I</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>Op</b>	<b>2cl</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>3</b>		<b>3</b>

## OBJETIVOS

Los principales objetivos de esta habilidad curricular, que se imparte siguiendo el modelo-mixto de enseñanza (3 créditos de enseñanza presencial y 3 créditos de enseñanza virtual) y que va dirigida a personas con unos conocimientos de la lengua inglesa a un nivel intermedio-bajo, son consolidar los recursos léxicos, gramaticales y discursivos de la lengua inglesa y profundizar en otros nuevos con el fin de comunicarse formalmente en el entorno de la empresa.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

En esta asignatura se propicia un aprendizaje autónomo y ligado a la propia experiencia del estudiante. El carácter teórico-práctico de la enseñanza presencial de la asignatura en el aula y en las prácticas de laboratorio de idiomas lleva consigo una continua combinación de explicaciones teóricas y ejercicios y actividades prácticas para favorecer su asimilación. La enseñanza virtual complementa el estudio de las características genéricas del inglés empresarial que se lleva a cabo en la parte presencial.

A) Contenidos de la docencia presencial: Companies, Leadership, Strategy, Pay, Development, Marketing, Outsourcing and Finance.

B) Contenidos de la docencia virtual: Globalisation, Brands, Travel, Advertising, Money and Change

## PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio, bien en el Edificio Quintiliano, bien en el Aula 101 del Edificio Filologías (Sala de Audiovisuales), tienen el mismo carácter. En dichas prácticas se intentarán reforzar las destrezas de comprensión y expresión oral. Por todo ello, las actividades que se realizarán durante estas sesiones serán las siguientes: audiciones, visionado de películas de información empresarial o similares a las descritas en los textos utilizados en las clases presenciales, debates y discusiones acerca de temas empresariales, exposiciones orales por parte de los alumnos sobre los temas estudiados en el programa, exposiciones orales acerca de situaciones específicas del ámbito empresarial, ejercicios de 'role-playing' en los que los alumnos deberán representar distintos papeles relacionados con el mundo de la empresa ante posibles problemas expuestos así como otras actividades propias de la asignatura.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación final de la asignatura será un compendio de todas aquellas actividades que se hayan realizado a lo largo del curso académico. Así se valorará: 1) La participación activa de los alumnos en las actividades realizadas en las clases; 2) La asistencia a las prácticas de laboratorio y la realización de las actividades asignadas cada día (El examen final escrito tendrá un ejercicio de comprensión auditiva basado en los textos utilizados en las prácticas de laboratorio); 3) La entrega a tiempo de las actividades on-line (Consultar el calendario en el aula virtual) Los ejercicios 'on-line' están secuenciados en unidades y cada unidad comprende una serie de ejercicios que serán activados temporalmente en el aula virtual. Los alumnos deberán obtener la puntuación máxima en cada una de ellos. Aquellos estudiantes que no realicen las actividades on-line no podrán presentarse al examen escrito. La realización de dichas actividades puntúan (2 puntos) sólo durante el curso académico 08/09; 4) La realización del examen presencial escrito al final del cuatrimestre. Dicho examen constará de ejercicios prácticos similares a los realizados durante el curso tanto en la parte presencial como virtual, es decir, comprensión de un texto, ejercicio de comprensión auditiva, ejercicios de gramática, vocabulario, uso del inglés, traducción de una

carta comercial, ... etc. del tipo respuesta múltiple, rellenar huecos, matching, detención y corrección de errores... etc.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

Libros de texto:

Trappe, Tonya & Graham Tullis (2005) *Intelligent Business Coursebook: Intermediate Business English*. London: Longman.

Pile, Louise (2005) *Intelligent Business Workbook: Intermediate Business English*. London: Longman

Material complementario:

Gramática:

Eastwood, J. (1992): *Oxford Practice Grammar*, Oxford: Oxford University Press.

Murphy, R. (1994): *English Grammar in Use*, Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, M. (1995): *Practical English Usage*, Oxford: Oxford University Press.

Strutt, Peter. 2000. *Market leader business grammar and usage*. Essex: Longman.

Vocabulario:

Badger, Ian (2001): *Business English phrases*. London: Penguin.

Badger, Ian (2005) *English For Work: Everyday Business English*. London: Longman.

Evans, David (2000): *Business English Verbs*. London: Penguin.

Eastment, David (2001): *Business English Words*. London: Penguin.

Flinders, Steve (2002): *Test Your Professional Business: General*. London: Penguin.

Redacción:

Armitage Amato, Rachel (1994): *Escribir cartas: Inglés*. Barcelona: Difusión.

Badger, Ian and Sue Pedley (2005) *English For Work: Everyday Business Writing*. London: Longman.

Freitag-Lawrence, Anne (2005) *English For Work: Business Presentations*. London: Longman.

Sherman, Jane (1994): *Feedback. Essential Writing Skills for Intermediate Students*, Oxford: Oxford University Press.

Lougheed, L. *Business correspondence*. New York and Philadelphia: Longman.

Rosset, Edward R. (1995): *Bilingual Business Letters. Cartas Comerciales Bilingües*. Irún: Stanley.

Trask, R. L. (2001): *Mind the Gaffe: The Penguin Guide to Common Errors in English*. London: Penguin.

Diccionarios:

a) Monolingües:

Collins COBUILD English Language Dictionary (1987), Collins.

Longman Dictionary of Contemporary English (1978), Longman.

Longman Dictionary of Business English (1978), Longman.

Longman Language Activator (1993), Longman.

LTP Dictionary of Selected Collocations (1997), LTP.

Oxford Advanced Learner's Dictionary (1995), OUP.

Oxford Dictionary of Business English (1995), OUP.

b) Bilingües:

Diccionario Oxford inglés-español, español-inglés (1998), Oxford: OUP.

Diccionario Oxford Business Español-Inglés Inglés-Español. 2002. Oxford: O.U.P.

Diccionario moderno español-inglés/English-Spanish (1976), Larousse.

The Collins English-Spanish/Spanish-English Dictionary (1989), Collins.

Lozano, J.M. 2000. *Diccionario Bilingüe de Economía y Empresa*. Madrid: Editorial Pirámide.

Miles, Andrew, 2000. *Diccionario de Economía y Empresa. Inglés-Español. Español-Inglés*. Barcelona: Gestión.

Collins. Cobuild. *English Dictionary for Advanced Learners*. 2001. Third Edition. Glasgow: HarperCollins

*Diccionario Español-Inglés. English-Spanish*. 2000. Sexta Edición. Glasgow: HarperCollins.

Enlaces (prensa especializada en Inglés Empresarial):

<http://www.msnbc.com/news/>

<http://www.time.com/time/>  
<http://www.economist.com/>  
<http://www.timesonline.co.uk/>  
<http://www.businessweek.com/smallbiz/>  
<http://www.guardian.co.uk/business/>  
<http://www.accountancymag.co.uk/>  
<http://www.prnewswire.com/news/>

**Profesor/Profesores responsables:** Pedro Aráuz Gómez Cadiñanos y Concepción Álvaro Rojo



209

**Licenciado en  
Filología Hispánica**



Código <b>2091004</b>		Descripción <b>LENGUA FRANCESA I</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Hispánica</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

- Consolidación de las competencias definidas en el nivel A2 de comunicación dentro del Marco común de referencia para el aprendizaje de lenguas extranjeras.
- Adquisición de conocimientos gramaticales, comunicativos y culturales necesarios que posibiliten ciertas competencias del nivel B1.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unidades 1 a 6 del método *Connexions* Niveau 2.

En el programa de trabajo se incluyen también los ejercicios del *Cahier d'exercices* correspondientes a las unidades citadas.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación final tratará de valorar las cuatro destrezas básicas y consistirá en

- una prueba de comprensión oral a partir de un texto.
- una prueba de expresión oral a partir de un tema de los relacionados en las unidades del programa.
- una prueba escrita de comprensión y expresión partiendo igualmente de un texto incluido en el método. El alumno tendrá que responder a varias preguntas relacionadas con la comprensión textual, gramatical y cultural del texto y deberá además hacer un ejercicio de redacción de unas 100 palabras aproximadamente.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

*Connexions* Niveau 2, méthode de français et Cahier d'exercices. Ed. Didier.

Callamand, M., Grammaire vivante du français, Ed. Larousse. Paris, 1987.

Dictionnaire Moderne Français-Espagnol, Espagnol-Français, Larousse, 1992.

Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer, Sgel.

Le Nouveau Bescherelle, L'art de l'orthographe, Sgel.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. José Bonachía Caballero

Código <b>2091005</b>		Descripción <b>LENGUA INGLESA I</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Hispánica</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

The main aim of this course is to provide the student with comprehensive linguistic skills in speaking, listening, reading and writing at an intermediate level. The course will accordingly include activities which foster grammatical development, vocabulary building and audio-oral practice.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The course will be based on the four volume series new first certificate gold course book by Newbrook, Wilson and Acklam (ed. Longman). This includes work on the following areas: composition, reading comprehension, use of English, listening comprehension and interview.

Although comprehensive coverage of the English grammar is provided by the course book, the students are expected to do supplementary work on their own with the help of the recommended bibliography below.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

The skills examined at the end of the course will include: use of English, vocabulary, listening and reading comprehension (the pass mark will be 50% of the total). In case of getting 50% of the total, another oral exam (interview) will have to be taken whose mark will have to be passed.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

New First Certificate Gold Course Book by Newbrook, Wilson and Acklam (Ed. Longman)

A University Grammar of English by Quirk and Greenbaum. (Ed. Longman)

Diccionario Bilingüe Collins Universal Español – Inglés; Inglés – Español.

Practical English Grammar by Thompson and Martinet. 1985

**Profesor/Profesores responsables:** Concepción Álvaro Rojo e Ignacio Mensaza Enrique..

Código		Descripción				
2091006		HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA				
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

## OBJETIVOS

Se pretende introducir al alumno en las principales tendencias, movimientos y autores de la Literatura Francesa. El curso de Literatura Francesa consta de dos partes: una teórica (programa teórico) y otra práctica (lecturas y comentarios). La lectura se efectuará sobre un conjunto de obras literarias correspondientes a los autores estudiados. Dada su importancia, su lectura es obligatoria *para presentarse al examen final*. El comentario de textos versará sobre un extracto de uno de los libros de lectura.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### Edad Media

1. La lírica cortés: Géneros. Trovadores. Fin'Amors. Técnica poética.
2. La narrativa cortesana: Características. Béroul y Thomas: *Tristán e Iseo*. Chrétien de Troyes: *El Caballero de la Carreta*.

### Renacimiento- Siglo XVIII

3. François Rabelais: *Gargantua y Pantagruel*.
4. El siglo de las luces. La novela y el cuento filosófico: Voltaire: *Cándido*. La novela epistolar: Laclos: *Las amistades peligrosas*.

### Siglo XIX

5. El Realismo: presupuestos teóricos. Flaubert: *Madame Bovary*.

## LECTURA Y COMENTARIO LITERARIO

1. *Tristan e Iseo*. (trad. en Alianza o Cátedra).
2. Chrétien de Troyes: *Le chevalier de la charrette* en Les romans de la Table Ronde. Folio. (Trad. *El caballero de la carreta*. Ed. de Luis Alberto de Cuenca y Carlos García Gual). Alianza.32.
3. Rabelais: *Gargantua* Folio. (Trad. esp. Alianza y Taurus).
4. Voltaire: *Candide* en *Romans et Contes*. Garnier-Flammarion. (Trad. Esp. *Cándido. Micromegas. Zadig* (ed. de Elena Diego). Cátedra. También *Cándido* en Alianza.
5. Flaubert: *Madame Bovary*. Gallimard, "Folio". (Trad. esp. de Mario Vargas Llosa. Taurus o de Consuelo Berges. Cátedra).

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Examen final que constará de una parte teórica (preguntas del temario) y una parte práctica (comentario literario sobre un texto correspondiente a una de las lecturas del curso). La parte teórica computará el 60 %, mientras que la práctica el 40% del total del examen.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- AA. VV.: *Introduction a la vie littéraire de...* (6 vols.) Paris. Bordas. 1.968-1970.  
 AA. VV.: *Narrativa francesa del siglo XVIII*. Madrid, UNED, 1988.  
 ABRAHAM, P. y DESNE R. (dirs.): *Histoire Littéraire de la France* (7 vols.). Eds. Sociales. 1965-82.  
 BAJTIN, M.: *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento*. Barcelona. Barral. 1.974.  
 CAXTEX, P. G.: *Micromégas, Candide, L'Ingenu de Voltaire*. Paris. CDU/SEDES, 1977.  
 COHEN, G.: *La vida literaria en la Edad Media*. Madrid. F.C.E. 1.983.

ESPINA, A.: *Voltaire y el siglo XVIII*. Madrid, Júcar, 1974.

GARCIA GUAL, C.: *Primeras novelas europeas*. Barcelona, Itsmo.

*Historia de la Literatura Francesa*. Cátedra.

LAGARDE, A. y MICHARD, L.: *La littérature française* (5 vols.). Paris. Bordas-Laffont. 1970-2.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Jesús Salinero Cascante

Código <b>2091007</b>		Descripción <b>HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Hispánica</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>T</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

Principales autores y tendencias de la literatura de las Islas Británicas desde sus orígenes hasta el siglo XX.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

- 1. Introducción a la literatura inglesa:** principales épocas, movimientos y autores.
- 2. Literatura Medieval Inglesa:**
  - 2.1. Introducción.
  - 2.2. Los inicios: poesía religiosa y elegíaca en inglés antiguo. "Caedmon's Hymn" "The Dream of the Rood", "The Wanderer".
  - 2.3. De guerreros a caballeros. *Beowulf* y *Sir Gawain and the Green Knight*
  - 2.6. La transición hacia el Renacimiento. Geoffrey Chaucer y los *Canterbury Tales*. "The Prologue", "The Knight's Tale", "The Miller's Tale", "The Wife of Bath's Tale".
  - 2.7. El declive de la corte artúrica: Malory y *La Morte D'Arthur*.
- 3. Renacimiento. Poesía y Teatro Isabelino.**
  - 3.1. El amor idealizado: Sonetos
  - 3.2. Shakespeare y la escenografía isabelina: comedias, dramas históricos, tragedias. *Romeo and Juliet*; *Much Ado About Nothing*.
- 4. Panorama de los siglos XVII y XVIII. Los comienzos de la novela moderna.**
  - 4.1. Siglo XVII. John Donne, Ben Jonson y John Milton.
  - 4.2. La sátira. Jonathan Swift. *Gulliver's Travels*
  - 4.3. Los comienzos de la novela moderna. Defoe, Fielding y Richardson. *Robinson Crusoe*.
- 5. El Romanticismo en poesía y prosa.**
  - 5.1. Poesía romántica.
  - 5.2. La novela romántica. *Wuthering Heights*.
- 6. Siglo XIX. De la novela victoriana al esteticismo de fin de siglo.**
  - 6.3. Panorama de la novela victoriana: Dickens, George Eliot, Thomas Hardy. *Great Expectations*
  - 6.4. El esteticismo de fin de siglo. Oscar Wilde. *The Importance of Being Earnest*.
- 7. Siglo XX. Modernismo, postmodernismo y más**
  - 7.1. El modernismo británico. Precursores y cultivadores. Henry James, Joseph Conrad. Virginia Woolf, James Joyce. "Los muertos", de Dubliners.
  - 7.2. Autores de entreguerras. Evelyn Waugh, George Orwell, Graham Greene. *Brideshead Revisited*
  - 7.3. La novela inglesa desde la segunda guerra mundial.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Examen final de carácter teórico-práctico.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

### Lecturas obligatorias:

*Sir Gawain and the Green Knight*  
William Shakespeare: *Romeo and Juliet*  
Daniel Defoe: *Robinson Crusoe*

Charlotte Brontë: *Wuthering Heights* (Cumbres borrascosas)  
Charles Dickens: *Great Expectations* (Grandes Esperanzas)  
Oscar Wilde: *The Importance of Being Earnest* (La importancia de llamarse Ernesto)  
James Joyce: "The Dead" (Los muertos), del libro de relatos *Dubliners* (Dublineses)  
Evelyn Waugh: *Brideshead Revisited* (Retorno a Brideshead)  
VILLALBA, Estefanía (1999) *Claves para interpretar la literatura inglesa*, Madrid: Alianza.

**Bibliografía básica:**

ALVAREZ AMORÓS, José Antonio ed. (1998) *Historia crítica de la novela inglesa*, Salamanca: Almar.  
BARNARD, Robert (1994) *A Short History of English Literature*, Oxford.  
CARTER, Ronald & McRAE, John (1997) *The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland*, London: Routledge.  
DAICHIES, D. (1960: 1968) *A Critical History of English Literature, 4 vols.* London: Secker & Warburg.  
DIETZ, Bernd ed. (1989) *Estudios literarios ingleses. La Restauración (1660-1700)*, Madrid: Catedra.  
HIDALGO, Pilar & Alcaraz, Enrique (1992) *La literatura inglesa en los textos*, Alcoy: Marfil.  
IAÑEZ PAREJA, Eduardo (1989-1993) *Historia de la literatura, 9 vols.*, Barcelona: Tesys/ Bosch.  
ONEGA, Susana ed. (1986) *Estudios literarios ingleses. Renacimiento y Barroco*, Madrid: Catedra.  
PÉREZ MINIK, Domingo (1972) *Introducción a la novela inglesa actual*, Madrid: Guadarrama.  
PORTILLO, Rafael ed. (1987) *Estudios literarios ingleses: Shakespeare y el teatro de su época*, Madrid: Cátedra.  
PRAZ, Mario (1976) *La literatura inglesa: del Romanticismo al siglo XX*, Buenos Aires: Losada.  
PUJALS, Esteban (1984) *Historia de la Literatura inglesa*, Madrid: Gredos.  
REES, R.J. (1973) *English Literature. An Introduction for Foreign Readers*, London: MacMillan.  
SAMPSON, G. (1941: 1979) *The Concise Cambridge History of English Literature*, Cambridge: Cambridge University Press.  
SANDERS, Andrew (1994) *The Short Oxford History of English Literature* O.U.P.  
WILLIAMS, Raymond Leslie (1997) *Solos en la ciudad: La novela inglesa de Dickens a D.H. Lawrence*, Madrid: Debate.

**Profesor/Profesores Responsables:** Cristina Flores Moreno.

Código		Descripción				
<b>2092003</b>		<b>LENGUA FRANCESA II</b>				
Titulación				Departamento		
<b>Licenciatura en Filología Hispánica</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	

## OBJETIVOS

---

El objetivo principal de la asignatura Lengua Francesa II es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida cotidiana; los conocimientos y las competencias adquiridas corresponden al nivel B1

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

---

Los contenidos comunicativos, lingüísticos y socioculturales se articulan alrededor de cuatro temas que corresponden a las unidades 1-4 de *Alter Ego , Méthode de Français B1* .

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

Examen final que constará de una prueba escrita de 2 horas y una prueba oral de unos 10 minutos.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- Dollez, Catherine et Sylvie Pons. 2007. *Alter ego Méthode de français B1*. Hachette (FLE).
- Gregoire, Maïa .2003. Grammaire Progressive du Français. Niveau Intermédiaire. Clé International.
- Larousse* Gran diccionario Español- Francés/Francés- Español.
- Robert, Paul. 1971. Micro-Robert dictionnaire du français primordial. París: S.N.L. Le Robert.

**Profesor/Profesores Responsables:** M<sup>a</sup>. Ángeles Moreno Lara.

Código <b>2092004</b>		Descripción <b>LENGUA INGLESA II</b>				
Titulación <b>Licenciatura en Filología Hispánica</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>0</b>	Curso <b>1</b>	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

The aim of this course is to provide the student with comprehensive competence in listening, speaking, reading, and writing. At the end of this course the students should have attained the level required to pass the Cambridge First Certificate in English.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical approach will be based on units 7-14 of the book *New First Certificate Gold Coursebook* (London: Longman, 2004) by Newbrook, Jacky, Judith Wilson & Richard Acklam. With respect to the following skills, students will have to meet the Cambridge First Certificate standards in: fluency, grammatical accuracy, pronunciation, interactive communication and vocabulary resource.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Final Exam: The skills that will be examined at the end of the course will include: use of English, vocabulary, composition, reading and listening comprehension (50%); and oral interview (50%). The oral interview will be assessed according to fluency, pronunciation, grammar in use, and intonation criteria.

## BIBLIOGRAFÍA

### Bibliografía Básica:

Newbrook, J. , Wilson, J. & Acklam, R. (2004) *New First Certificate Gold Coursebook*. London: Longman. (Units 7-14).

### Bibliografía Complementaria:

- Eastwood, J. (1992): *Oxford Practice Grammar*, Oxford: Oxford University Press.  
 Campos, M. A., A. Lillo & V. M. Pina. (2000): *Grammar in Gobbets*. Alicante: Aguaclara.  
 Hewings, M. (1999): *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.  
 Leech G. (1989): *An A-Z of English Grammar & Usage*. London: Arnold.  
 \_\_\_\_\_ & J. Svartvik (1975): *A Communicative Grammar of English*. London: Longman.  
 Murphy, R. (1994): *English Grammar in Use*, Cambridge: Cambridge University Press.  
 Promodou, Luke (2002) *Grammar and Vocabulary for First Certificate*. Harlow: Pearson.  
 Quirk, R. & S. Greenbaum (1973): *A University Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.  
 Swan, M. (1995): *Practical English Usage*, Oxford: Oxford University Press.  
 Thomson, A.J. & Martinet, A.V. (1989): *A Practical English Grammar*, Oxford: Oxford University Press.  
 Vince, M. (1996) *First Certificate Language Practice*, Oxford; MacMillan.  
 Watcyn-Jones, P. and Allsop, J. (2002) *Test your Grammar and Usage for FCE*. Harlow: Pearson Education.  
 Wyatt, Rawdon (2002) *Test your Vocabulary for FCE*. Harlow: Pearson Education.

Profesor/Profesores Responsables: Cristina Flores Moreno

888

**Asignaturas de  
Libre elección**



Código <b>8880037</b>		Descripción <b>INGLÉS JURÍDICO I</b>				
Titulación <b>Libre elección</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>Le</b>	Curso	Cuatrimestre <b>1</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

El curso está diseñado con el objetivo de dotar al estudiante de un nivel medio de conocimientos de las características gramaticales, semánticas y léxicas del inglés jurídico. Para conseguir este objetivo, a lo largo del curso se estudiarán en detalle aquellas áreas de la gramática inglesa que son características de los textos y el discurso jurídico, así como el vocabulario específico de este registro del inglés. El objetivo final del curso es el de desarrollar las destrezas de expresión y comprensión escritas del estudiante de forma que quede capacitado para (1) entender textos legales especializados en lengua inglesa y (2) expresar sus conocimientos sobre temas jurídicos.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Lesson 1. General linguistic traits of legal English

Lesson 2: Legal System: Law and codes

Lesson 3: Legal Institutions I: Lawyers

Lesson 4. Legal Institutions II: Courts

Lesson 5: Public law: Criminal law

Lesson 6: Private law I: Civil law, contracts and insurance, family law, etc.

Las clases presenciales se dedicarán a exposición de las características lingüísticas del inglés jurídico, especialmente de sus características estilísticas. La parte on-line de la asignatura se dedicará fundamentalmente a la realización de ejercicios prácticos de gramática y léxico.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La prueba de evaluación consistirá en un examen (escrito) presencial a final de cuatrimestre. La evaluación será coherente con los objetivos, contenidos y actividades realizadas durante el período de aprendizaje, tanto en lo que se refiere a la parte presencial como a la parte on-line de la asignatura. El examen constará, por lo tanto, de dos partes: una referida al contenido impartido en la plataforma virtual y otra referida al contenido impartido de manera presencial. Cada una de estas dos partes supondrá el 50% de la nota final. Los ejercicios serán similares a los realizados durante el curso (multiple choice questions, fill-in-the-gaps, matching, ejercicios de gramática, redacción/resumen, comprensión de textos, listening etc.)

La fecha oficial del examen no se modificará salvo en aquellos casos en los que exista incompatibilidad de día y hora con otro examen o fuerza mayor debidamente justificada. En el primer caso se deberá presentar justificación mediante fotocopia de la matrícula en la asignatura que es objeto de incompatibilidad. Los estudiantes que se encuentren en esta situación deberán comunicarlo a las profesoras antes del 30 de marzo.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bates, M. & Dudley-Evans, T. 1995. Nucleus. English for Science and Technology: General Science. Essex: Longman.

Chaplen, F. 1989. A Course in Intermediate Scientific English. Hong-Kong: Nelson.

Dudley-Evans, T., Smart, T. & Wall, J. 1980. Nucleus. English for Science and Technology: Engineering. Essex: Longman.

Hall, D. 1982. Nucleus. English for Science and Technology: Mathematics. Essex: Longman.

Jenkins-Murphy, A. 1981. The Language of Agriculture In English. New York: Regents Publishing Company, Inc.  
Paquette, Anne y Bertrand Roehner. 1996. El inglés de la ciencia. Barcelona: Larousse Planeta.  
Royds-Irmak, D.E. 1978. Beginning Scientific English. Book I & II. Great Britain: Hazell Watson & Viney Ltd.

**Profesor/Profesores responsables:** Lorena Pérez Hernández

Código <b>8880038</b>		Descripción <b>INGLÉS JURÍDICO II</b>				
Titulación <b>Libre elección</b>				Departamento <b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura <b>Le</b>	Curso	Cuatrimestre <b>2</b>	Créditos <b>6</b>	Teóricos <b>3</b>	Prácticos Aula <b>3</b>	Prácticos Laboratorio

## OBJETIVOS

This course aims to increase students' confidence in their understanding of Anglo-American legal terminology and how it is used, enabling them to formulate legal documents in English. The idea is to offer preparation for students wishing to enter professional activities involving the use of Legal English.

It is not necessary to have a proficiency level in English but students are required to have fulfilled the University's English language Selectividad requirement. Although an emphasis will be laid on the written skills, the students will also be able to practice their English through the exchange of ideas in class. Obvious grammatical problems will also be dealt both as they arise in class and with the realization of the on-line assignments too.

We will also promote access to English-language legal websites.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

### I. LINGUISTICS TRAITS OF LEGAL ENGLISH

- 1.1 The legal vocabulary
- 1.2. The morphosyntax of English
- 1.3. The Semantics of Legal English

### II. TYPOLOGY OF LEGAL TEXTS

- 2.1. Acts, Statutes, Bills, Statutory Instruments
- 2.2. Claim Forms, Writ of Summons, Claim, Pleading, Judgment, Appeal
- 2.3. Law reports, Text books, Case books.

### III. CIVIL LAW

- 3.1. Country courts and the High Court of Justice
- 3.2. Law of tort

### IV. INTERNATIONAL LAW

- 4.1. Community Law
- 4.2. The European Court
- 4.4. Multilateral agreements

### V. BUSINESS LAW

- 5.1. Brand Names
- 5.2. Licences
- 5.3. Fraud
- 5.4. Liability
- 5.5. Bankruptcy

### VI. COMPANY LAW

- 6.1. Types of companies
- 6.2. Mergers and takeovers

### VII. CONTRACT LAW

- 7.1. Types of contracts
- 7.2. The structure of a contract

- 7.3. Breach of contract and remedies
- 7.4. Contractual language

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

Final written test will be designed to measure the essential skills. It will include different sections: reading comprehension, exercises, translation, and vocabulary section. Grading in the course will be based on the exam, class participation, and the supplementary on-line work.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

---

- A concise Dictionary of Law. Oxford Reference, 2nd edition. Longman. Harlow, Essex, (1991)
- ALCARAZ VARO, E. (1994) El inglés jurídico. Ariel.
- ALCARAZ VARO, E. & HUGHES, B. (1991) Diccionario de términos jurídicos. Ariel Derecho. Barcelona.
- BORJA ALBI A. (2000) El texto jurídico inglés y su traducción al español. Ariel
- BRADGATE, R. & SAVAGE, N. (1991) Commercial Law. Butterworths. London
- Collins Cobuild English Language Dictionary. Collins Birmingham International Language Database. Collins. London (1987)
- DOONAN, E. (1995) Essential legal skills: drafting. London: Cavendish Publishing.
- DWORSKY, A.L. (1992) The little book on legal writing. (2nd ed.) Littleton. CO: F.B. Rothman and Co.
- FERNÁNDEZ Y SUÁREZ, R.L. & ALMENDÁREZ, I. (1994) A guide to legal English. Inglés para juristas. Síntesis, Madrid.
- GARNER B.A. (2001) Legal writing in Plain English. Chicago University Press.
- HARRIS, M. A. (1997) Legal writing: principles of jurisprudence. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.
- LEE, D.S., HALL, C., & HURLEY, M. (1999) American legal English: using language in legal context. Ann Arbor, MI: The University of Michigan Press.
- MOYANO PRADOS, E. (1996) Legal English. Interglossa
- Osborn's Concise Law Dictionary, (1983) 7th edition by R. Bird. Sweet & Maxwell. London.
- PENNINGTON, R.R. (1991) Company Law, 6th edition. Butterworths. London.
- RAMOS BOSSINI, F & GLEESON M.. (2002) Diccionario bilingüe de terminología jurídica: inglés-español/español-inglés.
- RILEY, A. (1999) English for Law (2nd ed.) London: Macmillan.
- RUSSELL, F. & LOCKE, C. (1992) English Law and Language. Cassell Publishers Ltd. London.
- SMITH, T. (2000) Market leader. Business Law. Longman.
- WOJCIK, M. (1998) Introduction to legal English: an introduction to legal terminology, reasoning, and writing in plain English. Washington D.C.: International Law Institute.

### **Profesor/Profesores Responsables:**

Código	Descripción					
<b>8880039</b>	<b>INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN Y EDICIÓN DE TEXTOS EN INGLÉS ESPECÍFICO</b>					
Titulación				Departamento		
<b>Libre elección</b>				<b>Filologías Modernas</b>		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
<b>Le</b>		<b>2</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	

## OBJETIVOS

Esta asignatura tiene como objetivo introducir al estudiante en las técnicas de la gestión y producción de documentos, principalmente en lo que se refiere a la creación de textos nuevos encuadrados en disciplinas bien identificadas y a la traducción entre inglés y español de textos de ese mismo carácter. Sin embargo, el planteamiento incluye técnicas relativas al mantenimiento de una base de datos terminológica y al logro de los objetivos de consistencia transdocumental.

## PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Se ofrece a continuación una lista de temas que se tratarán en el curso, los cuales, pese a su posible carga teórica, se orientarán siempre a su aplicación práctica.

- 1) El problema.
- 2) El diccionario electrónico.
- 3) Bases de datos terminológicas. Bases de datos y corpora textuales
- 4) Escritura asistida. Herramientas.
- 5) Coherencia textual e intertextual.
- 6) Herramientas del traductor.
- 7) Edición y postedición
- 8) Títulos, Índices analíticos, sumarios, bibliografías.
- 9) Gestión del conocimiento.
- 10) Interacción con otros profesionales.

La práctica se centrará no sólo en la redacción, edición, traducción o revisión de la traducción, sino también en informar acerca de los recursos y herramientas existentes para estos fines. Al alumno se le facilitará el conocimiento de las principales herramientas informáticas para la traducción y la gestión terminológica y se practicará con aquellas aplicaciones libres disponibles.

## SISTEMA Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Participación activa en las clases presenciales y en las actividades online. Dos trabajos escritos individuales sobre temas previamente acordados con el profesor. De estos dos trabajos escrito, el primero se centrará en cuestiones terminológicas y el segundo, en cuestiones relativas a la tipología textual y documental.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Se comunicará oportunamente, aunque dado el carácter práctico de la asignatura y que el trabajo de cada alumno se perfilará de acuerdo con su titulación de procedencia, ha de quedar claro que cada cual trabajará preferentemente con materiales y textos de su propio ámbito académico.

### Profesor/Profesores Responsables: